

SRAM

DOT Fluid MTB Disc Brake Hose Shortening and Bleed Manual



MTB Disc Brake Hose Shortening and
Bleed Manual

Podręcznik skracania przewodu
i odpowietrzania hamulców
tarczowych MTB

Vejledning til afkortning og udluftning
af MTB-skivebremse-slanger

Příručka pro zkracování hadiček
a odvzdušnění kotoučových brzd MTB

Frâna MTB cu disc
Manual de scurtare a furtunului și aerisire

Εγχειρίδιο επιβράχυνσης εύκαμπτου
σωλήνα και εξαέρωσης δισκόφρενων MTB

SAFETY INSTRUCTIONS

You must read and understand the safety and warranty document before proceeding with installation. Improperly installed components are extremely dangerous and could result in severe and/or fatal injuries. If you have any questions about the installation of these components, consult a qualified bicycle mechanic. This document is also available on www.sram.com.

INSTRUKTIONER VEDR. SIKKERHED

Læs og forstå dokumentet vedrørende sikkerhed og garantier, før du forsætter med monteringen. Forkert monterede dele er ekstremt farlige og kan medføre alvorlige og/eller dødelige personskader. Hvis du har spørgsmål vedrørende monteringen af disse dele, skal du spørge en kvalificeret cykelmekaniker. Dette dokument findes også på www.sram.com.

INSTRUCȚIUNI DE SECURITATE

Înainte de a începe instalarea trebuie să citiți și să înțelegeți documentul privind securitatea și garanția. Componentele montate incorect sunt extrem de periculoase și pot cauza accidente grave și/sau chiar mortale. Pentru întrebări referitoare la montarea acestor piese consultați un mecanic de biciclete calificat. Acest document este disponibil și la www.sram.com.

UWAGI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Przed rozpoczęciem montażu musisz zapoznać się z dokumentem omawiającym zasady bezpieczeństwa i gwarancję. Niewłaściwie zainstalowane komponenty są bardzo niebezpieczne i mogą spowodować poważne i/lub śmiertelne obrażenia. W przypadku pytań dotyczących montażu tych komponentów skonsultuj się z wykwalifikowanym mechanikiem rowerowym. Dokument ten jest również dostępny na stronie www.sram.com.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Než budete pokračovat v montáži, je třeba, abyste si přečetli dokument s bezpečnostními a záručními informacemi a abyste mu porozuměli. Nesprávně nainstalované součásti jsou velmi nebezpečné a mohou zapříčinit závažná nebo dokonce smrtelná zranění. V případě jakýchkoli dotazů ohledně montáže těchto dílů se obraťte na kvalifikovaného mechanika jízdních kol. Tento dokument je rovněž k dispozici na webových stránkách www.sram.com.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Πρέπει να διαβάσετε και να κατανοήσετε το έγγραφο ασφάλειας και εγγύησης πριν προχωρήσετε με την τοποθέτηση. Εξαρτήματα που δεν έχουν τοποθετηθεί σωστά είναι εξαιρετικά επικίνδυνα και μπορούν να οδηγήσουν σε σοβαρούς ή/και θανάσιμους τραυματισμούς. Αν έχετε οποιασδήποτε ερωτήσεις σχετικά με την τοποθέτηση των εξαρτημάτων αυτών, συμβουλευτείτε έναν επαγγελματία μηχανικό ποδηλάτων. Το έγγραφο αυτό είναι επίσης διαθέσιμο στη διεύθυνση www.sram.com.

Warranty and Trademark	5	Hose Shortening	17
Gwarancja i znak towarowy Garanti og varemærke Záruka a ochranné známky Garanția și mărcile comerciale Εγγύηση και εμπορικό σήμα		Procedura skracania przewodu Afkorting af slange Postup pro zkrácení hadičky Scurtearea furtunului Επιβράχυνση εύκαμπτου σωλήνα	
Tools and Supplies	6	SRAM Stealth Brakes Hose Measurement	19
Narzędzia i materiały eksploatacyjne Værktøj og materialer Nářadí a materiál Scule și materiale Εργαλεία και παρεχόμενα		Pomiar przewodów hamulcowych SRAM Stealth Slangemåling til SRAM Stealth-bremser Rozměření délek hadiček pro brzdy SRAM Stealth Măsurarea furtunului la frânele SRAM Stealth Μέτρηση εύκαμπτου σωλήνα φρένων SRAM Stealth	
Bleed Blocks and Pad Spacers	7	SRAM Standard Brakes Hose Measurement	21
Elementy dystansowe tłoczków hamulca do odpowietrzania i rozpórki płytek Udluftningsblokke og bremseklods-kiler Odvzdušňovací bloky a rozpěrky destiček Blocuri de aerisire și distanțiere pentru plăcuțele de frână Μπλοκ εξαέρωσης και διαχωριστικά τακακιών		Pomiar przewodów hamulcowych SRAM Standard SRAM-standardbremseslangemåling Rozměření délek hadiček pro standardní brzdy SRAM Măsurarea furtunului la frânele SRAM Standard Μέτρηση εύκαμπτου σωλήνα τυπικών φρένων SRAM	
Brake Fittings	11	Bleed Instructions	28
Złącze hamulcowe Bremsefitting Prvky brzdové soustavy Fitinguri pentru frâne Εξαρτήματα φρένων		Instrucțiuni de aerisire Instruktion til bleeding (udluftning) Postup od vzdušnění Wskazówki dotyczące odpowietrzania Οδηγίες εξαέρωσης	
Troubleshooting	12	Caliper Identification	29
Rozwiązywanie problemów Fejlfinding Řešení problémů Depanare Αντιμετώπιση προβλημάτων		Identyfikacja zacisku Identificering af kaliber Identifikace třmenu Identificarea etrierului Αναγνώριση δαγκάνας	
Disc Brake Pad Advancement	12	Bleeding Edge Bleed Procedure	30
Przesuw płytki czarnej hamulca tarczowego Bremseklodserne stikker ud Zajištění volného pohybu destiček kotoučových brzd Avansarea plăcuțelor de frână Προώθηση τακακιών δισκόφρενων		Procedura odpowietrzania z Bleeding Edge Bleeding Edge-udluftningsproceduren Postup od vzdušnění pro otvor Bleeding Edge Procedura de aerisire Bleeding Edge Διαδικασία εξαέρωσης Bleeding Edge	
Trailside Disc Brake Pad Advance	14	Prepare the Syringes	31
Przesuw płytki czarnej hamulca tarczowego Trailside Fremrykning af bremseklodser på Trailside-skivebremser Volný pohyb destiček kotoučových brzd Trailside Avansarea plăcuțelor de frână în teren Προχώρημα τακακιών δισκόφρενων Trailside		Gør sprøjterne klar Pregătirea seringilor Příprava stříkaček Przygotowanie strzykawek Προετοιμασία των συρίγγων	

Prepare the Caliper 34

Przygotowanie zacisku
Gør kaliberen klar
Příprava třmenu
Pregătirea etrierului
Προετοιμασία της δαγκάνας

Prepare the Lever 37

Przygotowanie dźwigni
Gør grebet klar
Příprava brzdové páky
Pregătirea manetei
Προετοιμασία της μανέτας

Bleed the System 40

Odpowietrzanie układu
Bleed (udluft) systemet
Odvzdušnění soustavy
Aerisirea sistemului
Εξαέρωση του συστήματος

Non-Bleeding Edge Bleed Procedure 49

Procedura odpowietrzania bez Bleeding Edge
Ikke-Bleeding Edge-udluftningsproceduren
Postup od vzdušnění pro otvor jiný než Bleeding Edge
Procedura de aerisire Non-Bleeding Edge
Διαδικασία εξαέρωσης χωρίς Bleeding Edge

Prepare the Syringes 49

Przygotowanie strzykawek
Gør sprøjterne klar
Příprava stříkaček
Pregătirea seringilor
Προετοιμασία των συρίγγων

Prepare the Caliper 52

Przygotowanie zacisku
Gør kaliberen klar
Příprava třmenu
Pregătirea etrierului
Προετοιμασία της δαγκάνας

Prepare the Lever 54

Przygotowanie dźwigni
Gør grebet klar
Příprava brzdové páky
Pregătirea manetei
Προετοιμασία της μανέτας

Bleed the System 57

Odpowietrzanie układu
Bleed (udluft) systemet
Odvzdušnění soustavy
Aerisirea sistemului
Εξαέρωση του συστήματος

Bleed the Caliper 59

Odpowietrzanie zacisku
Udluft kaliberen
Odvzdušnění třmenu
Aerisirea etrierului
Εξαέρωση της δαγκάνας

Bleed the Lever 61

Odpowietrzanie dźwigni
Udluft grebet
Odvzdušnění páčky
Aerisirea manetei
Εξαέρωση της μανέτας

Install the Brake Pads 64

Montaż płytek ciemnych hamulca
Monter bremseklodderne
Montáž brzdových destiček
Montarea plăcuțelor de frână
Τοποθέτηση τακακιών των φρένων

Syringe Storage 66

Przechowywanie strzykawki
Opbevaring af sprøjter
Uskladnění stříkačky
Depozitarea seringii
Φύλαξη σύριγγας

Disc Bed-in Procedure 67

Proces docierania hamulców
Tilkøringsprocedure
Postup usazení
Procedura de rodare
Διαδικασία στρωσίματος

Read the full warranty policy for your components at www.sram.com/warranty.

For information about trademarks used in this manual, visit www.sram.com/website-terms-of-use.

Pełne warunki gwarancji na komponenty można znaleźć na stronie www.sram.com/warranty.

Informacje na temat znaków towarowych stosowanych w niniejszej instrukcji można znaleźć na stronie www.sram.com/website-terms-of-use.

Læs den fulde garantipolitik for dine dele på www.sram.com/warranty.

Du kan se oplysninger om varemærker, der er anvendt i denne vejledning, på www.sram.com/website-terms-of-use.

Úplné záruční podmínky pro použité komponenty si můžete přečíst na stránce www.sram.com/warranty.

Informace o ochranných známkách použitých v této příručce najdete na stránce www.sram.com/website-terms-of-use.

Citiți politica de garanție completă pentru componentele dumneavoastră la www.sram.com/warranty.

Pentru informații referitoare la mărcile comerciale utilizate în acest manual vizitați www.sram.com/website-terms-of-use.

Διαβάστε την πλήρη πολιτική εγγύησης για τα εξαρτήματά σας στη διεύθυνση www.sram.com/warranty.

Για πληροφορίες σχετικά με τα εμπορικά σήματα που χρησιμοποιούνται σε αυτό το εγχειρίδιο, επισκεφθείτε τη διεύθυνση www.sram.com/website-terms-of-use.

Tools and Supplies

Narzędzia i materiały eksploatacyjne

Værktøj og materialer

Nářadí a materiál

Scule și materiale

Εργαλεία και παρεχόμενα

Highly specialized tools and supplies are required for the installation of your SRAM components. We recommend that you have a qualified bicycle mechanic install your SRAM components.

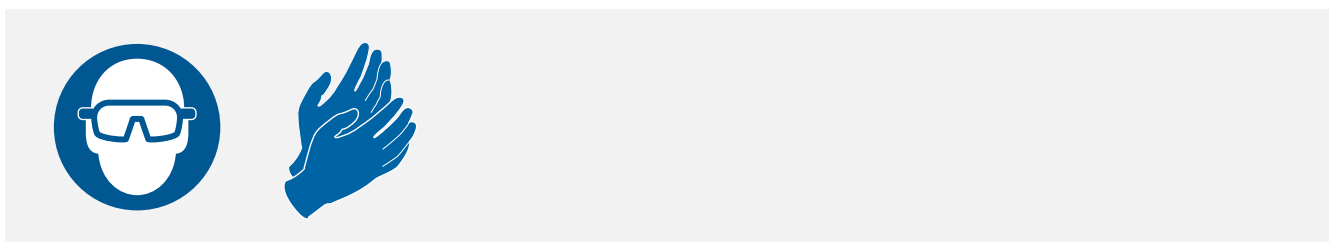
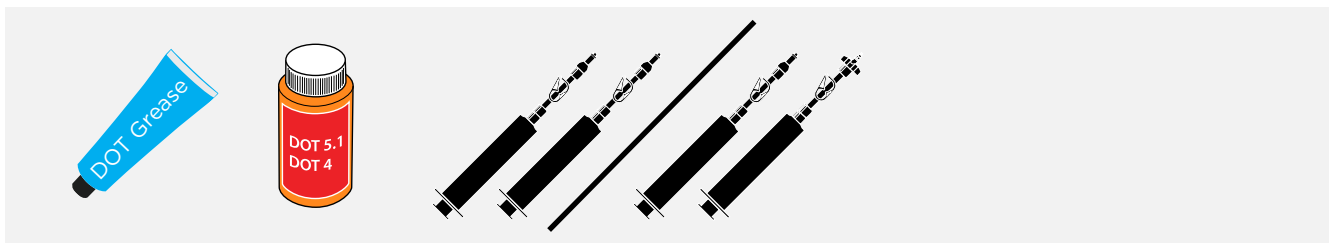
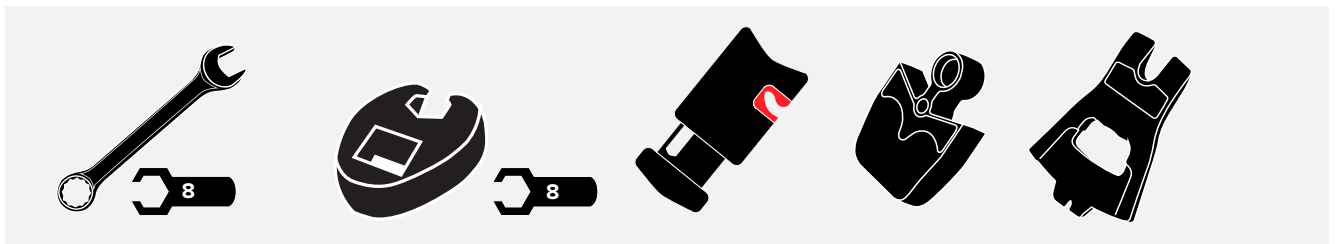
Do montażu komponentów SRAM wymaga się użycia wysoce specjalistycznych narzędzi i materiałów eksploatacyjnych. Zaleca się zlecenie montażu komponentów SRAM wykwalifikowanemu mechanikowi rowerowemu.

Der kræves meget specielle værktøjer og materialer til montering af dine SRAM-dele. Vi anbefaler, at du får en kvalificeret cykelmekaniker til at montere dine SRAM-dele.

Při montáži součástí SRAM je třeba používat speciální nářadí a materiál. Montáž součástí SRAM doporučujeme přenechat kvalifikovanému mechanikovi jízdních kol.

Pentru montarea componentelor SRAM sunt necesare scule și materiale speciale. Recomandăm ca montarea componentelor SRAM să se facă de un mecanic de biciclete calificat.

Απαιτούνται εξαιρετικά εξειδικευμένα εργαλεία και παρεχόμενα για την τοποθέτηση των εξαρτημάτων SRAM. Συνιστούμε να γίνεται η τοποθέτηση των εξαρτημάτων SRAM από επαγγελματία μηχανικό ποδηλάτων.





Bleed Blocks and Pad Spacers













Elementy dystansowe tłoczków hamulca do odpowietrzania i rozprórki płytek

Udluftningsblokke og bremseklods-kiler
Odvzdušňovací bloky a rozpěrky destiček

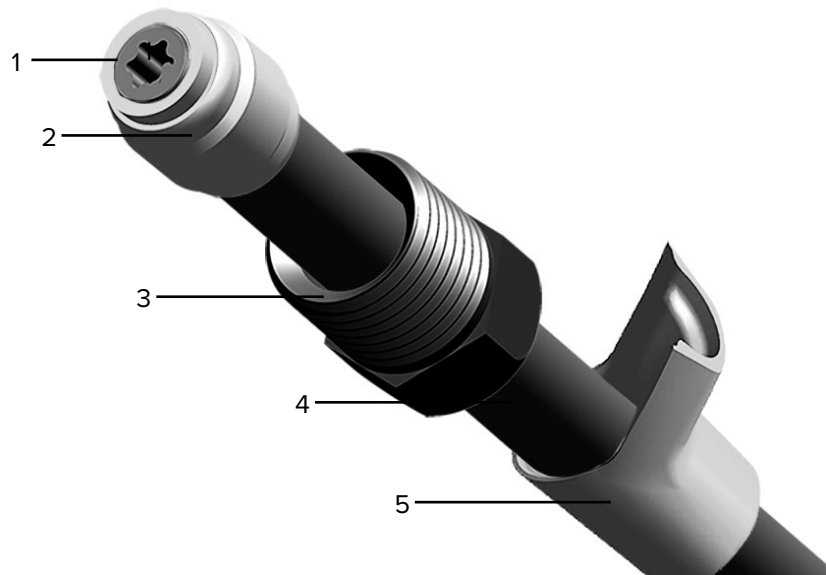
Blocuri de aerisire și distanțiere pentru plăcuțele de frână
Μπλοκ εξαέρωσης και διαχωριστικά τακακιών

Brake Model	Model Year	Bleed Block	Pad Spacer
Model hamulca	Rok modelowy	Element dystansowy tłoczków hamulca do odpowietrzania	Rozpórka płytki ciernej
Bremsemodel	Modelår	Udluftningsblok	Bremseklods-kile
Model brzdy	Modelový rok	Odvzdušňovací blok	Rozpěrka destiček
Model frână	Model an	Bloc pentru aerisire	Distanțier plăcuțe de frână
Μοντέλο φρένων	Έτος μοντέλου	Μπλοκ εξαέρωσης	Διαχωριστικό τακακιών
DB1 DB3 DB5	2014-2016 2014-2017 2015-2018		 1.85 mm
LEVEL LEVEL T LEVEL TL	2017+	11.8 mm	 2.8 mm
LEVEL STEALTH 2 PISTON BRONZE	2024+		
LEVEL TLM LEVEL ULTIMATE	2017-2019 (Monoblock)		 1.85 mm 3.8 mm
	2020+ (2 piece caliper)		 2.8 mm 1.8 mm

<p>LEVEL STEALTH 2 PISTON ULTIMATE SILVER</p>	<p>2024+</p>	 <p>11.2 mm</p>	 <p>2.8 mm 1.8 mm</p>
<p>LEVEL STEALTH 4 PISTON ULTIMATE SILVER BRONZE</p>	<p>2024+</p>	 <p>11 mm</p>	 <p>2.4 mm 3.8 mm</p>
<p>G2 R G2 RS</p>	<p>2021+</p>	 <p>11 mm</p>	 <p>2.4 mm 3.8 mm</p>
<p>G2 RE</p>	<p>2023+</p>	 <p>10 mm</p>	 <p>2.8 mm</p>
<p>G2 RSC G2 ULTIMATE</p>	<p>2020+</p>	 <p>11 mm</p>	 <p>2.4 mm 3.8 mm</p>

GUIDE R GUIDE RS	2015-2016		10.5 mm		1.8 mm 2.8 mm
	2017-2020		12 mm		1.8 mm 3.8 mm
GUIDE RE	2017-2022		10 mm		2.8 mm
GUIDE RSC	2015-2016		10.5 mm		1.8 mm 2.8 mm
	2017-2019		12 mm		1.8 mm 3.8 mm
GUIDE ULTIMATE	2016-2019		12 mm		2.4 mm 3.8 mm

CODE	2007-2010		11.1 mm		2.6 mm
	2011-2017		10 mm		2.8 mm
CODE 5 CODE 7	2008-2010		11.1 mm		2.6 mm
CODE R	2011-2017		10 mm		2.8 mm
CODE R CODE RSC	2018-2021		12 mm		1.8 mm 3.8 mm
	2022+		12 mm		2.0 mm 3.8 mm
CODE STEALTH ULTIMATE SILVER BRONZE	2024+		12 mm		2.0 mm 3.8 mm



1. Hose Barb
2. Compression Fitting
3. Compression Nut
4. Brake Hose
5. Hose Boot

1. Slangehage
2. Trykfitting
3. Trykmøtrik
4. Bremseslange
5. Slangestøvle

1. Niplu furtun
2. Racord cu compresie
3. Piuliță olandeză
4. Furtun de frână
5. Manșon furtun

1. Końcówka przewodu
2. Złącze zaciskowe
3. Nakrętka zaciskowa
4. Przewód hamulcowy
5. Osłona przewodu

1. Hadičková koncovka
2. Lisovaná spojka
3. Kompresní matice
4. Brzdová hadička
5. Manžeta hadičky

1. Αγκιστρο εύκαμπτου σωλήνα
2. Εξάρτημα συμπίεσης
3. Παξιμάδι συμπίεσης
4. Εύκαμπτος σωλήνας φρένου
5. Βύσμα εύκαμπτου σωλήνα

Disc Brake Pad Advancement

Przesuw płytki ciernej hamulca tarczowego

Bremseklodserne stikker ud

Zajištění volného pohybu destiček kotoučových brzd

Avansarea plăcuțelor de frână

Πρώθηση τακακιών δισκόφρενων

NOTICE

Do not apply DOT brake fluid or grease to caliper pistons when performing troubleshooting procedures. Use of DOT brake fluid or grease will reduce braking performance.

If your levers have excessive brake lever throw, it may be the result of one or more pistons sticking in the caliper. You can try to loosen the sticky pistons by performing the following steps:

1. Clamp the bicycle into a bicycle work stand.
2. Remove the wheel from the affected caliper.
3. Remove the brake pads and pad h-spring from the caliper.
4. Insert two brake rotors into the caliper rotor slot.
5. Squeeze the brake lever to advance the pistons until they contact the rotors. Remove the rotors.
6. Use a plastic tire lever to carefully press the pistons back into the caliper. Repeat steps 4-6 one more time.
7. With the pistons pressed back into the caliper, install the brake pads, h-spring, pad retention bolt, and E-clip.
8. Install the wheel.
9. Squeeze the brake lever until the contact point is firm and lever throw is acceptable.
10. Center the caliper on the rotor if necessary.
11. Spin the wheel and check the brake function. The pistons should move freely and there should not be excessive brake lever throw. If there is no improvement in the brake function, proceed to the service manual for your caliper.

UWAGA

Nie stosuj płynu hamulcowego DOT ani smaru w tłoczkach zacisku podczas procedury usuwania usterki. Zastosowanie płynu hamulcowego DOT lub smaru obniży efektywność hamowania.

Jeśli skok twojej dźwigni jest zbyt duży, może to być spowodowane przywieraniem w zacisku jednego lub większej liczby tłoczków. Możesz spróbować poluzować tłoczki mające tendencję do przywierania, podejmując następujące kroki:

1. Unieruchom rower zaciskiem na stanowisku roboczym do pracy przy rowerze.
2. Odmontuj koło od wadliwie funkcjonującego zacisku.
3. Wyjmij z zacisku płytki cierne i sprężynę h-spring.
4. Wprowadź dwie tarcze hamulcowe do gniazda hamulca w zacisku.
5. Ściskaj dźwignię hamulca, by przesuwać tłoczki do przodu do momentu, w którym zetkną się one z tarczami. Odmontuj tarcze.
6. Użyj plastikowej łyżki do opon, by ostrożnie wcisnąć tłoczki z powrotem do zacisku. Powtórz jeszcze raz kroki 4–6.
7. Przy tłoczkach wciśniętych do zacisku zamontuj płytki cierne, sprężynę h-spring, śrubę mocującą płytek oraz zacisk E-clip.
8. Zamontuj koło.
9. Ściskaj dźwignię hamulca do momentu, w którym miejsce styku jest pewne, a skok dźwigni dostateczny.
10. Jeśli jest to konieczne, wyśrodkuj zacisk na tarczy.
11. Obracaj koło i sprawdź funkcjonowanie hamulca. Tłoczki powinny poruszać się swobodnie i nie powinien występować nadmierny skok dźwigni hamulca. Jeśli nie nastąpi poprawa w funkcjonowaniu hamulca, zapoznaj się w podręczniku serwisowym z informacjami dotyczącymi twojego zacisku.

BEMÆRK

Påfør ikke DOT-bremsevæske eller fedt på kaliberstemplerne, når der foretages procedurer i forhold til fejlfinding. Brug af DOT-bremsevæske eller fedt vil reducere bremseevnen.

Hvis dine greb har for stor vandring, kan det medføre, at en eller flere stempler stikker ind i kaliberen. Du kan prøve at løse de fastsiddende stempler på følgende måde:

1. Spænd cyklen fast på et arbejdsstativ.
2. Tag hjulet ved den pågældende kaliber af.
3. Tag bremseklodserne og h-fjederen af kaliberen.
4. Sæt to bremseskiver ind i rillen på kaliberen til bremseskiven.
5. Pres bremsegrebet ind for at skubbe stemplerne frem, til de rører ved bremseskiverne. Fjern bremseskiverne.
6. Brug et dækjern af plastik til forsigtigt at presse stemplerne tilbage i kaliberen. Gentag trin 4-6 endnu en gang.
7. Mens stemplerne er presset tilbage ind i kaliberen, monter da bremseklodserne, h-fjederen, bolten til at holde bremseklodserne og E-klipsen.
8. Monter hjulet.
9. Pres bremsegrebet ind, indtil kontaktpunktet er fast og grebets vandring er acceptabel.
10. Centrér kaliberen i forhold til bremseskiven, hvis det er nødvendigt.
11. Drej hjulet rundt og tjek, at bremsen virker. Stemplerne skal kunne bevæge sig frit, og bremsegrebet skal ikke have for stor vandring. Hvis bremserne ikke fungerer bedre, skal du se i vejledningen til kaliberen.

UPOZORNĚNÍ

Při provádění postupů pro odstranění problémů nenanášejte na písty třmenu brzdovou kapalinu DOT ani žádné mazivo. Použití brzdové kapaliny DOT nebo maziva sníží účinek brzd.

Pokud mají brzdové páky příliš dlouhý chod naprázdno, může být příčinou vážnutí jednoho nebo více pístků v třmenu. Můžete zkusit uvolnit vážnoucí pístky následujícím postupem:

1. Upevněte jízdní kolo do montážního stojanu.
2. Demontujte kolo z vidlice s vážnoucím třmenem.
3. Z třmenu odmontujte brzdové destičky a h-pružinu.
4. Do mezery na kotouč v třmenu zasuňte dva brzdové kotouče.
5. Stisknutím brzdové páky vysuňte písty, až se dotknou kotoučů. Odstraňte kotouče.
6. Plastovou montážní páčkou opatrně zatlačte pístky zpět do třmenu. Zopakujte kroky 4–6.
7. Jestliže jsou pístky zasunuté zpět do třmenu, namontujte brzdové destičky, h-pružinu, šroub pro upevnění destiček a E-sponu.
8. Namontujte kolo.
9. Opakovaným stisknutím brzdové páky zjistěte, zda účinek brzdy nastupuje ve stejné poloze a zda jste spokojeni s volným chodem páky.
10. Podle potřeby vycentrujte třmen na kotouči.
11. Otáčejte kolem a zkontrolujte funkci brzdy. Pístky se musejí pohybovat volně a brzdová páka nesmí mít příliš dlouhý chod naprázdno. Pokud se funkce brzd nezlepší, postupujte podle servisního manuálu k třmenu.

NOTĂ

La efectuarea lucrărilor de depanare nu aplicați lichid de frână DOT sau unsoare pe pistoanele etrierului. Utilizarea lichidului de frână DOT sau a unsoarii poate diminua performanțele de frânare.

Dacă manetele de frână au o cursă liberă excesivă, cauza poate fi blocarea unuia sau a mai multor pistoane în etrier. Puteți încerca să eliberați pistoanele blocate prin parcurgerea pașilor următori:

1. Fixați bicicleta pe un suport de lucru.
2. Demontați roata cu etrierul în cauză.
3. Demontați plăcuțele de frână și arcul H din etrier.
4. Introduceți două rotoare în canalul pentru rotor al etrierului.
5. Strângeți maneta de frână pentru a apropia pistoanele, până când acestea ajung în contact cu rotorul. Îndepărtați rotoarele.
6. Împingeți pistoanele înapoi în etrier cu atenție, cu ajutorul unui levier de plastic pentru anvelope. Repetați etapele de la 4 - 6 încă o dată.
7. Cu pistoanele presate înapoi în etrier montați plăcuțele de frână, arcul H, șurubul de fixare a plăcuțelor și clema E.
8. Montați roata.
9. Strângeți maneta de frână până când devine fermă în punctul de contact și cursa manetei este acceptabilă.
10. Dacă este necesar centrați etrierul pe rotor.
11. Învârtiți roata și verificați funcționarea frânei. Pistoanele trebuie să se miște liber și maneta nu trebuie să aibă o cursă liberă excesivă. Dacă funcționarea frânei nu s-a îmbunătățit consultați manualul de service al etrierului.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην απλώνετε υγρό φρένων DOT ή γράσο σε έμβολα δαγκάνας όταν εκτελείτε διαδικασίες επίλυσης προβλημάτων. Η χρήση υγρού φρένων DOT ή γράσου μειώνει την απόδοση των φρένων.

Αν οι μανέτες σας παρουσιάζουν υπερβολική διαδρομή της μανέτας, μπορεί να οφείλεται στο ότι ένα ή περισσότερα έμβολα κολλάνε στη δαγκάνα. Μπορείτε να προσπαθήσετε να χαλαρώσετε τα έμβολα που κολλάνε εκτελώντας τα παρακάτω βήματα:

1. Στερεώστε το ποδήλατο με σφιγκτήρα σε μια βάση εργασίας ποδηλάτων.
2. Αφαιρέστε τον τροχό από τη δαγκάνα που επηρεάζεται.
3. Αφαιρέστε τα τακάκια των φρένων και το ελατήριο τύπου h των τακακιών από τη δαγκάνα.
4. Εισαγάγετε δύο ρότορες φρένων μέσα στην σχισμή ρότορα της δαγκάνας.
5. Πιέστε τη μανέτα των φρένων για να προχωρήσουν τα έμβολα μέχρι να έρθουν σε επαφή με τους ρότορες. Αφαιρέστε τους ρότορες.
6. Χρησιμοποιήστε έναν πλαστικό μοχλό ελαστικών για να πιέσετε προσεκτικά τα έμβολα και πάλι μέσα στη δαγκάνα. Επαναλάβετε τα βήματα 4-6 μία ακόμα φορά.
7. Με τα έμβολα πατημένα πίσω στο εσωτερικό της δαγκάνας, τοποθετήστε τα τακάκια των φρένων, το ελατήριο τύπου h, το μπουλόνι συγκράτησης των τακακιών και τον συνδετήρα τύπου E.
8. Τοποθετήστε τον τροχό.
9. Πιέστε τη μανέτα των φρένων μέχρι το σημείο επαφής να είναι σταθερό και η διαδρομή της μανέτας να είναι αποδεκτή.
10. Κεντράρετε τη δαγκάνα στον ρότορα αν χρειάζεται.
11. Στριφογυρίστε τον τροχό και ελέγξτε τη λειτουργία των φρένων. Τα έμβολα θα πρέπει να κινούνται ελεύθερα και δεν θα πρέπει να υπάρχει υπερβολικό τίνιγμα της μανέτας των φρένων. Αν δεν υπάρξει βελτίωση της λειτουργίας των φρένων, προχωρήστε στο εγχειρίδιο σέρβις για τη δαγκάνα σας.

Trailside Disc Brake Pad Advance

Przesuw płytki czarnej hamulca tarczowego Trailside

Fremrykning af bremseklodser på Trailside-skivebremser
Volný pohyb destiček kotoučových brzd Trailside

Avansarea plăcuțelor de frână în teren
Προχώρημα τακακιών δισκόφρενων Trailside



If your levers have excessive brake lever throw, it may be the result of the caliper pistons advancing only minimally as the pads wear, sometimes from light use, such as dragging the brakes frequently or not braking hard enough to advance the pistons.

You can advance pistons by performing the following steps:

1. Adjust the lever reach all the way out. Count the number of clicks or note the reach measurement beforehand.
2. Pull hard on the lever 5 times. You may use two fingers if needed, but you do not need to pull the lever all the way to the handlebar.
3. Adjust the reach to the starting position measured in step 1.

NOTICE

If this doesn't resolve the excessive lever throw it could indicate the system needs to be bled or the brake pads need to be replaced.

Jeśli twoje dźwignie wykazują nadmierny skok dźwigni, może to być skutkiem jedynie minimalnego przesuwu tłoczków zacisku w wyniku zużycia płytek czarnych, niekiedy z powodu minimalnego użycia, jak na przykład częste lekkie i długotrwałe przyhamowywanie lub hamowanie z siłą niedostateczną do przesunięcia tłoczków.

Możesz przesunąć do przodu tłoczki, dokonując następujących kroków:

1. Wyreguluj zasięg dźwigni maksymalnie na zewnątrz. Policzbę kliknięć lub zawczasu zanotuj wynik pomiaru zasięgu.
2. Pociągnij silnie dźwignię 5 razy. Możesz użyć dwóch palców, lecz nie musisz ciągnąć dźwigni aż do kierownicy.
3. Wyreguluj zasięg dźwigni do pozycji początkowej zmierzonej w kroku 1.

UWAGA

Jeśli nie rozwiąże to problemu nadmiernego skoku dźwigni, może to wskazywać, że system wymaga odpowietrzenia lub płytki czarnej wymagają wymiany.

Hvis dine greb har for meget vandring, kan det medføre, at stemplerne i kaliberen kun rykker minimalt frem, efterhånden som bremseklodserne slides, nogle gange ved let brug, for eksempel hvis der trækkes ofte i bremserne, eller ved at der ikke bremses hårdt nok til at rykke stemplerne frem.

Du kan rykke stemplerne frem på følgende måde:

1. Juster grebets afstand så grebet går helt ud. Tæl antallet af klik, eller noter afstanden på forhånd.
2. Træk hårdt i grebet 5 gange. Du kan bruge to fingre, hvis det er nødvendigt, men du behøver ikke at trække grebet helt tilbage til styret.
3. Juster afstanden til startpositionen målt i trin 1.

BEMÆRK

Hvis dette ikke løser grebets lange vandring, kan det være tegn på, at systemet skal udluftes, eller at bremseklodserne skal udskiftes.





Pokud mají brzdové páky příliš dlouhý chod naprázdno, může to být způsobeno pouze minimálním posuvem pístků v třmenu při opotřebení destiček. Příčinou může být malá frekvence používání brzd, takže brzdy pak mohou často váznout, anebo když nebrzdíte dostatečně razantně a pístky se nevysunou.

O uvolnění pístků se můžete pokusit následujícím postupem:

1. Nastavte co nejdelší chod páky. Přitom spočítejte počet cvaknutí nebo si předem změřte chod páky.
2. Pětkrát páku razantně stiskněte. V případě potřeby můžete použít dva prsty, avšak páku není nutné tisknout až úplně k řídkům.
3. Chod páky nastavte do výchozí polohy, změřené v kroku 1.

UPOZORNĚNÍ

Pokud se tímto postupem příliš dlouhý chod páky naprázdno nevyřeší, může to znamenat, že soustavu je nutné odvzdušnit nebo je nutné vyměnit brzdové destičky.

Dacă manetele de frână au o cursă liberă excesivă, cauza poate fi avansarea insuficientă a pistoanelor în etrier pe măsură ce acestea se uzează, uneori ca urmare a acționării prea ușoare, cum este cazul frânării line și frecvente sau a frânării insuficient de puternice pentru a avansa pistoanele.

Puteți avansa pistoanele prin parcurgerea pașilor următori:

1. Reglați cursa manetei la minimum. În prealabil numărați declinurile sau notați valoarea măsurată a cursei.
2. Strângeți maneta cu putere de 5 ori. Puteți folosi două degete dacă este necesar, însă nu este necesar să trageți maneta până la ghidon.
3. Reglați cursa liberă în poziția inițială măsurată la pasul 1.

NOTĂ

Dacă în acest mod nu se rezolvă cursa liberă excesivă, pot fi necesare aerisirea sistemului sau înlocuirea plăcuțelor de frână.

Αν οι μανέτες σας παρουσιάζουν υπερβολική διαδρομή της μανέτας φρένων, μπορεί να οφείλεται στο ότι τα έμβολα της δαγκάνας προχωρούν ελάχιστα καθώς φθείρονται τα τακάκια, μερικές φορές λόγω ελαφράς χρήσης, όπως όταν σύρονται συχνά τα φρένα ή το φρενάρισμα δεν είναι αρκετά δυνατό για να προχωρήσουν τα έμβολα.

Μπορείτε να προχωρήσετε τα έμβολα εκτελώντας τα παρακάτω βήματα:

1. Ρυθμίστε το άπλωμα της μανέτας προς τα έξω ως το τέρμα. Μετρήστε τον αριθμό των κλικ ή σημειώστε τη μέτρηση απλώματος από πριν.
2. Πατήστε δυνατά τη μανέτα 5 φορές. Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε δυο δάχτυλα αν χρειάζεται, αλλά δεν χρειάζεται να πατήσετε τη μανέτα ως την μπάρα του τιμονιού.
3. Ρυθμίστε το άπλωμα στη θέση εκκίνησης που μετρήθηκε στο βήμα 1.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αν δεν επιλυθεί έτσι η υπερβολική διαδρομή της μανέτας, ενδεχομένως σημαίνει ότι το σύστημα χρειάζεται εξαέρωση ή ότι χρειάζονται αντικατάσταση τα τακάκια των φρένων.

⚠️ WARNING

Do not use mineral oil. Use only DOT 4 or DOT 5.1 brake fluids with SRAM hydraulic brakes. **Do not use any other fluid;** it will damage the system and make the brakes unsafe to use, which could lead to serious injury and/or death.

DOT brake fluids will damage painted surfaces. If any fluid comes in contact with a painted surface, wipe it off immediately and clean with water.

Used DOT brake fluid must be recycled or disposed of in accordance to local and federal regulations.

Never pour used DOT brake fluid down a sewage or drainage system or into the ground or body of water.

Use only DOT brake fluid compatible grease.

⚠️ ADVARSEL

Brug ikke mineralolie. Brug kun DOT 4- eller DOT 5.1-bremsevæske til SRAM-hydraulikbremser. **Brug ikke andre væsker;** disse vil beskadige systemet og gøre bremserne usikre at anvende, hvilket kunne medføre alvorlige uheld og/eller dødelige ulykker.

DOT-bremsevæske vil beskadige malede overflader. Hvis der kommer noget væske i kontakt med en malet overflade, så tør det med det samme af og rengør med vand.

Brugt DOT-bremsevæske skal genanvendes eller bortskaffes i overensstemmelse med de lokale og føderale regulativer.

Hæld **aldrig** brugt DOT-bremsevæske i en kloak eller et afløb eller på jorden eller i et vandområde.

Brug kun smørefedt, som er kompatibelt med DOT-bremsevæske.

⚠️ AVERTIZARE

Nu utilizați ulei mineral. La frânele hidraulice SRAM folosiți numai lichide de frână DOT 4 sau DOT 5.1. **Nu utilizați alte lichide,** întrucât vor deteriora sistemul și vor face nesigură utilizarea frânelor, având ca urmări posibile accidente grave sau chiar mortale.

Lichidul de frână DOT deteriorează suprafețele vopsite. Dacă lichidul intră în contact cu o suprafață vopsită ștergeți-l imediat și curățați suprafața cu apă.

Lichidul DOT uzat trebuie reciclat sau predat la deșeurii conform reglementărilor legale locale și naționale.

Nu vărsați lichidul DOT uzat în canalizație, pe sol sau în ape.

Folosiți numai unsoare compatibilă cu lichidul de frână DOT.

⚠️ OSTRZEŻENIE

Nie stosuj oleju mineralnego. Do hamulców hydraulicznych SRAM stosuj wyłącznie płyny hamulcowe DOT 4 lub DOT 5.1. **Nie stosuj jakichkolwiek innych płynów.** Spowodowałyby to bowiem uszkodzenie systemu i sprawiło, że hamulce nie byłyby bezpieczne w użyciu, co mogłoby doprowadzić do poważnego urazu i/lub śmierci.

Płyny hamulcowe DOT uszkadzają powierzchnie lakierowane. W razie kontaktu płynu z lakierowaną powierzchnią należy natychmiast zetrzeć płyn i oczyścić powierzchnię wodą.

Zużyte płyny hamulcowe DOT należy poddać recyklingowi lub utylizować je zgodnie z przepisami lokalnymi i krajowymi.

W żadnym przypadku nie wolno wylewać zużytego płynu hamulcowego DOT do ścieków lub systemu kanalizacji, ani do wód gruntowych i zbiorników wodnych.

Stosuj jedynie smar kompatybilny z płynem hamulcowym DOT.

⚠️ VAROVÁNÍ

Nepoužívejte minerální olej. Pro hydraulické brzdy SRAM používejte pouze brzdovou kapalinu DOT 4 nebo DOT 5.1. **Nepoužívejte jinou kapalinu;** mohlo by dojít k poškození systému, po němž nebude používání brzd bezpečné a může dojít k vážnému úrazu nebo dokonce smrti.

Brzdové kapaliny DOT poškozují lakovaný povrch. Pokud kapalina přijde do kontaktu s lakovaným povrchem, okamžitě ji otřete a povrch omyjte vodou.

Použitá brzdová kapalina DOT musí být recyklována nebo zlikvidována v souladu s příslušnými předpisy.

Nikdy nevylévejte použitou brzdovou kapalinu DOT do odpadního nebo kanalizačního systému, do půdy ani do vody.

Používejte pouze kompatibilní brzdovou kapalinu DOT.

⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην χρησιμοποιείτε ορυκτέλαιο. Χρησιμοποιείτε υγρά φρένων μόνο DOT 4 ή DOT 5.1 με τα υδραυλικά φρένα SRAM. **Μην χρησιμοποιείτε οποιαδήποτε άλλα υγρά,** διότι θα υποστεί ζημιά το σύστημα και τα φρένα θα καταστούν μη ασφαλή κατά τη χρήση, κάτι που θα μπορούσε να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό ή/και θάνατο.

Τα υγρά φρένων DOT θα επιφέρουν ζημιά σε βαμμένες επιφάνειες. Αν οποιοδήποτε υγρό έρθει σε επαφή με μια βαμμένη επιφάνεια, σκουπίστε το αμέσως και καθαρίστε το με νερό.

Υγρά φρένων DOT που έχουν χρησιμοποιηθεί πρέπει να ανακυκλώνονται ή να απορρίπτονται σύμφωνα με τους τοπικούς και κρατικούς κανονισμούς.

Ποτέ μην χύνετε χρησιμοποιημένα υγρά φρένων DOT στο σύστημα αποχέτευσης ή αποστράγγισης ή στο έδαφος ή σε σώμα νερού.

Χρησιμοποιείτε μόνο γράσο συμβατό με το υγρό φρένων DOT.

Hose Shortening

Procedura skracania przewodu

Afkortning af slange

Postup pro zkrácení hadičky

Scurtarea furtunului

Επιβράχυνση εύκαμπτου σωλήνα

Remove the wheel from the bicycle according to the wheel manufacturer's instructions.

Secure a shop towel under the hose at the hose connection point to absorb any DOT brake fluid that may drip when the hose is disconnected.

NOTICE

Do not allow DOT brake fluid to come into contact with brake pads or rotors. Contaminated brake pads or rotors can diminish brake performance.

Odmontuj koło od roweru zgodnie ze wskazaniami producenta kół.

Podłóż szmatkę pod przewodem w miejscu połączenia, aby mogła on wchłonąć płyn hamulcowy DOT, który może kapać, kiedy przewód będzie odłączony.

UWAGA

Nie pozwól, by płyn hamulcowy DOT wszedł w kontakt z płytkami ciernymi hamulca ani tarczami. Zanieczyszczone płytki cierne hamulca lub tarcze mogą obniżyć efektywność hamowania.

Tag hjulet af cyklen efter anvisningerne fra producenten af hjulet.

Fastgør et stykke aftøringspapir under slangen, hvor slangen tilsluttes, for at opsuge DOT-bremsevæske, som kan dryppe, når slangen tages fra.

BEMÆRK

DOT-bremsevæsken må ikke komme i kontakt med bremseklodser eller bremse-skiver. Bremseklodser eller -skiver med bremsevæske kan reducere bremseevnen.

Z jízdního kola odmontujte kolo podle pokynů výrobce.

Pod hadičku v místě připojení upevněte dílenskou utěrku, aby zachytila brzdovou kapalinu DOT odkapávající během odpojování hadičky.

UPOZORNĚNÍ

Nedovolte, aby se brzdová kapalina DOT dostala do kontaktu s brzdovými kotouči nebo destičkami. Potřísněný brzdový kotouč nebo destičky mohou výrazně zhoršit účinnost brzd.

Demontați roata în conformitate cu instrucțiunile fabricantului.

Prindeți o lavetă industrială sub conexiunea furtunului, pentru a absorbi lichidul de frână DOT care se poate scurge în urma deconectării furtunului.

NOTĂ

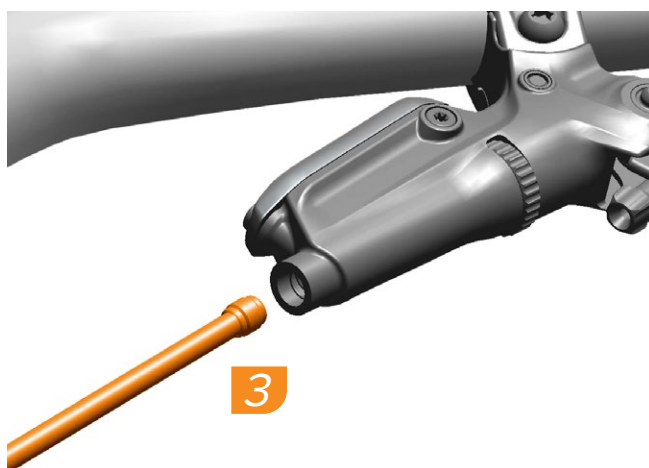
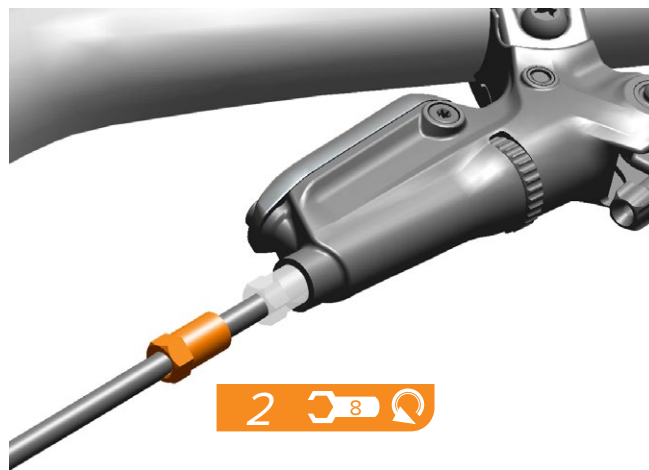
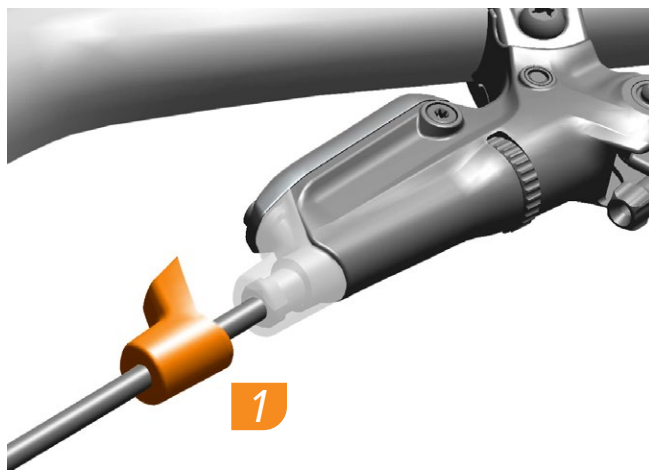
Nu permiteți lichidului de frână DOT să vină în contact cu plăcuțele sau rotoarele de frână. Plăcuțele sau rotoarele de frână contaminate pot diminua performanțele de frânare.

Αφαιρέστε τον τροχό από το ποδήλατο σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή του τροχού.

Στερεώστε ένα πανί κάτω από τον εύκαμπο σωλήνα στο σημείο σύνδεσης του εύκαμπτου σωλήνα για να απορροφηθεί τυχόν υγρό φρένων DOT που μπορεί να στάξει όταν αποσυνδεθεί ο εύκαμπος σωλήνας.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην αφήνετε υγρά φρένων DOT να έρθουν σε επαφή με τα τακάκια των φρένων ή τους ρότορες. Τα λερωμένα τακάκια φρένων ή οι ρότορες μπορούν να υποβαθμίσουν την απόδοση των φρένων.



NOTICE

Do not engage the lever while the hose is removed. Engaging the brake lever will result in loss of fluid.

BEMÆRK

Tag ikke i bremsegrebet, mens slangen er fjernet. Hvis der tages i bremsegrebet, vil der løbe væske ud.

NOTĂ

Nu acționați maneta de frână când furtunul este demontat. Acționarea manetei de frână duce la pierderea de lichid.

UWAGA

Nie naciskaj dźwigni hamulca po odłączeniu przewodu od dźwigni. Nacisk na dźwignię hamulca spowoduje wyciek płynu.

UPOZORNĚNÍ

Pokud je hadička odpojena od třmenu, nemačkejte brzdovou páku. Při zmačknutí brzdové páky může dojít ke ztrátě kapaliny.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην πιέζετε τη μανέτα ενώ έχει αφαιρεθεί ο εύκαμπτος σωλήνας. Η πίεση της μανέτας των φρένων θα οδηγήσει σε απώλεια υγρών.



Remove
Odmontuj

Fjern
Demontovat

Demontare
Αφαίρεση

SRAM Stealth Brakes Hose Measurement

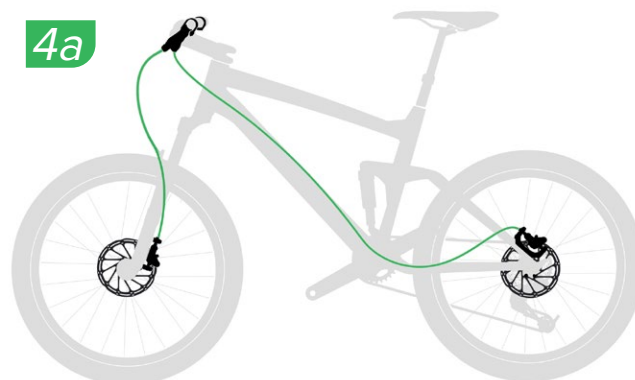
Pomiar przewodów hamulcowych SRAM Stealth

Slangemåling til SRAM Stealth-bremser

Rozměření délek hadiček pro brzdy SRAM Stealth

Măsurarea furtunului la frânele SRAM Stealth

Μέτρηση εύκαμπτου σωλήνα φρένων SRAM Stealth



The brakes should be installed with the hose properly routed and secured to the bicycle according to the frame manufacturer's instructions. For internally-routed frames, cut off the compression fitting then route the hose through the frame.

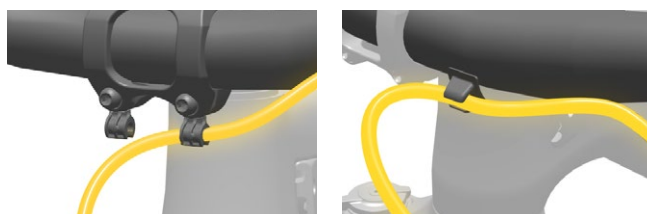
Hamulce należy montować tak, by przewód był odpowiednio umiejscowiony i zamocowany do roweru zgodnie z instrukcjami producenta ramy. W przypadku ram z wewnętrznym prowadzeniem przewodów należy odciąć złącze zaciskowe, a następnie przeprowadzić przewód przez ramę.

Bremserne skal monteres, så slangen er ført korrekt og gjort fast til cyklen i henhold til stelproducentens instruktioner. For rammer med indvendig føring skal man klippe kompressionsfittingen af og derefter føre slangen gennem rammen.

Při montáži brzd dbejte na správné vedení hadiček a jejich řádné upevnění k jízdnímu kolu podle pokynů výrobce rámu. U rámu s vnitřním vedením odřízněte lisovanou spojku a pak hadičku protáhněte skrz rám.

Frânele trebuie montate astfel încât furtunul să fie dispus și fixat corect pe bicicletă, conform instrucțiunilor producătorului. La cadrele cu furtunurile dispuse intern, tăiați racordul cu compresie și dispuneți furtunul prin cadru.

Τα φρένα πρέπει να τοποθετηθούν με σωστή δρομολόγηση και ασφάλιση του εύκαμπτου σωλήνα στο ποδήλατο σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή του σκελετού. Για σκελετούς με εσωτερική δρομολόγηση, κόψτε το εξάρτημα συμπίεσης και, στη συνέχεια, περάστε τον εύκαμπο σωλήνα διαμέσου του σκελετού.



4b

Attach the hose to the installed stem mounted hose clips or hold the hose against the handlebar if using the adhesive clips.

Hold the hose up to the brake lever with a length that creates a gentle bend in the hose and allows the handlebar to freely turn a minimum of 120 degrees to both sides, or as allowed by any rotation limiting devices.

Cut the hose. Repeat for the other brake.

Przymocuj przewód do zacisków zamontowanych na wsporniku kierownicy lub przytrzymaj go przy kierownicy, jeśli korzystasz z zacisków przyklejanych.

Podnieś przewód do dźwigni hamulca po uprzednim łagodnym wygięciu go w taki sposób, by kierownica obracała się bez jakichkolwiek ograniczeń o przynajmniej 120 stopni w obie strony lub w zakresie dozwolonym przez ograniczniki obrotu.

Odetnij przewód. Wykonaj te same czynności w przypadku drugiego hamulca.

Fastgør slangen til de frempindsmonterede slangeclips, eller hold slangen mod styret, hvis du bruger de selvklæbende clips.

Hold slangen op til bremsegrebet med en længde, der skaber en blid bøjning i slangen og tillader styret frit at dreje minimum 120 grader til begge sider, eller så vidt det er muligt i en rotationsbegrænsende anordning.

Skær slangen. Gentag for den anden bremse.

Hadičku upněte do příchytok namontovaných na představci, nebo pokud používáte nalepené příchytky, připevněte hadičku k řídítkům.

Přidržte hadičku u brzdové páky v takové délce, aby tvořila mírný ohyb a aby se řídítka mohla volně otáčet nejméně o 120 stupňů na každou stranu, nebo nakolik to případně dovolí namontovaná zařízení omezující otáčení.

Zkraťte hadičku. Stejný postup zopakujte i pro druhou brzdu.



4c $\geq 120^\circ$

4d $\geq 120^\circ$

Fixați furtunul în clemele montate pe pipa ghidonului sau dacă folosiți coliere adezive țineți furtunul pe ghidon.

Țineți furtunul în dreptul manetei de frână astfel încât să formeze o curbă largă și să permită rotirea liberă a ghidonului în ambele direcții cu cel puțin 120 de grade, sau până ghidonul este limitat de eventuale dispozitive de limitare a rotirii.

Tăiați furtunul. Repetați la frâna cealaltă.

Συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα στα τοποθετημένα στο στέλεχος κλιπ εύκαμπτου σωλήνα ή κρατήστε τον εύκαμπτο σωλήνα κόντρα στο τιμόνι, εάν χρησιμοποιείτε τα αυτοκόλλητα κλιπ.

Κρατήστε τον εύκαμπτο σωλήνα μέχρι τη manέτα φρένου με μήκος που δημιουργεί μια ήπια κάμψη στον εύκαμπτο σωλήνα και επιτρέπει στο τιμόνι να περιστρέφεται ελεύθερα τουλάχιστον 120 μοίρες και προς τις δύο πλευρές ή όπως επιτρέπεται από τυχόν διατάξεις περιορισμού της περιστροφής.

Κόψτε τον εύκαμπτο σωλήνα. Επαναλάβετε για το άλλο φρένο.



Adjust
Reguluj

Juster
Nastavit

Reglare
Προσαρμογή



Measure
Mierz

Mål
Změřit

Măsurare
Μέτρηση

SRAM Standard Brakes Hose Measurement

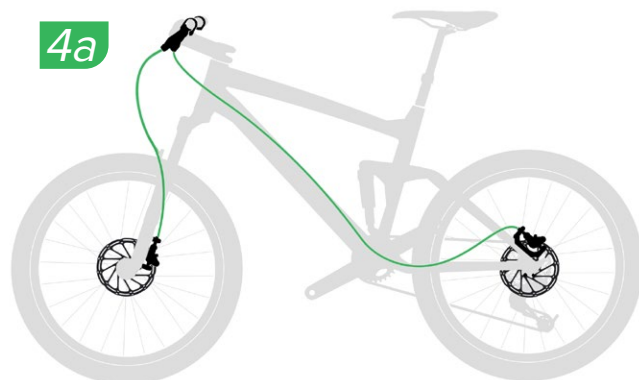
Pomiar przewodów hamulcowych SRAM Standard

SRAM-standardbremseslangemåling

Rozměření délek hadiček pro standardní brzdy SRAM

Măsurarea furtunului la frânele SRAM Standard

Μέτρηση εύκαμπτου σωλήνα τυπικών φρένων SRAM



The brakes should be installed with the hose properly routed and secured to the bicycle according to the frame manufacturer's instructions. For internally-routed frames, cut off the compression fitting then route the hose through the frame.

Hold the hose up to the brake lever with a length that creates a gentle bend in the hose and allows the handlebar to freely turn a minimum of 120 degrees to both sides, or as allowed by any rotation limiting devices.

Cut the hose. Repeat for the other brake.

Hamulce należy montować tak, by przewód był odpowiednio umiejscowiony i zamocowany do roweru zgodnie z instrukcjami producenta ramy. W przypadku ram z wewnętrznym prowadzeniem przewodów należy odciąć złącze zaciskowe, a następnie przeprowadzić przewód przez ramę.

Podnieś przewód do dźwigni hamulca po uprzednim łagodnym wygięciu go w taki sposób, by kierownica obracała się bez jakichkolwiek ograniczeń o przynajmniej 120 stopni w obie strony lub w zakresie dozwolonym przez ograniczniki obrotu.

Odetnij przewód. Wykonaj te same czynności w przypadku drugiego hamulca.

Bremserne skal monteres, så slangen er ført korrekt og gjort fast til cyklen i henhold til stelproducentens instruktioner. For rammer med indvendig føring skal man klippe kompressionsfittingen af og derefter føre slangen gennem rammen.

Hold slangen op til bremsegrebet med en længde, der skaber en blid bøjning i slangen og tillader styret frit at dreje minimum 120 grader til begge sider, eller så vidt det er muligt i en rotationsbegrænsende anordning.

Skær slangen. Gentag for den anden bremse.

Při montáži brzd dbejte na správné vedení hadiček a jejich řádné upevnění k jízdnímu kolu podle pokynů výrobce rámu. U rámu s vnitřním vedením odřízněte lisovanou spojku a pak hadičku protáhněte skrz rám.

Přidrže hadičku u brzdové páky v takové délce, aby tvořila mírný ohyb a aby se řídítka mohla volně otáčet nejméně o 120 stupňů na každou stranu, nebo nakolik to případně dovolí namontovaná zařízení omezující otáčení.

Zkraťte hadičku. Stejný postup zopakujte i pro druhou brzdu.

Frânele trebuie montate astfel încât furtunul să fie dispus și fixat corect pe bicicletă, conform instrucțiunilor producătorului. La cadrele cu furtunurile dispuse intern, tăiați racordul cu compresie și dispuneți furtunul prin cadru.

Țineți furtunul în dreptul manetei de frână astfel încât să formeze o curbă largă și să permită rotirea liberă a ghidonului în ambele direcții cu cel puțin 120 de grade, sau până ghidonul este limitat de eventuale dispozitive de limitare a rotirii.

Tăiați furtunul. Repetați la frâna cealaltă.

Τα φρένα πρέπει να τοποθετηθούν με σωστή δρομολόγηση και ασφάλιση του εύκαμπτου σωλήνα στο ποδήλατο σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή του σκελετού. Για σκελετούς με εσωτερική δρομολόγηση, κόψτε το εξάρτημα συμπίεσης και, στη συνέχεια, περάστε τον εύκαμπο σωλήνα διαμέσου του σκελετού.

Κρατήστε τον εύκαμπο σωλήνα μέχρι τη manéτα φρένου με μήκος που δημιουργεί μια ήπια κάμψη στον εύκαμπο σωλήνα και επιτρέπει στο τιμόνι να περιστρέφεται ελεύθερα τουλάχιστον 120 μοίρες και προς τις δύο πλευρές ή όπως επιτρέπεται από τυχόν διατάξεις περιορισμού της περιστροφής.

Κόψτε τον εύκαμπο σωλήνα. Επαναλάβετε για το άλλο φρένο.



Adjust
Reguluj

Juster
Nastavit

Reglare
Προσαρμογή



Measure
Mierz

Mål
Změřit

Măsurare
Μέτρηση

Use a SRAM hydraulic hose cutter to cut the excess hose at the lever.

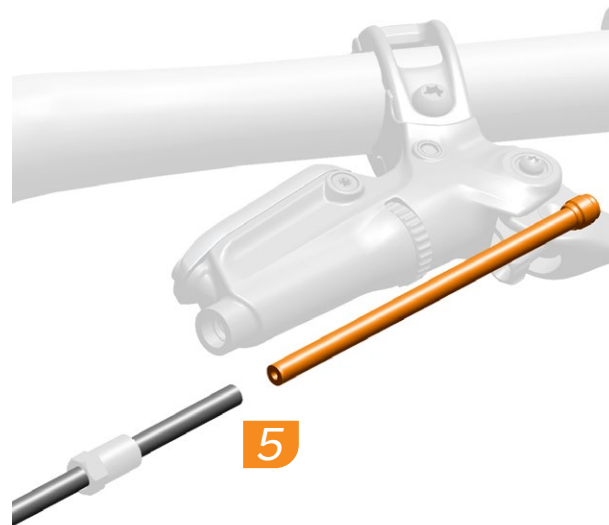
Do odcięcia przy dźwigni nadmiaru przewodu należy stosować nóż SRAM do cięcia przewodu hydraulicznego.

Skær overskydende slange af ved grebet med en afkorter til hydraulikslanger fra SRAM.

Na straně páky hadičku zkrátte pomocí řezačky na zkracování hadiček SRAM.

Tăiați furtunul în exces de la manetă cu ajutorul sculei de tăiat furtunuri hidraulice SRAM.

Χρησιμοποιήστε κόφτη υδραυλικού εύκαμπτου σωλήνα SRAM για να κόψετε τον περίσσιο εύκαμπτο σωλήνα στη μανέτα.



NOTICE

Cutting the hose introduces air into the brake system. You must bleed the brakes to ensure optimal braking performance.

A small amount of DOT brake fluid may drip from the hose when it is cut, this is normal. Immediately clean any DOT brake fluid that comes in contact with painted surfaces with water.

BEMÆRK

Når slangen afkortes, kommer der luft i systemet. Bremserne skal bleedes, eller udluftes, for at sikre, at bremserne virker optimalt.

Der kan dryppe en lille mængde DOT-bremsevæske fra slangen, når den skæres over, dette er normalt. Tør øjeblikkeligt al DOT-bremsevæske af med vand, hvis det kommer i kontakt med malede overflader.

NOTĂ

La tăierea furtunului intră aer în sistem. Pentru a obține performanțe optime frâna trebuie aerisită.

La tăiere este posibil să curgă din furtun o cantitate redusă de lichid DOT, acest lucru fiind normal. În cazul în care lichidul DOT vine în contact cu suprafețele vopsite spălați bine zona afectată cu apă.

UWAGA

Obcięcie przewodu wprowadza do układu hamulcowego powietrze. Aby zapewnić optymalne działanie hamulca, należy odpowietrzyć hamulce.

Podczas odcinania przewodu może z niego wyciekać niewielka ilość płynu hamulcowego DOT – jest to normalne. Należy bezzwłocznie usunąć przy użyciu wody płyn hamulcowy DOT, który wszedł w kontakt z powierzchniami lakierowanymi.

UPOZORNĚNÍ

Při zkrácení hadičky vždy do brzdové soustavy vnikne vzduch. Chcete-li zajistit optimální brzdový účinek, je nutné brzdy odvzdušnit.

Při zkrácení hadičky může z hadičky odkápnout malé množství brzdové kapaliny DOT – jde o běžný jev. Veškerou brzdovou kapalinu DOT, která se dostane do kontaktu s lakovaným povrchem, ihned smyjte vodou.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Το κόψιμο του εύκαμπτου σωλήνα εισάγει αέρα στο σύστημα φρένων. Πρέπει να κάνετε εξαέρωση των φρένων για να διασφαλίζετε τη βέλτιστη απόδοση των φρένων.

Ενδέχεται να στάξει μικρή ποσότητα υγρού φρένων DOT από τον εύκαμπτο σωλήνα όταν κοπεί. Αυτό είναι φυσιολογικό. Καθαρίστε αμέσως οποιοδήποτε υγρό φρένων DOT έρθει σε επαφή με βαμμένες επιφάνειες με νερό.



Remove
Odmontuj

Fjern
Demontovat

Demontare
Αφαίρεση



NOTICE

Stealth-a-majig brake levers, identified by "Stealth-a-majig Only" printed on the brake lever, are only compatible with the Stealth-a-majig compression fitting.

Brakes without "Stealth-a-majig Only" printed on the brake lever, are compatible with traditional or Stealth-a-majig compression fittings.

BEMÆRK

Stealth-a-majig-bremsegreb kan kendes på, at der står "Stealth-a-majig Only" på siden af bremsegrebet, og de er kun kompatible med Stealth-a-majig-kompressionsbeslag.

Bremser, hvor der ikke står "Stealth-a-majig Only" på siden af bremsegrebet, er kompatible med traditionelle eller Stealth-a-majig-kompressionsbeslag.

NOTĂ

Manetele de frână Stealth-a-majig, care pot fi recunoscute după inscripția „Stealth-a-majig Only” imprimată pe manetă, sunt compatibile numai cu mufe Stealth-a-majig.

Manetele de frână care nu poartă inscripția „Stealth-a-majig Only” sunt compatibile cu mufe tradiționale sau Stealth-a-majig.

UWAGA

Dźwignie hamulca Stealth-a-majig, które rozpoznać można po wydrukowanym na nich napisie „Stealth-a-majig Only” są kompatybilne wyłącznie ze złączami zaciskowymi Stealth-a-majig.

Hamulce bez napisu „Stealth-a-majig Only” wydrukowanego na dźwigni hamulca są kompatybilne ze złączami tradycyjnymi lub złączami zaciskowymi Stealth-a-majig.

UPOZORNĚNÍ

Brzdové páky Stealth-a-majig označené vytištěným nápisem „Stealth-a-majig Only” inc jsou kompatibilní pouze s lisovanými spojkami Stealth-a-majig.

Brzdové páky bez vytištěného nápisu „Stealth-a-majig Only” jsou kompatibilní se standardními lisovanými spojkami i s lisovanými spojkami Stealth-o-majig.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Οι μανέτες φρένων Stealth-a-majig, που αναγνωρίζονται από την αναγραφή «Stealth-a-majig Only» πάνω στη μανέτα των φρένων, είναι συμβατές μόνο με το εξάρτημα συμπίεσης Stealth-a-majig.

Φρένα που δεν αναγράφουν «Stealth-a-majig Only» πάνω στη μανέτα των φρένων, είναι συμβατά με παραδοσιακά εξαρτήματα συμπίεσης ή εξαρτήματα συμπίεσης Stealth-a-majig.

Stealth-a-majig Hose Barb and Fitting Installation

Montaż końcówki przewodu Stealth-a-majig oraz złącza

Stealth-a-majig 호스 바브와 피팅 설치

Montering af Stealth-a-majig-slangestop og -beslag
Instalace hadičkové koncovky a lisované spojky Stealth-a-majig

Установка штуцеров и зажимных фитингов Stealth-a-majig

Montarea niplului și mufei furtunului Stealth-a-majig
Τοποθέτηση άγκιστρου και εξαρτήματος εύκαμπτου σωλήνα Stealth-a-majig



⚠️ WARNING

All SRAM brakes that use a compression fitting and hose barb must use a **new** SJ (Stealth-a-majig) hose barb (A) and a **new, red** SJ compression fitting (B) upon reassembly.

The factory may have installed a non-red SJ compression fitting, which functioned properly prior to disconnection. Upon reconnection, you must install a new SJ hose barb and a new, red SJ compression fitting.

Brake hoses assembled with non-Stealth-a-majig hose barbs and compression fittings, will **not** function.

⚠️ ADVARSEL

Alle SRAM-bremser, der bruger en kompressionsbeslag og slangebøsning, skal fosynes med en **ny** SJ (Stealth-a-majig)-slangebøsning (A) og et **nyt, rødt** SJ-kompressionsbeslag (B), før de samles igen.

Fabrikken har muligvis monteret et SJ-kompressionsbeslag, som ikke er rødt, men som fungerede korrekt, inden det blev skilt ad. Når det samles igen, skal man montere en ny SJ-slangebøsning og et nyt, rødt SJ-kompressionsbeslag.

Bremser og greb, som samles med slangebøsninger og kompressionsbeslag, som ikke er Stealth-a-majig, **vil ikke fungere**.

⚠️ AVERTIZARE

La toate frânele SRAM la care sunt utilizate mufe de compresie și nipluri, la asamblare trebuie utilizate un niplu de furtun SJ (Stealth-a-majig) (A) **nou** și o mufă de compresie SJ **roșie** (B) **nouă**.

Este posibil ca din fabrică să fi fost instalată o mufă cu compresie SJ non-roșie, care a funcționat corect înainte de deconectare. La reconectare trebuie utilizate un niplu de furtun SJ nou și o mufă de compresie SJ roșie nouă.

Furtunurile de frână asamblate cu nipluri și mufe de compresie non-Stealth-a-majig **nu vor funcționa**.

⚠️ OSTRZEŻENIE

W przypadku wszystkich hamulców SRAM zawierających złącza zaciskowe i końcówki przewodu należy podczas ponownego montażu stosować **nowe** końcówki przewodu Stealth-a-majig (A) oraz **nowe, czerwone** złącza zaciskowe Stealth-a-majig (B).

W fabryce mogły zostać zamontowane złącza zaciskowe inne niż czerwone Stealth-a-majig, które działały, dopóki nie zostały rozłączone. Przy próbie ponownego złączenia należy zastosować nowe końcówki przewodu Stealth-a-majig oraz nowe, czerwone złącza zaciskowe Stealth-a-majig.

Przewody hamulcowe zmontowane z końcówkami przewodu i złączami zaciskowymi innymi niż Stealth-a-majig **nie będą działać**.

⚠️ VAROVÁNÍ

U všech brzd SRAM, které používají lisované spojky a hadičkové koncovky, je nutné při zpětné montáži použít **novou** hadičkovou koncovku SJ (Stealth-a-majig) (A) a **novou červenou** lisovanou spojku SJ (B).

Je možné, že z výroby byla hadička osazená lisovanou spojkou SJ jiné barvy, která dobře fungovala až do rozpojení. Při opětném spojení je nutné použít novou hadičkovou koncovku SJ a novou červenou lisovanou spojku SJ.

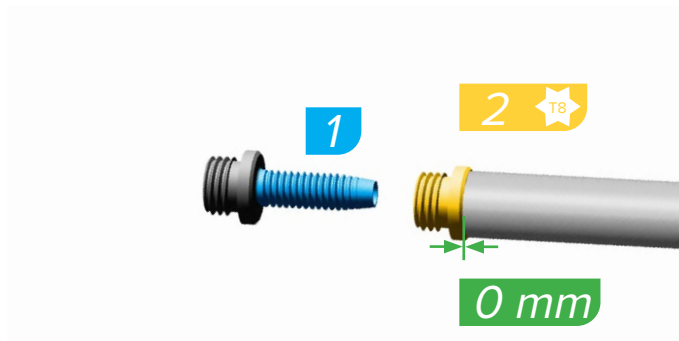
Brzdové hadičky smontované s použitím jiných hadičkových koncovek a lisovaných spojek než Stealth-a-majig **nebudou fungovat**.

⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Όλα τα φρένα SRAM που χρησιμοποιούν εξάρτημα συμπίεσης και άγκιστρο εύκαμπτου σωλήνα πρέπει να χρησιμοποιούν **νέο** άγκιστρο εύκαμπτου σωλήνα SJ (Stealth-a-majig) (A) και **νέο, κόκκινο** εξάρτημα συμπίεσης SJ (B) κατά την επανασυναρμολόγηση.

Το εργοστάσιο μπορεί να έχει εγκαταστήσει ένα εξάρτημα συμπίεσης SJ που δεν έχει κόκκινο χρώμα, το οποίο λειτουργούσε σωστά πριν από την αποσύνδεση. Κατά την επανασύνδεση, πρέπει να εγκαταστήσετε ένα νέο άγκιστρο εύκαμπτου σωλήνα SJ και ένα νέο, κόκκινο εξάρτημα συμπίεσης SJ.

Εύκαμπτοι σωλήνες φρένων που συναρμολογούνται με άγκιστρα εύκαμπτου σωλήνα και εξαρτήματα συμπίεσης που δεν είναι Stealth-a-majig **δεν λειτουργούν**.



Apply SRAM DOT hydraulic disc brake assembly grease to the hose barb threads.

Use a T8 TORX wrench to thread the Stealth-a-majig hose barb into the hose until it is flush with the end of the hose.

NOTICE

Do not overtighten the hose barb. Overtightening may cause damage to the hose liner.

Na gwincie końcówek przewodu stosuj smar montażowy SRAM DOT do hydraulicznych hamulców tarczowych.

Korzystając z klucza T8 TORX, wkręcaj końcówkę przewodu Stealth-a-majig do przewodu do momentu, gdy znajdą się one na równi.

UWAGA

Nie należy nadmiernie dociskać końcówki przewodu. Nadmierny docisk może spowodować uszkodzenie powłoki przewodu.

Smør SRAM DOT-fedt til samling af hydrauliske skivebremser på gevindet på slangestoppet.

Skrú Stealth-a-majig-slangespidsen på enden af kablet med en T8 TORX-nøgle, så det flugter med enden af slangen.

BEMÆRK

Slangespidsen må ikke overspændes. Overspænding kan beskadige foringen i slangen.

Na závity hadičkové koncovky naneste mazivo na sestavy hydraulických kotoučových brzd SRAM DOT.

Do konce hadičky zasuňte novou hadičkovou koncovku Stealth-a-majig a pomocí klíče T8 TORX ji zašroubujte až na doraz k okraji hadičky.

UPOZORNĚNÍ

Při utahování koncovky hadičky nepoužívejte nadměrnou sílu.

Ungeți filetul racordului furtunului cu unsoare de montare pentru frâne cu disc hidraulice SRAM DOT.

Înșurubați racordul Stealth-a-majig la nivel în capătul furtunului cu ajutorul unei chei TORX T8.

NOTĂ

Nu strângeți racordul excesiv. Strângerea excesivă poate duce la deteriorarea cămășii furtunului.

Απλώστε γράσο συγκροτήματος υδραυλικών δισκόφρενων DOT της SRAM στα σπειρώματα του άγκιστρου του εύκαμπτου σωλήνα.

Χρησιμοποιήστε ένα κλειδί T8 TORX για να βιδώσετε το άγκιστρο του εύκαμπτου σωλήνα Stealth-a-majig στον εύκαμπτο σωλήνα μέχρι να βρίσκεται στο ίδιο επίπεδο με το άκρο του εύκαμπτου σωλήνα.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην σφίγγετε υπερβολικά το άγκιστρο του εύκαμπτου σωλήνα. Το υπερβολικό σφίξιμο μπορεί να προκαλέσει ζημιά στην επένδυση του εύκαμπτου σωλήνα.



Grease
Smaruj

Smør
Namazat

Ungere
Γράσο



Install
Montuj

Monter
Namontovat

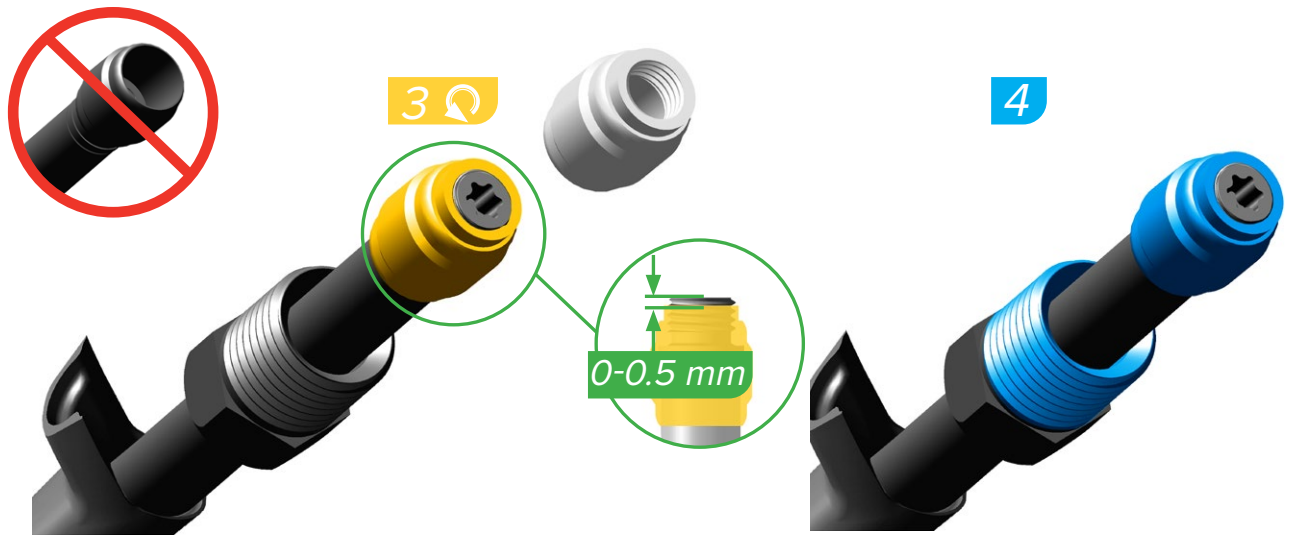
Montare
Τοποθέτηση



Measure
Mierz

Mål
Změřit

Măsurare
Μέτρηση



Thread the compression fitting over the hose barb, counter-clockwise, until it is flush or slightly lower than the hose barb.

The compression fitting is reverse threaded.

Apply SRAM DOT hydraulic disc brake assembly grease to the compression fitting and compression nut threads.

Wkręcaj złącze zaciskowe na końcówkę przewodu, obracając w kierunku odwrotnym do kierunku ruchu wskazówek zegara, do momentu, gdy będą na równi lub złącze znajdzie się nieco poniżej końcówki przewodu.

Gwint złącza zaciskowego jest odwrócony.

Na złączu zaciskowym i gwincie nakrętki zaciskowej stosuj smar SRAM DOT przeznaczony do zespołu hydraulicznych hamulców tarczowych.

Skrú kompressionsfatningen ned over slangespidsen, mod uret til den flugter eller ligger lidt under slangespidsen.

Kompressionsfatningen har modsat rettet gevind.

Anvend SRAM DOT samlingsfedt til hydrauliske bremses ved kompressionsbeslag og gevind på kompressionsmøtrikker.

Na koncovku hadičky našroubujte proti směru hodinových ručiček lisovanou spojku tak, aby byla zarovnána s koncovkou nebo o něco níže.

Lisovaná spojka má obrácený závit.

Na závity tlakových matic a lisovaných spojek naneste mazivo na sestavy hydraulických kotoučových brzd SRAM DOT.

Înșurubați mufa pe racord, prin rotire spre stânga, până ajunge la același nivel cu racordul sau puțin mai jos.

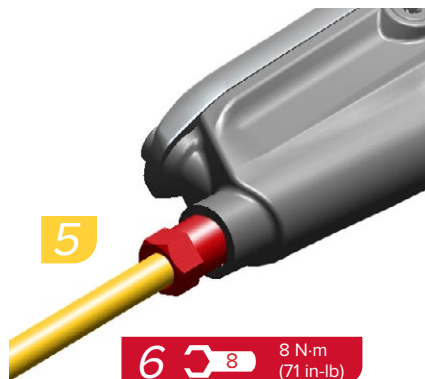
Mufa are filet invers.

Ungeți fileturile mufei și al piuliței de compresie cu unsoare de montare pentru frâne cu disc hidraulice SRAM DOT.

Βιδώστε το εξάρτημα συμπίεσης πάνω από το άγκιστρο του εύκαμπτου σωλήνα, αριστερόστροφα, μέχρι να βρίσκεται στο ίδιο επίπεδο ή ελαφρώς χαμηλότερα από το άγκιστρο του εύκαμπτου σωλήνα.

Το εξάρτημα συμπίεσης έχει αντίθετα σπειρώματα.

Απλώστε γράσο συγκροτήματος υδραυλικών δισκόφρενων DOT της SRAM στο εξάρτημα συμπίεσης και στα σπειρώματα του παξιμαδιού συμπίεσης.



Install the hose firmly into the lever body while threading the compression nut by hand.

Use an 8 mm flare nut wrench to tighten the compression nut.

Zamontuj przewód pewnie do korpusu dźwigni, jednocześnie dokręcając ręcznie nakrętkę dociskową.

Użyj klucza oczkowego otwartego 8 mm, aby dokręcić nakrętkę dociskającą.

Sæt slangen fast på grebet, mens kompressionsmøtrikken skrues fast med hånden.

Spænd kompressionsmøtrikken med en 8 mm gaffelnøgle.

Hadičku nasuňte pevně nasuňte do těla páky a přitlačnou maticí utáhněte rukou.

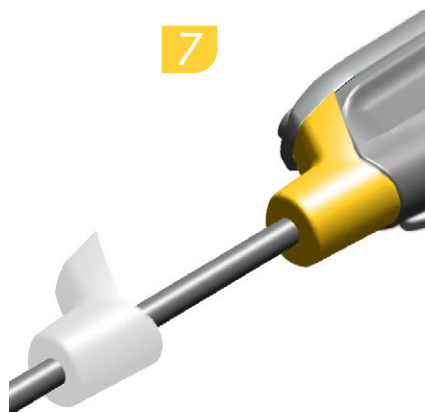
K utážení přitlačné matice použijte 8mm otevřený klíč na převlečné matice.

Împingeți furtunul în corpul manetei și înșurubați mufa cu mâna.

Folosiți o cheie inelară deschisă de 8 mm pentru a strânge piulița cu compresie.

Τοποθετήστε τον εύκαμπτο σωλήνα σταθερά μέσα στο σώμα της μανέτας ενώ βιδώνετε το παξιμάδι συμπίεσης με το χέρι.

Χρησιμοποιήστε ανοιχτή καστίνα των 8 mm για να σφίξετε το παξιμάδι συμπίεσης.



Proceed to the Bleed Instructions section for your brake caliper type; [Bleeding Edge](#) or [Non-Bleeding Edge](#).

NOTICE

Cutting the hose introduces air into the brake system. You must bleed the brakes to ensure optimal braking performance

Przejdź do sekcji omawiającej wskazówki dotyczące odpowietrzania odnoszące się do twojego rodzaju zacisku hamulca; [Bleeding Edge](#) lub [bez Bleeding Edge](#).

UWAGA

Obcięcie przewodu wprowadza do układu hamulcowego powietrze. Aby zapewnić optymalne działanie hamulca, należy odpowietrzyć hamulce.

Fortsæt til afsnittet med Instruktion til udluftning for din kalibertype; [Bleeding Edge](#) eller [ikke-Bleeding Edge](#).

BEMÆRK

Når slangen afkortes, kommer der luft i systemet. Bremserne skal bleedet, eller udluftes, for at sikre, at bremserne virker optimalt.

Přejděte k oddílu Postup odvzdušnění pro váš typ brzdového třmenu; [Bleeding Edge](#) nebo [jiný než Bleeding Edge](#).

UPOZORNĚNÍ

Při zkrácení hadičky vždy do brzdové soustavy vnikne vzduch. Chcete-li zajistit optimální brzdový účinek, je nutné brzdy odvzdušnit.

Mergeți mai departe la secțiunea Instrucțiuni de aerisire pentru tipul de etrier pe care îl aveți; [Bleeding Edge](#) sau [Non-Bleeding Edge](#).

NOTĂ

La tăierea furtunului intră aer în sistem. Pentru a obține performanțe optime frâna trebuie aerisită.

Προχωρήστε στην ενότητα Οδηγιών εξαέρωσης για τον τύπο της δικής σας δαγκάνας φρένων; με [Bleeding Edge](#) ή [χωρίς Bleeding Edge](#).

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Το κόψιμο του εύκαμπτου σωλήνα εισάγει αέρα στο σύστημα φρένων. Πρέπει να κάνετε εξαέρωση των φρένων για να διασφαλίζετε τη βέλτιστη απόδοση των φρένων.



Install
Montaj

Monter
Namontovat

Montare
Τοποθέτηση



Torque
Wartość momentu

Spænd
Utahovaci moment

Cuplu de strângere
Ροπή

Bleed Instructions

Wskazówki dotyczące
odpowietrzania

Instruktion til bleeding (udluftning)
Postup odvzdušnění

Instrucțiuni de aerisire
Οδηγίες εξαέρωσης

SRAM recommends to bleed your brakes at least once a year to ensure optimal braking performance. Bleed your brakes more often if you ride frequently or ride on aggressive terrain that requires heavy braking. SRAM brake bleed videos can be found on www.sram.com/service.

SRAM zaleca odpowietrzanie hamulców nie rzadziej niż raz na rok w celu zapewnienia ich optymalnego działania. Jeśli użytkownik jeździ na rowerze często lub w trudnym terenie, który wymaga częstego hamowania, należy odpowietrzać hamulce częściej. Wideo dotyczące odpowietrzania hamulców SRAM można znaleźć pod adresem www.sram.com/service.

SRAM anbefaler, at bremser bleedet (udluftes) mindst en gang om året for at sikre, at de bremser optimalt. Bleed dine bremser oftere, hvis du kører tit eller kører i krævende terræn, som kræver kraftige opbremsninger. SRAM har videoer om bleeding (udluftning) af bremser på www.sram.com/service.

K zajištění optimální účinnosti brzd výrobce SRAM doporučuje odvzdušňovat brzdy nejméně jednou ročně. Pokud jezdíte na kole často nebo vyhledáváte převážně náročný terén vyžadující intenzivní brzdění, provádějte odvzdušnění častěji. Video popisující odvzdušnění brzd SRAM lze najít na webových stránkách www.sram.com/service.

SRAM recomandă să aerisiți frânele cel puțin o dată pe an pentru a asigura performanțe de frânare optime. Aerisiți frânele mai des dacă utilizați bicicleta frecvent sau pe teren accidentat, care necesită frânări puternice. Videourile conținând aerisirea frânelor SRAM pot fi găsite la www.sram.com/service.

Η SRAM συνιστά να κάνετε εξαέρωση των φρένων σας τουλάχιστον μία φορά τον χρόνο για να διασφαλίσετε τη βέλτιστη απόδοση πέδησης. Εξαερώνετε τα φρένα σας συχνότερα αν κάνετε ποδήλατο συχνά ή κάνετε ποδήλατο σε ανώμαλο δρόμο που απαιτεί έντονο φρενάρισμα. Βίντεο εξαέρωσης φρένων της SRAM βρίσκονται στη διεύθυνση www.sram.com/service.

Caliper Identification

Identyfikacja zacisku

Identificering af kaliber

Identifikace třmenu

Identificarea etrierului

Αναγνώριση δαγκάνας

Identify your caliper bleed port style before bleeding your brakes.

Find ud af, hvilken type udluftningshuller, kaliberen har, før du udlufter dine bremsler.

Înainte de a începe aerisirea frânelor identificați tipul orificiului de aerisire al etrierului.

Przed odpowietrzeniem swoich hamulców ustal rodzaj portu odpowietrzającego zacisku.

Než se pustíte do odvzdušňování brzd, je nutné určit typ odvzdušňovacího otvoru.

Αναγνωρίστε το στυλ της θύρας εξαέρωσης της δαγκάνας σας πριν εξαερώσετε τα φρένα σας.

Bleeding Edge Bleed Procedure

Bleeding Edge bleed port

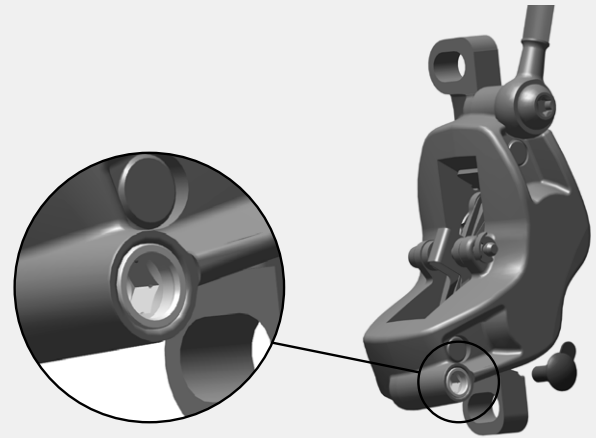
Udluftning med Bleeding Edge udluftningshul

Orificiul de aerisire Bleeding Edge

Port odpowietrzający Bleeding Edge

Odvzdušňovací otvor Bleeding Edge

Θύρα εξαέρωσης Bleeding Edge



Threaded Bleeding Edge bleed port

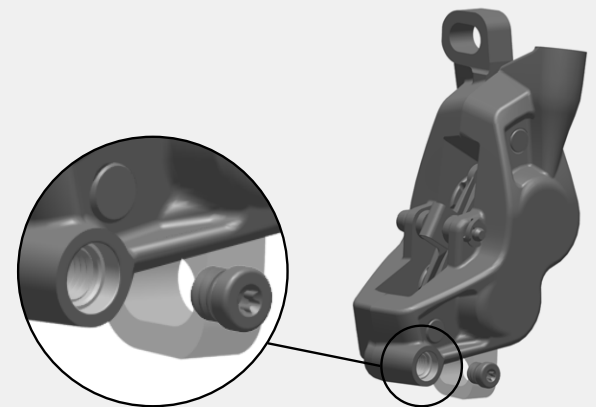
Udluftning med Bleeding Edge udluftningshul med gevind

Orificiul de aerisire Bleeding Edge filetat

Nagwintowany port odpowietrzający Bleeding Edge

Odvzdušňovací otvor Bleeding Edge se závitem

Θύρα εξαέρωσης με σπείρωμα για Bleeding Edge

**Non-Bleeding Edge Bleed Procedure**

Non-Bleeding Edge bleed port

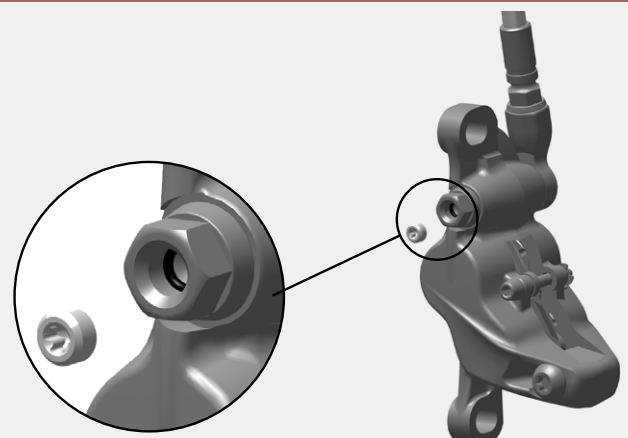
Udluftning med ikke-Bleeding Edge udluftningshul

Orificiul de aerisire Non-Bleeding Edge

Port odpowietrzający bez Bleeding Edge

Odvzdušňovací otvor jiný než Bleeding Edge

Θύρα εξαέρωσης χωρίς Bleeding Edge



Bleeding Edge Bleed Procedure

Procedura odpowietrzania
z Bleeding Edge

Bleeding Edge-udluftningsproceduren
Postup odvzdušnění pro otvor
Bleeding Edge

Procedura de aerisire Bleeding Edge
Διαδικασία εξαέρωσης Bleeding
Edge

Bleeding Edge bleed port

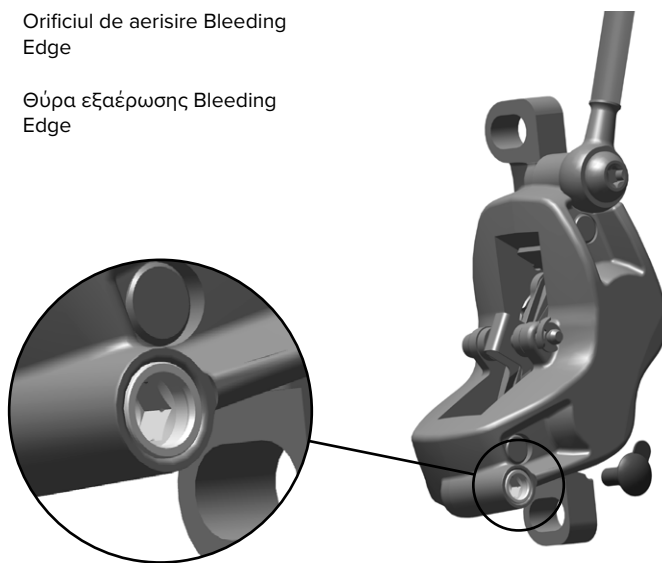
Udluftning med Bleeding
Edge udluftningshul

Orificiul de aerisire Bleeding
Edge

Port odpowietrzający
Bleeding Edge

Odvzdušňovací otvor
Bleeding Edge

Θύρα εξαέρωσης Bleeding
Edge



Threaded Bleeding
Edge bleed port

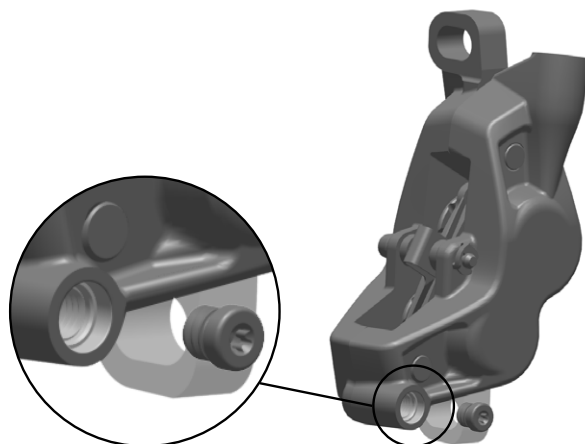
Udluftning med
Bleeding Edge
udluftningshul med
gevind

Orificiul de aerisire
Bleeding Edge filetat

Nagwintowany port
odpowietrzający
Bleeding Edge

Odvzdušňovací otvor
Bleeding Edge se
závitem

Θύρα εξαέρωσης
με σπείρωμα για
Bleeding Edge



Prepare the Syringes

Przygotowanie strzykawek

To assemble a syringe for the brake lever, thread the bleed clamp assembly onto one of the syringe plungers.

Aby zamontować strzykawkę do dźwigni hamulca, należy nakręcić zacisk odpowietrzający na jeden z tłoczków strzykawki.

Gør sprøjterne klar

Příprava stříkaček

For at sætte en sprøjte på bremsegrebet skal samlingen til bleed-klemmen skrues på en af sprøjterne.

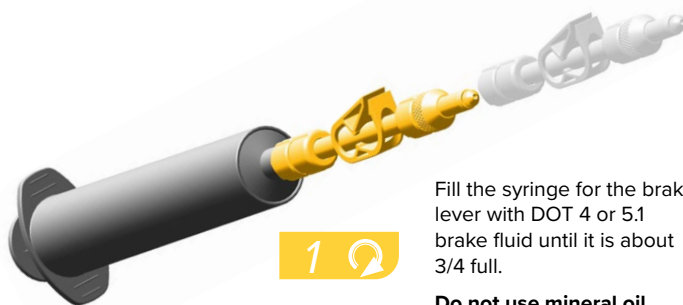
Při přípravě stříkačky pro brzdovou páku našroubujte na jeden z pístů stříkačky sestavu od vzdušňovací svorky.

Pregătirea seringilor

Προετοιμασία των συριγγών

Pentru a asambla o seringă pentru maneta de frână înșurubați ansamblul sculei de aerisit cu adaptorul pentru manetă pe unul dintre pistoanele seringilor.

Για να συναρμολογήσετε μια σύριγγα για τη μανέτα των φρένων, βιδώστε το συγκρότημα σφιγκτήρα εξαέρωσης πάνω σε ένα από τα έμβολα της σύριγγας.



Fill the syringe for the brake lever with DOT 4 or 5.1 brake fluid until it is about 3/4 full.

Do not use mineral oil.

Hold the syringe upright, cover the tip with a shop towel, and depress the plunger just enough to remove any air bubbles. The syringe should still be close to 3/4 full.

Fyld sprøjten til bremsegrebet med DOT 4 eller 5.1-bremsevæske indtil den er omkring 3/4 fuld.

Brug ikke mineralolie.

Hold sprøjten lodret, dæk spidsen med en klud, og pres stemplet nok til at fjerne alle luftbobler. Sprøjten bør stadig være tæt på 3/4 fuld.

Umpleți seringă pentru maneta de frână pe aproximativ 3/4 cu lichid de frână DOT 4 sau 5.1.

Nu utilizați ulei mineral.

Țineți seringă vertical, acoperiți vârful cu o cârpă și apăsați pistonul numai atât cât este necesar pentru a elimina bulele de aer. Seringa ar trebui să fie în continuare plină pe aproape 3/4.



Strzykawkę do dźwigni hamulca należy napełnić płynem hamulcowym DOT 4 lub 5.1 do około 3/4 objętości.

Nie stosuj oleju mineralnego.

Należy trzymać strzykawkę pionowo, nakryć końcówkę szmatką i nacisnąć tłoczek na tyle, by usunąć wszelkie bąbelki powietrza. Strzykawka powinna być napełniona do około 3/4 objętości.

Naplňte stříkačku pro brzdovou páku kapalinou DOT 4 nebo 5.1 zhruba do tří čtvrtin.

Nepoužívejte minerální olej.

Přidržujte stříkačku ve vzpřímené poloze, zakryjte špičku dělenskou utěrkou a opatrným stlačením pístu vytlačte ze stříkačky vzduchové bubliny. Stříkačka by měla být stále plná přibližně do tří čtvrtin.

Γεμίστε τη σύριγγα για τη μανέτα των φρένων με υγρό φρένων DOT 4 ή 5.1 μέχρι περίπου τα 3/4.

Μην χρησιμοποιείτε ορυκτέλαιο.

Κρατήστε τη σύριγγα όρθια, καλύψτε το άκρο με ένα πανί και πιέστε το έμβολο τόσο ώστε να βγουν τυχόν φυσαλίδες αέρα. Η σύριγγα θα πρέπει να παραμένει ακόμα γεμάτη έως περίπου τα 3/4.

3 ↑



Install
Montaj

Monter
Namontovat

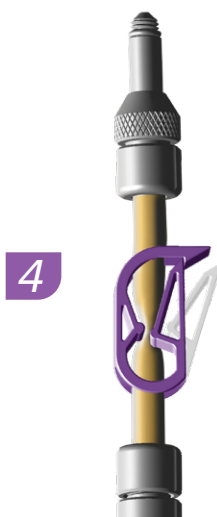
Montare
Τοποθέτηση



Adjust
Reguluj

Juster
Nastavit

Reglare
Προσαρμογή



4

Close the clamp on the syringe for the brake lever.

Luk klemmen på sprøjten til bremsegrebet.

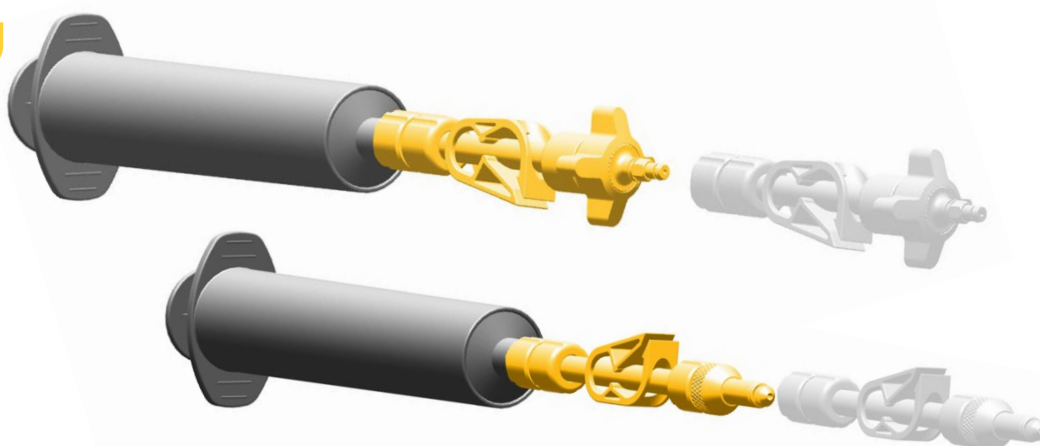
Închideți clema de pe seringă manetei de frână.

Zamknij zacisk na strzykawce do dźwigni hamulca.

Zavřete svorku na stříkačce pro brzdovou páku.

Κλείστε τον σφιγκτήρα στη σύριγγα για τη μανέτα των φρένων.

5



To assemble a syringe for the brake caliper, thread the Bleeding Edge tool assembly onto one of the syringe plungers.

Threaded Bleeding Edge: prepare a syringe with a threaded bleed fitting.

Aby zamontować strzykawkę do zacisku hamulcowego, należy przykręcić narzędzie Bleeding Edge na tłoczki strzykawki.

Nagwintowany port Bleeding Edge: przygotuj strzykawkę z nagwintowaną złączką odpowietrzającą.

For at samle en sprøjte til bremsekalibren skal Bleeding Edge-værktøjet skrues på et af stemplerne.

Bleeding Edge med gevind: forbered en sprøjte med en udluftningskobling med gevind.

Při přípravě stříkačky pro brzdový třmen našroubujte na jeden z pístů stříkačky sestavu nástroje Bleeding Edge.

Bleeding Edge se závitem: připravte si stříkačku se závitovou odvzdušňovací objímkou.

Pentru a asambla o seringă pentru etrierul de frână înșurubați ansamblul sculei Bleeding Edge cu adaptorul pentru etrier pe unul dintre pistoanele seringilor.

Bleeding Edge filetat: pregătiți o seringă cu un dispozitiv de aerisire filetat.

Για να συναρμολογήσετε μια σύριγγα για τη δαγκάνα των φρένων, βιδώστε το συγκρότημα του εργαλείου Bleeding Edge πάνω σε ένα από τα έμβολα της σύριγγας.

Bleeding Edge με σπείρωμα: προετοιμάστε μια σύριγγα με εξάρτημα εξαέρωσης με σπείρωμα.



Adjust
Reguluj

Juster
Nastavit

Reglare
Προσαρμογή



Install
Montuj

Monter
Namontovat

Montare
Τοποθέτηση



Fill the syringe for the brake caliper with a small amount of DOT brake fluid.

Do not use mineral oil.

Hold the syringe upright, cover the tip with a shop towel, and depress the plunger just enough to remove any air bubbles.

Należy nabrać do strzykawki do zacisku hamulcowego małą ilość płynu hamulcowego DOT.

Nie stosuj oleju mineralnego.

Należy trzymać strzykawkę pionowo, nakryć końcówkę szmatką i nacisnąć tłoczek na tyle, by usunąć wszelkie bąbelki powietrza.

Fyld sprøjten til bremsekaliberen med en lille mængde DOT-bremsevæske.

Brug ikke mineralolie.

Hold sprøjten lodret opad, dæk spidsen med en klud, og pres stemplet nok til at fjerne alle luftbobler.

Do stříkačky pro brzdový třmen natáhněte malé množství brzdové kapaliny DOT.

Nepoužívejte minerální olej.

Přidržujte stříkačku ve vzpřímené poloze, zakryjte špičku dílenskou utěrkou a opatrným stlačením pístu vytlačte ze stříkačky vzduchové bubliny.

Umpleți seringă pentru etrier cu o cantitate mică de lichid de frână DOT.

Nu utilizați ulei mineral.

Țineți seringă vertical, acoperiți vârful cu o cârpă și apăsați pistonul numai atât cât este necesar pentru a elimina bulele de aer.

Γεμίστε τη σύριγγα για τη δαγκάνα των φρένων με μικρή ποσότητα υγρού φρένων DOT.

Μην χρησιμοποιείτε ορυκτέλαιο.

Κρατήστε τη σύριγγα όρθια, καλύψτε το άκρο με ένα πανί και πιέστε το έμβολο τόσο ώστε να βγουν τυχόν φυσαλίδες αέρα.

Prepare the Caliper

Przygotowanie zacisku

Gør kaliberen klar

Příprava třmenu

Pregătirea etrierului

Προετοιμασία της δαγκάνας

Remove the wheel from the bicycle according to the wheel manufacturer's instructions.

Tag hjulet af cyklen efter anvisningerne fra producenten af hjulet.

Demontați roata în conformitate cu instrucțiunile fabricantului.

NOTICE

Do not allow DOT brake fluid to come into contact with brake pads or rotors. Contaminated brake pads or rotors can diminish brake performance.

Odmontuj koło od roweru zgodnie ze wskazaniami producenta kół.

BEMÆRK

DOT-bremsevæsken må ikke komme i kontakt med bremseklodser eller bremseskiver. Bremseklodser eller -skiver med bremsevæske kan reducere bremseevnen.

Z jízdního kola odmontujte kolo podle pokynů výrobce.

NOTĂ

Nu permiteți lichidului de frână DOT să vină în contact cu plăcuțele sau rotoarele de frână. Plăcuțele sau rotoarele de frână contaminate pot diminua performanțele de frână.

Αφαιρέστε τον τροχό από το ποδήλατο σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή του τροχού.

UWAGA

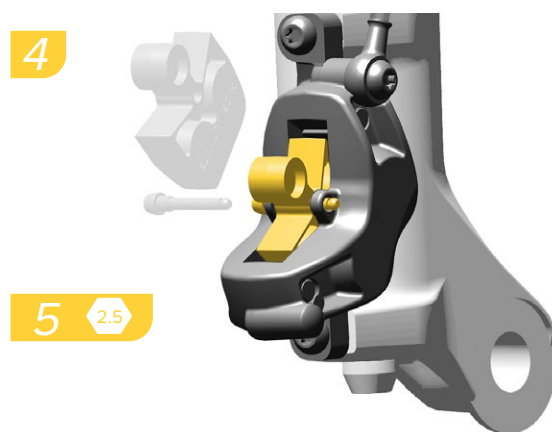
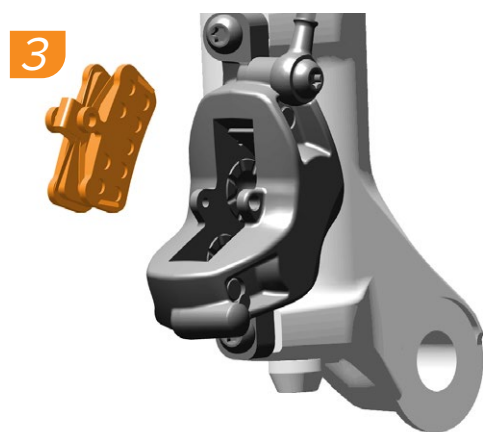
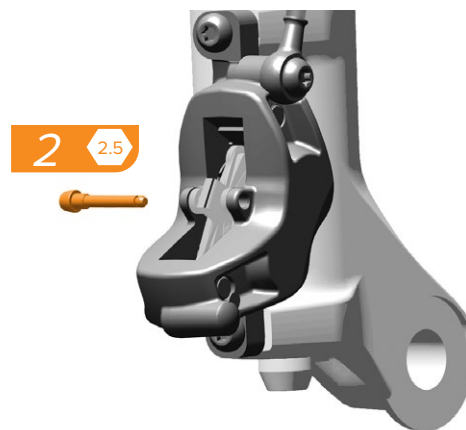
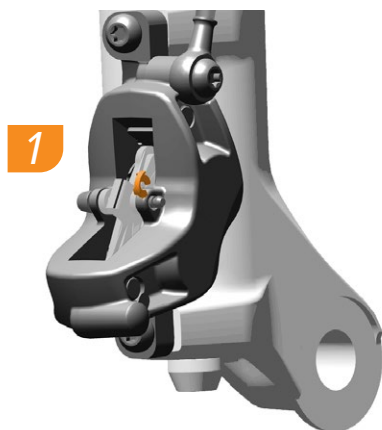
Nie pozwól, by płyn hamulcowy DOT wszedł w kontakt z płytkami ciernymi hamulca ani tarczami. Zanieczyszczone płytki cierne hamulca lub tarcze mogą obniżyć efektywność hamowania.

UPOZORNĚNÍ

Nedovolte, aby se brzdová kapalina DOT dostala do kontaktu s brzdovými kotouči nebo destičkami. Potřísněný brzdový kotouč nebo destičky mohou výrazně zhoršit účinnost brzd.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην αφήνετε υγρά φρένων DOT να έρθουν σε επαφή με τα τακάκια των φρένων ή τους ρότορες. Τα λερωμένα τακάκια φρένων ή οι ρότορες μπορούν να υποβαθμίσουν την απόδοση των φρένων.



Remove
Odmontuj

Fjern
Demontovat

Demontare
Αφαίρεση



Install
Montuj

Monter
Namontovat

Montare
Τοποθέτηση



Threaded Bleeding Edge:
Use a T10 TORX wrench to remove the caliper bleed screw.

Thread the caliper syringe into the bleed port.

Nagwintowany port Bleeding Edge: Użyj klucza T10 TORX, aby odkręcić śrubę portu odpowietrzającego zacisku.

Wkręć strzykawkę zacisku do portu odpowietrzającego.

Bleeding Edge med gevind:
Fjern udluftningsskruen på kalibren med en T10 TORX-nøgle.

Skru kalibersprøjten ind i udluftningshullet på kalibren.

Bleeding Edge se závitem: Klíčem T10 TORX vyšroubujte odvzdušňovací šroub třmenu.

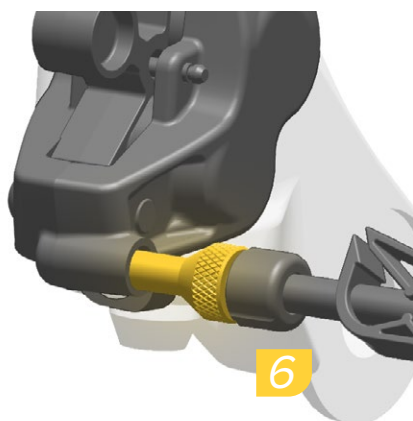
Namísto něj našroubujte do odvzdušňovacího otvoru třmenu stříkačku se závitem.

Bleeding Edge filetat:
Demontați aerisitorul cu o cheie TORX T10.

Înșurubați seringă pentru etrier în orificiul de aerisire.

Bleeding Edge με σπείρωμα: Χρησιμοποιήστε κλειδί T10 TORX για να αφαιρέσετε τη βίδα εξαέρωσης της δαγκάνας.

Βιδώστε τη σύριγγα της δαγκάνας μέσα στη θύρα εξαέρωσης.



Bleeding Edge: Use a 4 mm hex wrench to loosen the bleed port valve 1/4 turn, then gently retighten the bleed port.

Bleeding Edge: Użyj klucza sześciokątnego 4 mm, by poluzować zawór portu odpowietrzającego o 1/4 obrotu, a następnie ponownie dokręć zawór odpowietrzający.

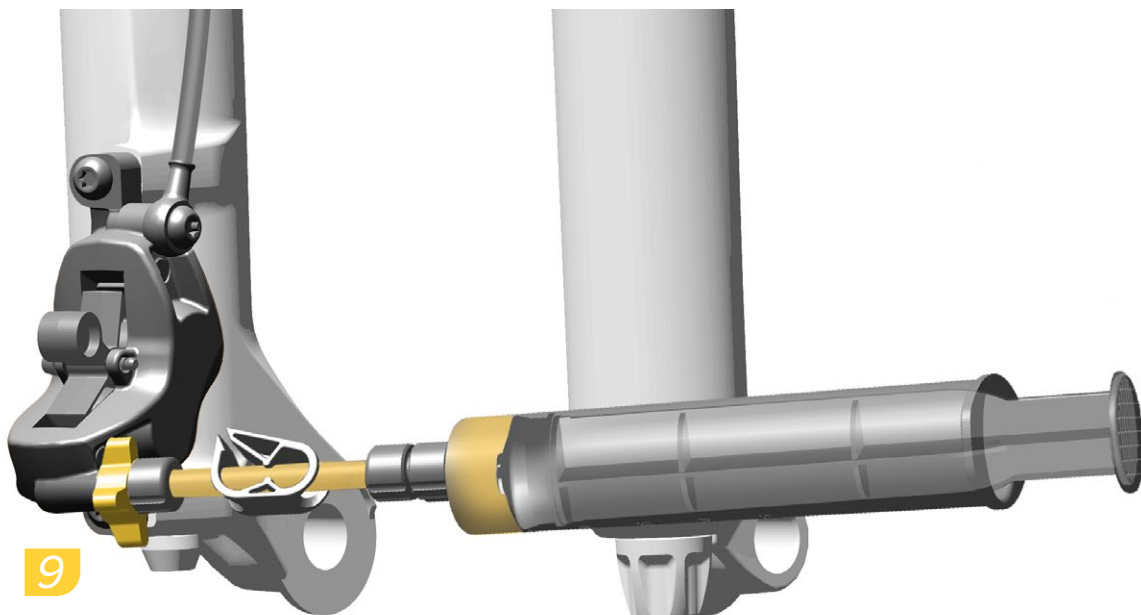
Bleeding Edge: Brug en 4 mm unbraconøgle til at løsne ventilen til udluftningshullet 1/4 omgang, spænd derefter udluftningshullet forsigtigt igen.

Bleeding Edge: Pomocí 4mm šestihranného klíče povolte šroub odvzdušňovací ventilu o 1/4 otáčky a poté odvzdušňovací ventil opět jemně utáhněte.

Bleeding Edge: Desfaceți supapa de aerisire 1/4 de rotație cu cheia inbus de 4 mm, apoi strângeți-o ușor.

Bleeding Edge: Χρησιμοποιήστε ένα εξαγωνιο κλειδί των 4 mm για να χαλαρώσετε τη βαλβίδα της θύρας εξαέρωσης κατά 1/4 της στροφής και κατόπιν σφίξτε και πάλι μαλακά τη θύρα εξαέρωσης.





Bleeding Edge: Install the syringe with the Bleeding Edge tool attachment into the bleed port. Push it into the bleed port until you hear and feel it click in place.

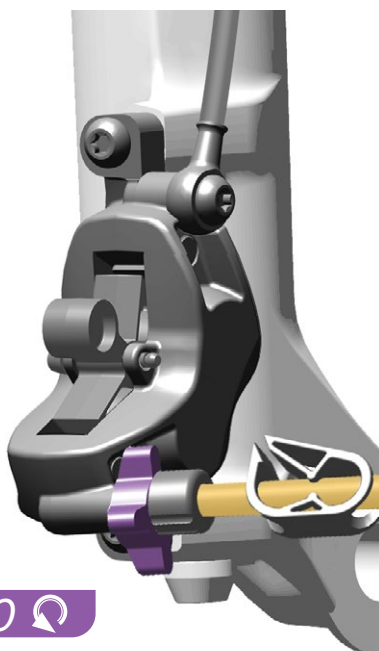
Bleeding Edge: Zamontuj strzykawkę do portu odpowietrzania przy pomocy urządzenia Bleeding Edge. Wciskaj ją do portu odpowietrzania do momentu usłyszenia i odczucia kliknięcia oznaczającego zajęcie pozycji w miejscu.

Bleeding Edge: Sæt sprøjten med Bleeding Edge-værktøjet ind i udluftningshullet. Skub det ind i udluftningshullet, indtil du kan høre og mærke, det klikker på plads.

Bleeding Edge: Do odvzdušňovaciho otvoru nainstalujte strikačku s nástavcem Bleeding Edge. Zatláčte ji do odvzdušňovaciho otvoru, dokud neuslyšíte a zároveň neucítíte zacvaknutí.

Bleeding Edge: Montați seringă cu adaptorul pentru scula Bleeding Edge în orificiul de aerisire. Împingeți-o în orificiul de aerisire până când auziți și simțiți cum se fixează în poziție.

Bleeding Edge: Τοποθετήστε τη σύριγγα με το εξάρτημα εργαλείου Bleeding Edge μέσα στη θύρα εξαέρωσης. Σπρώξτε την μέσα στη θύρα εξαέρωσης μέχρι να ακούσετε και να νιώσετε να μπαίνει στη θέση της με ένα κλικ.



Bleeding Edge: Rotate the Bleeding Edge tool attachment counter-clockwise one complete rotation to open the system.
Do not exceed two complete rotations.

Bleeding Edge: Aby otworzyć układ, obracaj urządzenie Bleeding Edge w kierunku przeciwnym do kierunku ruchu wskazówek zegara o jeden pełny obrót.
Nie przekraczaj dwóch pełnych obrotów.

Bleeding Edge: Drej Bleeding Edge-værktøjet en hel omgang mod uret for at åbne systemet.
Drej ikke mere end to hele omgange.

Bleeding Edge: Otevřete soustavu otočením nástavce Bleeding Edge proti směru hodinových ručiček o jednu celou otáčku.
Neotáčejte o více než 2 otáčky.

Bleeding Edge: Rotiți adaptorul sculei Bleeding Edge spre stânga cu o rotație completă pentru a deschide sistemul.
Nu depășiți două rotații complete.

Bleeding Edge: Περιστρέψτε το εξάρτημα εργαλείου Bleeding Edge αριστερόστροφα κατά μία ολόκληρη στροφή για να ανοίξετε το σύστημα.
Μην υπερβείτε τις δύο πλήρεις περιστροφές.

Prepare the Lever

Przygotowanie dźwigni

Gør grebet klar

Příprava brzdové páky

Pregătirea manetei

Προετοιμασία της μανέτας

Remove the wheel from the bicycle according to the wheel manufacturer's instructions.

Tag hjulet af cyklen efter anvisningerne fra producenten af hjulet.

Demontați roata în conformitate cu instrucțiunile fabricantului.

NOTICE

Do not allow DOT brake fluid to come into contact with brake pads or rotors. Contaminated brake pads or rotors can diminish brake performance.

BEMÆRK

DOT-bremsevæsken må ikke komme i kontakt med bremseklodser eller bremsekiver. Bremseklodser eller -kiver med bremsevæske kan reducere bremseevnen.

NOTĂ

Nu permiteți lichidului de frână DOT să vină în contact cu plăcuțele sau rotoarele de frână. Plăcuțele sau rotoarele de frână contaminate pot diminua performanțele de frână.

Odmontuj koło od roweru zgodnie ze wskazaniami producenta kół.

Z jízdního kola odmontujte kolo podle pokynů výrobce.

Αφαιρέστε τον τροχό από το ποδήλατο σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή του τροχού.

UWAGA

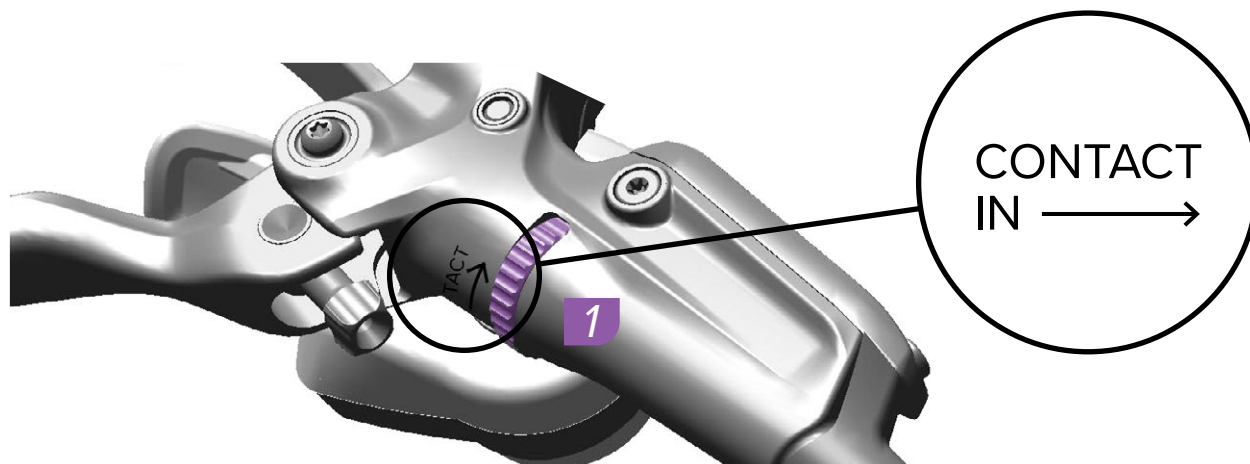
Nie pozwól, by płyn hamulcowy DOT wszedł w kontakt z płytkami ciernymi hamulca ani tarczami. Zanieczyszczone płytki cierne hamulca lub tarcze mogą obniżyć efektywność hamowania.

UPOZORNĚNÍ

Nedovolte, aby se brzdová kapalina DOT dostala do kontaktu s brzdovými kotouči nebo destičkami. Potřísněný brzdový kotouč nebo destičky mohou výrazně zhoršit účinnost brzd.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην αφήνετε υγρά φρένων DOT να έρθουν σε επαφή με τα τακάκια των φρένων ή τους ρότορες. Τα λερωμένα τακάκια φρένων ή οι ρότορες μπορούν να υποβαθμίσουν την απόδοση των φρένων.



For levers with Contact Point Adjustment: Rotate the Contact Point Adjustment dial in the opposite direction of the arrow until it stops.

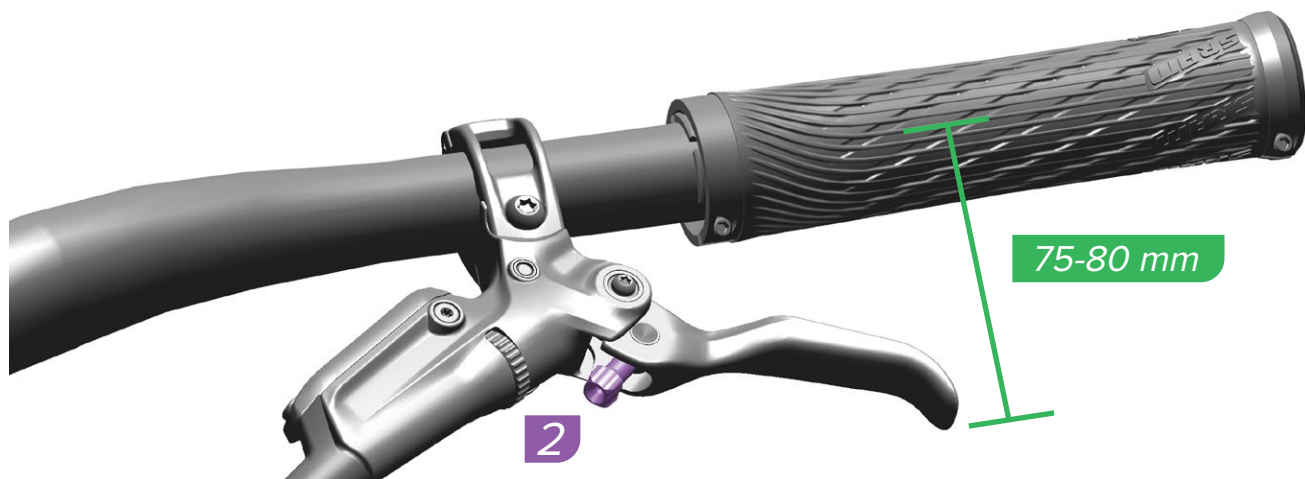
For greb med Contact Point Adjustment: Drej på knappen Contact Point Adjustment modsat pilens retning, til den stopper.

La manetele cu Contact Point Adjustment: Rotiți reglajul Contact Point Adjustment în direcție opusă săgeții, până se oprește.

Dotyczy dźwigni z regulacją punktu styku (Contact Point Adjustment): Należy przekręcać pokrętkę Contact Point Adjustment w kierunku przeciwnym do kierunku strzałki do momentu jego zatrzymania.

Pro páky s ovladačem Contact Point Adjustment: Otáčejte ovladač Contact Point Adjustment v opačném směru proti šipce až na doraz.

Για μανέτες με Ρύθμιση σημείου επαφής: Περιστρέψτε τον διακόπτη Ρύθμισης σημείου επαφής κατά την αντίθετη φορά του βέλους μέχρι να σταματήσει.



Rotate the lever Reach Adjust knob, or hex adjuster, until the lever blade is 75-80 mm from the centerline of the handlebar.

Drej knappen til afstandsjustering, eller unbrako-justeringen, indtil grebet er 75-80 mm fra midterlinjen på styret.

Rotiți butonul Reach Adjust sau reglajul cu hexagon până când levierul manetei este la o distanță de 75-80 mm de axa mediană a ghidonului.

Należy przekręcać pokrętkę Reach Adjust lub regulator sześciokątny do momentu, w którym klamka hamulca oddalona jest o 75–80 mm od linii środkowej kierownicy.

Otáčením seřizovacího ovladače pro nastavení dosahu páky nebo šestihřanným regulátorem nastavte páku do vzdálenosti 75–80 mm od středové osy řídítek.

Περιστρέψτε τον διακόπτη Ρύθμισης απλώματος χειρών της μανέτας, ή τον εξαγωνικό ρυθμιστή, μέχρι η λεπίδα της μανέτας να βρίσκεται σε απόσταση 75-80 mm από την κεντρική γραμμή της μπάρας του τιμονιού.



Use a T10 TORX to remove the bleed screw from the lever. Fluid will drip out of the bleed port.

Fjern udluftningsskruen fra grebet ved hjælp af en T10 TORX. Der vil dryppe væske ud af udluftningshullet.

Folositi o cheie TORX T10 pentru a demonta șurubul de aerisire de la manetă. Din orificiul de aerisire va ieși lichid.

Clean any DOT brake fluid that drips from the bleed port with water and a shop towel.

Tør al DOT-bremsevæske af, som drypper ud af udluftningshullet, med vand og en klud.

Curățați lichidul de frână DOT care se scurge din orificiul de aerisire cu o cârpă și apă.

Przy pomocy klucza T10 TORX odkręć śrubę portu odpowietrzania na dźwigni. Płyn wypłynie z portu odpowietrzania.

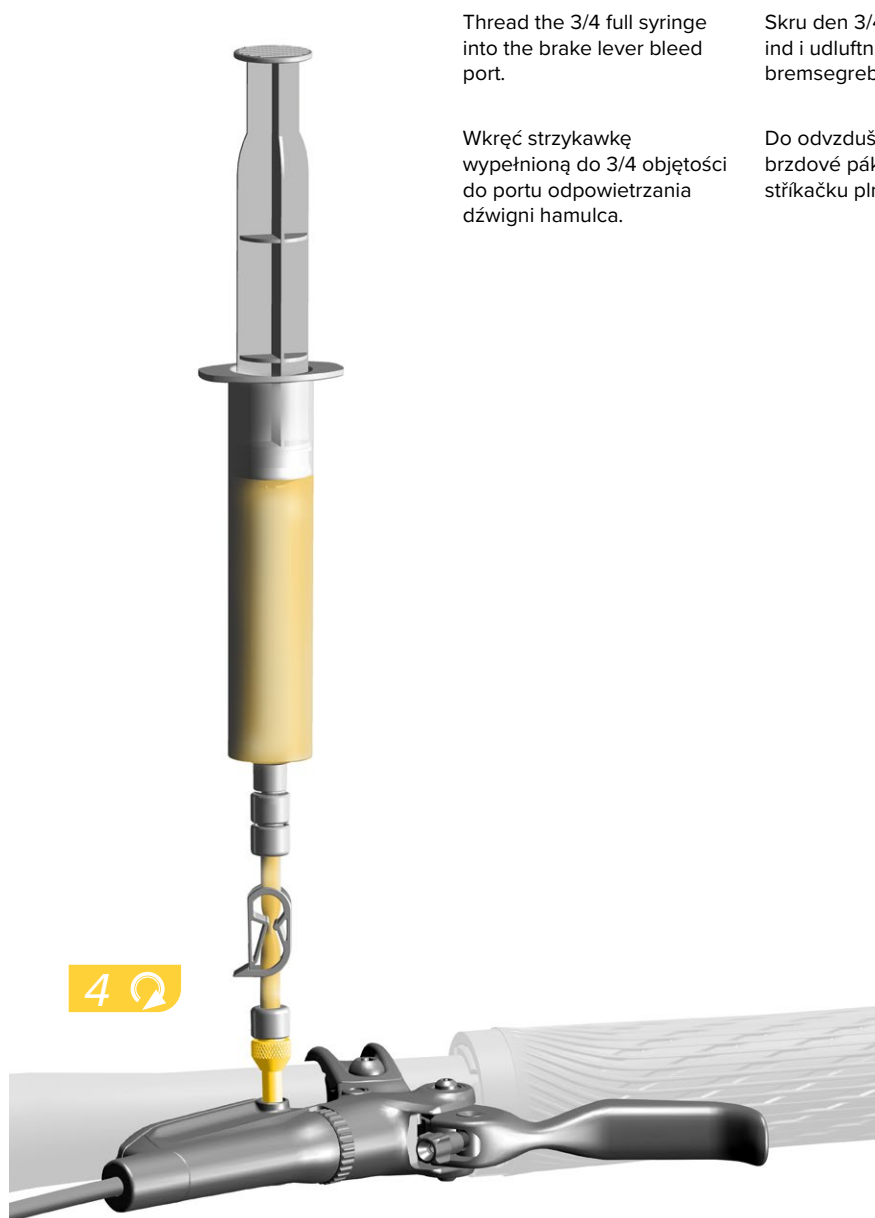
Pomocí klíče T10 TORX vyšroubujte z páky odvzdušňovací šroub. Z odvzdušňovacího otvoru bude vycházet brzdová kapalina.

Χρησιμοποιήστε κλειδί T10 TORX για να αφαιρέσετε τη βίδα εξαέρωσης από τη μανέτα. Θα βγει υγρό από τη θύρα εξαέρωσης.

Usuń wodą i szmatką płyn hamulcowy DOT, który wydostaje się z portu odpowietrzającego.

Veškerou brzdovou kapalinu DOT, která z odvzdušňovacího otvoru unikne, očistěte dělenskou utěrkou a vodou.

Καθαρίστε τυχόν υγρό φρένων DOT που στάζει από τη θύρα εξαέρωσης με νερό και πανί.



Thread the 3/4 full syringe into the brake lever bleed port.

Wkręć strzykawkę wypełnioną do 3/4 objętości do portu odpowietrzania dźwigni hamulca.

Skru den 3/4 fyltde sprøjte ind i udluftningshullet på bremsegrebet.

Do odvzdušňovacího otvoru brzdné páky zašroubujte stříkačku plnou ze 3/4.

Însurubați seringă plină pe 3/4 în orificiul de aerisire de la manetă.

Βιδώστε τη σύριγγα που είναι γεμάτη κατά τα 3/4 μέσα στη θύρα εξαέρωσης της μανέτας των φρένων.



Bleed the System

Odpowietrzanie układu

Bleed (udluft) systemet

Odvzdušnění soustavy

Aerisirea sistemului

Εξαέρωση του συστήματος

NOTICE

Do not push brake fluid into the caliper with the caliper syringe. Excessive fluid pressure can cause the Bleeding Edge syringe tool to dislodge from the caliper. Use the lever syringe to move fluid through the system.

BEMÆRK

Pres ikke bremsevæske ind i kaliberen med kalibersprøjten. Pres fra overskydende væske kan medføre, at Bleeding Edge-sprøjtereds-kabet kommer løst fra kaliberen. Brug grebsprøjten til at bevæge væske igennem systemet.

NOTĂ

Nu împingeți lichidul de frână în etrier cu seringă de la etrier. Presiunea excesivă a lichidului poate duce la dislocarea seringii Bleeding Edge din etrier. Utilizați seringă de la manetă pentru a circula lichidul prin sistem.

UWAGA

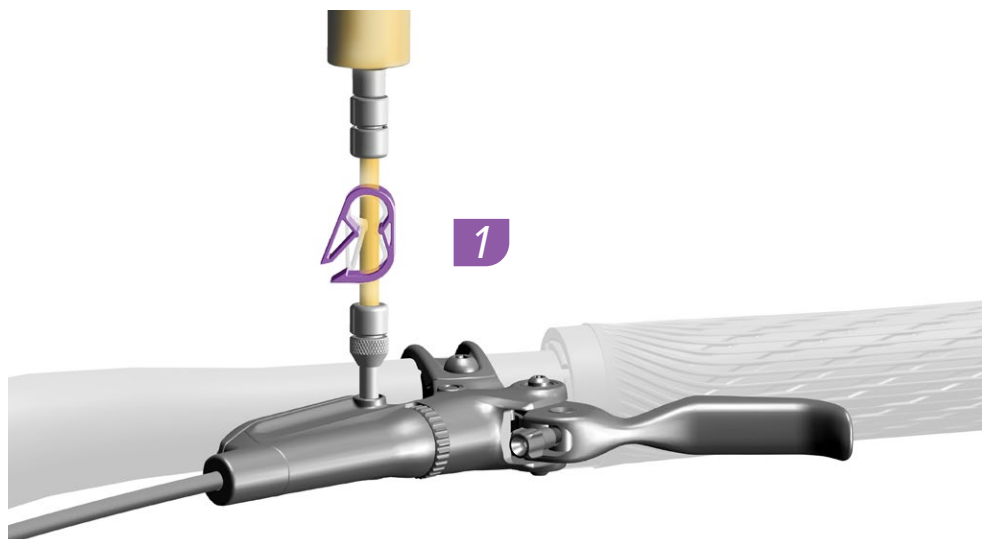
Nie włączaj płynu hamulcowego do zacisku przy użyciu strzykawki do zacisku. Nadmierne ciśnienie płynu może spowodować wypchnięcie narzędzia strzykawki Bleeding Edge z zacisku. Użyj strzykawki do dźwigni, by spowodować przepływ płynu przez układ.

UPOZORNĚNÍ

Stříkačkou na třmenu nevlačujte brzdovou kapalinu do třmenu. Přílišný tlak kapaliny by mohl způsobit uvolnění stříkačky Bleeding Edge ze třmenu. Pohyb kapaliny v soustavě zajistěte stříkačkou na páce.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην σπρώχνετε υγρό φρένων μέσα στη δαγκάνα με τη σύριγγα της δαγκάνας. Η υπερβολική πίεση υγρού μπορεί να προκαλέσει την μετατόπιση του εργαλείου σύριγγας για το Bleeding Edge από τη δαγκάνα. Χρησιμοποιήστε τη σύριγγα της μανέτας για να κινήσετε υγρό μέσω του συστήματος.



Open the clamp on the syringe at the lever.

Otwórz zacisk na strzykawce na dźwigni hamulca.

Åbn klemmen på sprøjten ved bremsegrebet.

Otevřete svorku na stříkačce u brzdové páky.

Deschideți clema de pe seringă manetei de frână.

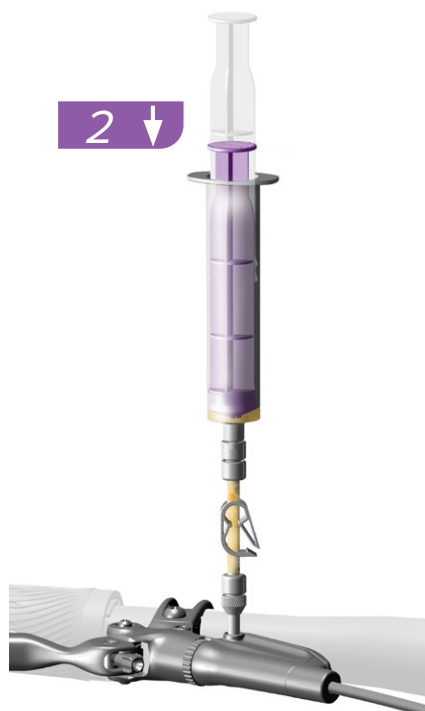
Ανοίξτε τον σφιγκτήρα στη σύριγγα στη μανέτα.



Adjust
Reguluj

Juster
Nastavit

Reglare
Προσαρμογή



Hold the syringe vertically. Gently push the plunger down, stopping before air enters the hose tube. Fluid will fill the syringe at the brake caliper.

Trzymaj strzykawkę w pozycji pionowej. Delikatnie naciskaj tłoczek do dołu i zatrzymaj się zanim powietrze wejdzie do przewodu. Płyn wypełni strzykawkę na zacisku hamulca.

Hold sprøjten lodret. Pres forsigtigt stemplet ned, stop før der kommer luft i slangen. Sprøjten ved bremsekaliberen vil blive fyldt med væske.

Držte stříkačku ve svislé poloze. Jemně stlačujte píst dolů a stlačování zastavte před vniknutím vzduchu do trubice hadičky. Kapalina naplní stříkačku u brzdového třmenu.

Țineți seringă vertical. Împingeți pistonul încet în jos și opriți-l înainte ca aerul să intre în tub. Lichidul va umple seringă de la etrier.

Κρατάτε τη σύριγγα κάθετα. Σπρώξτε απαλά το έμβολο προς τα κάτω, σταματώντας πριν εισέλθει αέρας στον εύκαμπτο σωλήνα. Υγρό γεμίζει τη σύριγγα στη δαγκάνα των φρένων.

NOTICE

If the fluid in the syringe at the caliper is discolored, push all the fluid out of the system. Restart the bleed procedure with new fluid in both syringes.

BEMÆRK

Hvis væsken i sprøjten ved kaliberen er misfarvet, så pres al væsken ud af systemet. Start udluftningsproceduren igen med ny væske i begge sprøjter.

NOTĂ

Dacă lichidul din seringă de la etrier este decolorat evacuați tot lichidul din sistem. Reluați procedura de aerisire cu lichid proaspăt în ambele seringi.

UWAGA

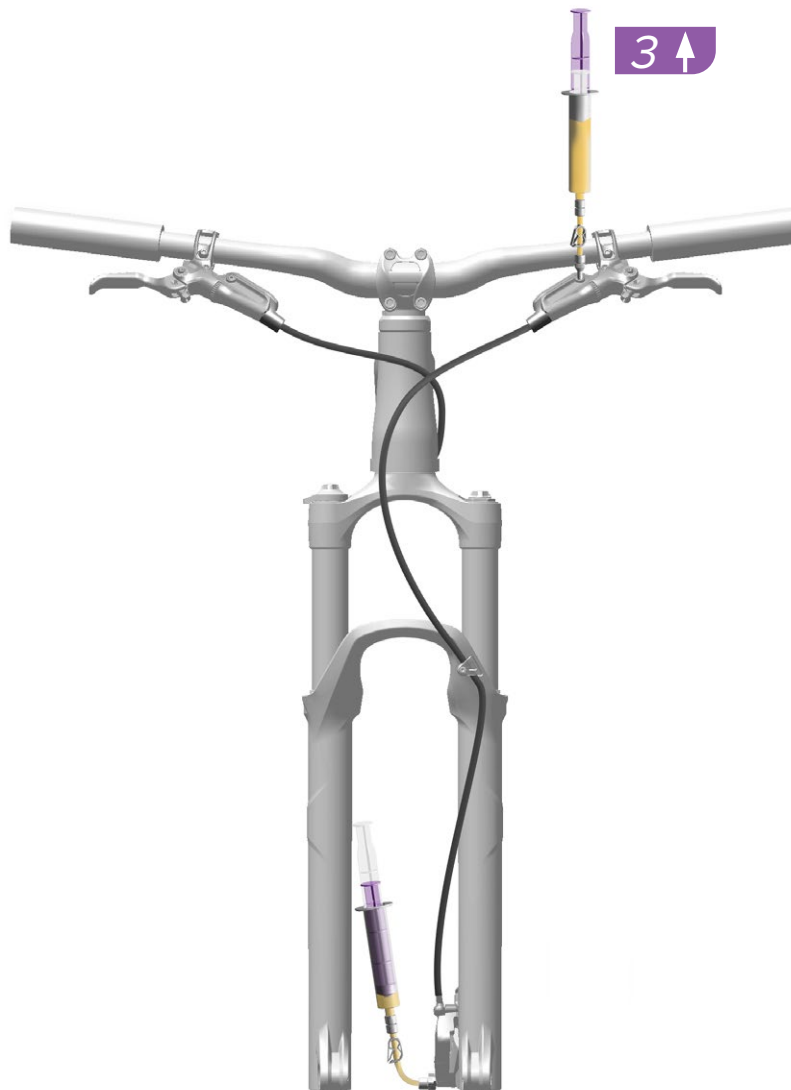
Jeśli płyn na zacisku hamulca ma zmieniony kolor, usuń całość płynu z układu. Rozpocznij ponownie zabieg, używając nowego płynu w obu strzykawkach.

UPOZORNĚNÍ

Má-li kapalina ve stříkačce u třmenu změněnou barvu, vytlačte veškerou kapalinu ze soustavy. Začnete celý proces odvdzdušňování znovu s novou kapalinou v obou stříkačkách.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αν το υγρό στη σύριγγα στη δαγκάνα είναι αποχρωματισμένο, βγάλτε όλο το υγρό από το σύστημα. Ξεκινήστε και πάλι τη διαδικασία εξαέρωσης με νέο υγρό και στις δύο σύριγγες.



Hold the syringe at the caliper vertically while slowly pulling the syringe plunger at the lever upward to draw fluid from the syringe at the caliper.

Stop before any air enters the hose tube at the caliper.

If needed: repeat steps 2 and 3 until only a small amount of bubbles appear.

Aby wyssać płyn ze strzykawki na zacisku, należy trzymać strzykawkę na zacisku pionowo, a jednocześnie powoli wyciągać do góry tłoczek strzykawki na dźwigni.

Zatrzymaj się, zanim powietrze wniknie do przewodu na zacisku.

W razie takiej potrzeby powtarzaj kroki 2 i 3 do momentu, gdy ilość pojawiających się bąbelków będzie mała.

Hold sprøjten ved kalibren lodret, mens du langsomt trækker stemplet ved grebet opad for at trække væske fra sprøjten ved kalibren.

Stop før der kommer luft i slangen ved kalibren.

Hvis det er nødvendigt: gentag trin 2 og 3, til der kun kommer en lille mængde bobler op.

Držte stříkačku u třmenu ve svislé poloze a pomalu vytahujte píst stříkačky u páky směrem vzhůru – tím nasáváte kapalinu ze stříkačky u třmenu.

Pohyb zastavte dříve, než do trubice hadičky u třmenu vnikne jakýkoli vzduch.

Kroky 2 a 3 podle potřeby několikrát zopakujte, aby již ze systému unikalo jen malé množství bublin.

Țineți seringă de la etrier vertical și ridicăți încet pistonul seringii de la manetă pentru a trage lichidul din seringă de la etrier.

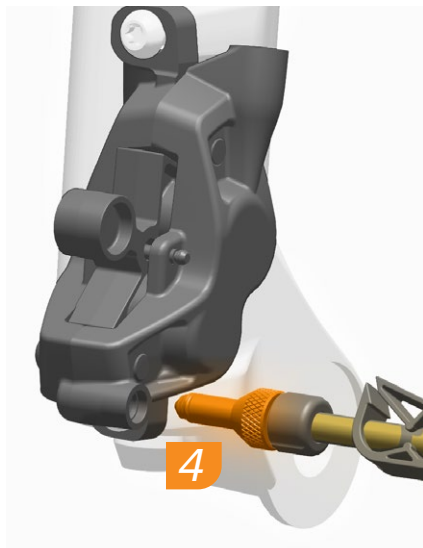
Opriți-vă înainte ca aerul să intre în tubul de la etrier.

Dacă este necesar: repetați etapele 2 și 3 până când mai iese numai o cantitate mică de bule de aer.

Κρατήστε τη σύριγγα στη δαγκάνα κάθετα ενώ τραβάτε αργά το έμβολο της σύριγγας στη μανέτα προς τα πάνω για να αντλήσετε υγρό από τη σύριγγα στη δαγκάνα.

Σταματήστε πριν εισέλθει αέρας στον εύκαμπτο σωλήνα στη δαγκάνα.

Αν χρειάζεται: επαναλάβετε τα βήματα 2 και 3 μέχρι να εμφανίζεται μόνο μικρός αριθμός φυσαλίδων.



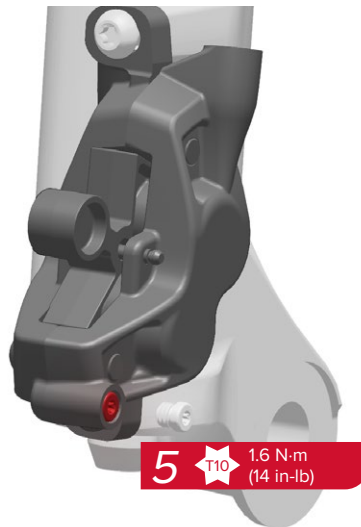
Threaded Bleeding Edge: Unthread the syringe from the caliper.

Use a T10 TORX to install the bleed screw.

Nagwintowany port Bleeding Edge:

Wykręć strzykawkę z zacisku.

Aby zamontować śrubę portu odpowietrzającego, należy skorzystać z klucza T10 TORX.



Bleeding Edge med gevind: Skru sprøtjen af kaliberen.

Skru udluftningsskruen i med en T10 TORX-nøgle.

Bleeding Edge se závitem: Odšroubujte stříkačku z třmenu.

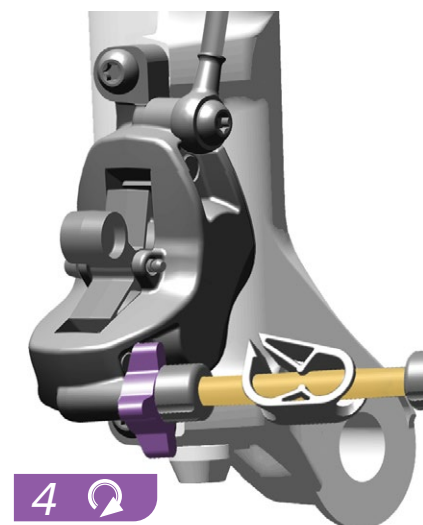
Klíčem TORX T10 do třmenu zašroubujte odvzdušňovací šroub.

Bleeding Edge filetat: Deşurubaţi seringă din etrier.

Înşurubaţi aerisitorul cu o cheie TORX T10.

Bleeding Edge με σπειρώμα: Ξεβιδώστε τη σύριγγα από τη δαγκάνα.

Χρησιμοποιήστε κλειδί T10 TORX για να τοποθετήσετε τη βίδα εξαέρωσης.



Bleeding Edge: Rotate the Bleeding Edge tool attachment clockwise until it stops to close the system.

Bleeding Edge: Aby zamknąć układ, obracaj urządzenie Bleeding Edge w kierunku zgodnym z kierunkiem ruchu wskazówek zegara do momentu zatrzymania.

Bleeding Edge: Drej Bleeding Edge-værktøjet med uret, til det stopper og lukker systemet.

Bleeding Edge: Zavřete soustavu otočením nástavce nástroje Bleeding Edge ve směru hodinových ručiček až na doraz.

Bleeding Edge: Rotiţi adaptorul pentru etrier al sculei Bleeding Edge spre dreapta până se opreşte, pentru a închide sistemul.

Bleeding Edge: Περιστρέψτε το εξάρτημα εργαλείου Bleeding Edge δεξιόστροφα μέχρι να σταματήσει για να κλείσετε το σύστημα.



Remove/Loosen
Demontuj/Poluzuj

Fjern/losn
Odmontovat/
uvolnit

Demontare/slăbire
Αφαίρεση/
Χαλάρωση



Torque
Wartość momentu

Spænd
Utahovací
moment

Cuplu de strângere
Ροπή



Adjust
Reguluj

Juster
Nastavit

Reglare
Προσαρμογή



Remove the syringe with the Bleeding Edge tool attachment from the bleed port by pulling the Bleeding Edge tool straight from the caliper.

Do not rotate the Bleeding Edge tool while removing.

Usuń strzykawkę z portu odpowietrzania przy użyciu urządzenia Bleeding Edge, wyciągając urządzenie Bleeding Edge prosto z zacisku.

Podczas usuwania nie obracaj urządzenia Bleeding Edge.

Fjern sprøjten med Bleeding Edge-værktøjet fra udluftningshullet ved at trække Bleeding Edge-værktøjet lige ud af kalibren.

Drej ikke Bleeding Edge-værktøjet, mens det trækkes ud.

Z odvzdušňovacího otvoru třmenu odmontujte stříkačku s nástavcem Bleeding Edge tak, že nástroj Bleeding Edge vytáhnete z třmenu v přímém směru.

Nástrojem Bleeding Edge při vyjímání neotáčejte.

Trageți direct de scula Bleeding Edge pentru a o scoate din orificiul de aerisire și a îndepărta astfel seringă.

Nu rotiți scula când o extrageți.

Αφαιρέστε τη σύριγγα με το εξάρτημα εργαλείου Bleeding Edge από τη θύρα εξαέρωσης τραβώντας ίσια το εργαλείο Bleeding Edge από τη δαγκάνα.

Μην περιστρέφετε το εργαλείο Bleeding Edge ενώ το αφαιρείτε.



6 4 1.6 N·m
(14 in·lb)

Use a 4 mm hex wrench to tighten the bleed port to 1.6 N·m (14 in·lb).

Install the bleed plug.

Užij klucza sześciokątneho 4 mm, by dokręcić port odpowietrzający do wartości momentu 1,6 N·m.

Założ zatyczkę.

Brug en 4 mm unbraconøgle til at spænde udluftningshullet til 1,6 N·m.

Monter udluftningsproppen.

Pomocí 4mm šestihránného klíče utáhněte odvzdušňovací ventil momentem 1,6 N·m.

Osad'te krytku odvzdušňovacího ventilu.

Strângeți aerisitorul la 1,6 N·m cu ajutorul cheii inbus de 4 mm.

Instalați dopul de aerisire.

Χρησιμοποιήστε ένα εξαγωνιο κλειδί των 4 mm για να σφίξετε τη θύρα εξαέρωσης ως τα 1,6 N·m.

Τοποθετήστε το παρέμβυσμα εξαέρωσης.

Squeeze and release the lever blade.

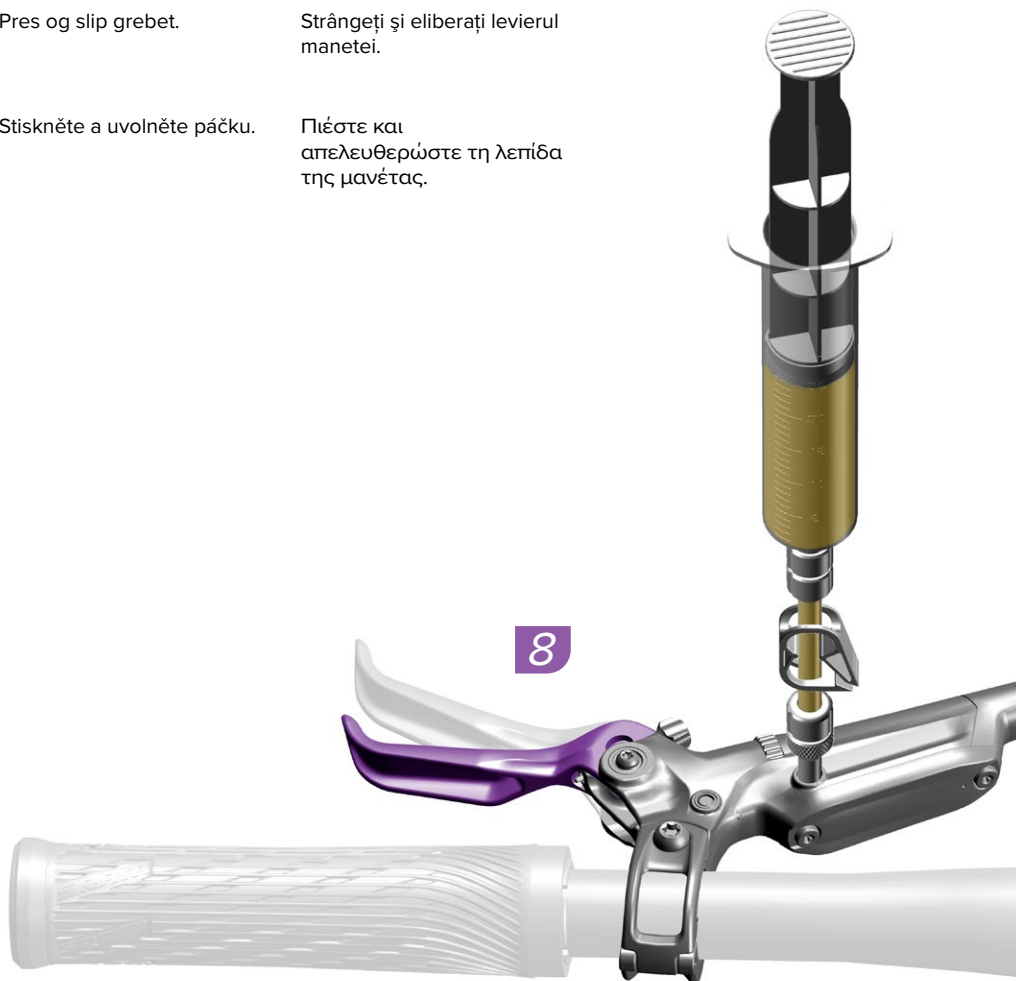
Ściśnij i zwolnij dźwignię hamulca.

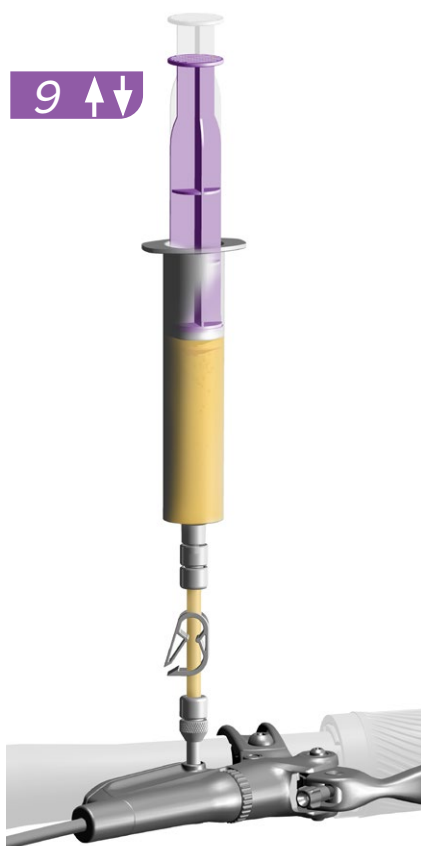
Pres og slip grebet.

Stiskněte a uvolněte páčku.

Strângeți și eliberați levierul manetei.

Πιέστε και απελευθερώστε τη λεπίδα της μανέτας.





Hold the syringe at the lever vertically. Firmly pull on the plunger to create a vacuum, then compress the plunger to pressurize the system. Repeat this process several times or until only a small amount of bubbles exit the system.

Hold sprøjten lodret ved grebet. Træk kraftigt i stemplet for at danne et vakuum, pres derefter på stemplet for at skabe tryk i systemet. Gentag denne proces flere gange, eller indtil kun en lille mængde bobler forlader systemet.

Țineți seringa de la manetă vertical. Trageți ferm pistonul seringii pentru a forma un vacuum, apoi apăsați-l pentru a presuriza sistemul. Repetați acest proces de mai multe ori, sau până când din sistem mai iese numai o cantitate mică de bule de aer.

Trzymaj strzykawkę na dźwigni w pozycji pionowej. Zdecydowanie wyciągaj tłoczek, aby stworzyć próżnię, a następnie naciśnij tłoczek, aby uszczelnić układ. Powtarzaj ten zabieg kilkakrotnie do momentu, w którym jedynie niewielka ilość bąbelków powietrza wydostaje się z układu.

Držte stříkačku u páky ve svislé poloze. Silným vytažením pístu vytvořte v soustavě podtlak a poté opět stlačením pístu tlak zesilte. Tento proces několikrát opakujte, až již ze soustavy vychází pouze málo bublinek.

Κρατήστε τη σύριγγα στη maneta κάθετα. Τραβήξτε σταθερά το έμβολο για να δημιουργήσετε κενό, και κατόπιν πιέστε το έμβολο για να δημιουργήσετε πίεση στο σύστημα. Επαναλάβετε τη διαδικασία αυτή αρκετές φορές ή μέχρι να βγαίνει από το σύστημα μόνο ένας μικρός αριθμός φυσαλίδων.



Compress and release the plunger at the lever to equalize the system.

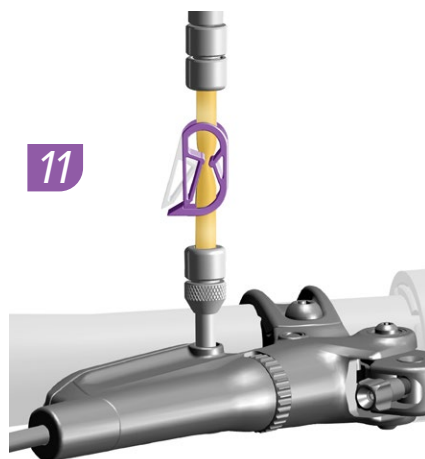
Tryk på stemplet ved grebet og slip det for at skabe balance i systemet.

Apăsați și eliberați pistonul de la manetă pentru a egaliza sistemul.

Naciśnij i popuść tłoczek na dźwigni, aby zrównoważyć układ.

Stlačením a uvolněním pístu u páky vyrovnajte tlak v soustavě.

Πιέστε και απελευθερώστε το έμβολο στη maneta για να εξισορροπήσετε το σύστημα.



Close the clamp on the syringe at the caliper.

Luk klemmen på sprøjten ved kalibren.

Închideți clema de pe seringă de la etrier.

Zamknij zacisk na strzykawce na zacisku hamulca.

Uzavřete svorku na stříkačce u třmenu.

Κλείστε τον σφιγκτήρα στη σύριγγα στη δαγκάνα.



Remove the syringe at the lever from the bleed port. Clean any DOT brake fluid that drips from the bleed port with a shop towel.

Tag sprøjten på grebet væk fra udluftningshullet. Tør al DOT-bremsevæske af, som drypper ud af udluftningshullet, med en klud.

Scoateți seringă din orificiul de aerisire de la manetă. Curățați lichidul de frână DOT care se scurge din orificiul de aerisire cu o cârpă.

Usuń strzykawkę na dźwigni z portu odpowietrzającego. Oczyszć szmatką płyn hamulcowy DOT, który wydostaje się z portu odpowietrzającego.

Vyjměte stříkačku u páčky z odvodušňovacího otvoru. Veškerou brzdovou kapalinu DOT, která z odvodušňovacího otvoru unikne, očistěte dilenskou utěrkou.

Αφαιρέστε τη σύριγγα στη μανέτα από τη θύρα εξαέρωσης. Καθαρίστε τυχόν υγρό φρένων DOT που στάζει από τη θύρα εξαέρωσης με πανί.



Install the bleed screw. Use a T10 TORX to tighten the bleed screw to 1.6 N·m (14 in-lb). Clean any DOT brake fluid that drips from the bleed port with a shop towel.

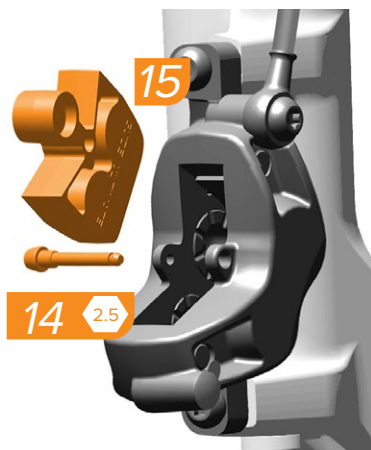
Monter udluftningsskruen. Spænd udluftningsskruen til 1,6 N·m med en T10 TORX-bit. Tør al DOT-bremsevæske af, som drypper ud af udluftningshullet, med en klud.

Montați șurubul de aerisire. Strângeți șurubul de aerisire cu o cheie TORX T10 la 1,6 N·m. Curățați lichidul de frână DOT care se scurge din orificiul de aerisire cu o cârpă.

Zamontuj šrubę portu odpowietrzającego. Aby dokręcić šrubę portu odpowietrzającego do osiągnięcia wartości 1,6 N·m, należy korzystać z klucza T10 TORX. Oczyszć szmatką płyn hamulcowy DOT, który wydostaje się z portu odpowietrzającego.

Zašroubujte odvzdušňovací šroub. Klíčem TORX T10 dotáhněte odvzdušňovací šroub momentem 1,6 N·m. Veškerou brzdovou kapalinu DOT, která z odvzdušňovacího otvoru unikne, očistěte dilenskou utěrkou.

Τοποθετήστε τη βίδα εξαέρωσης. Χρησιμοποιήστε κλειδί T10 TORX για να σφίξετε τη βίδα εξαέρωσης ως τα 1,6 N·m. Καθαρίστε τυχόν υγρό φρένων DOT που στάζει από τη θύρα εξαέρωσης με πανί.



16 Spray water on the brake lever and caliper and clean them with a shop towel.

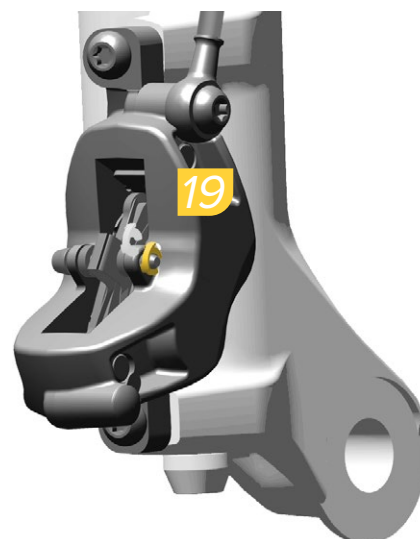
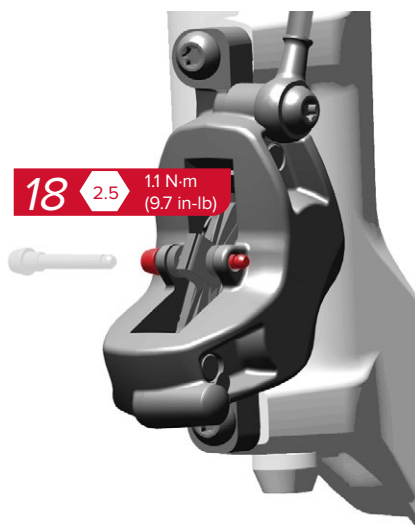
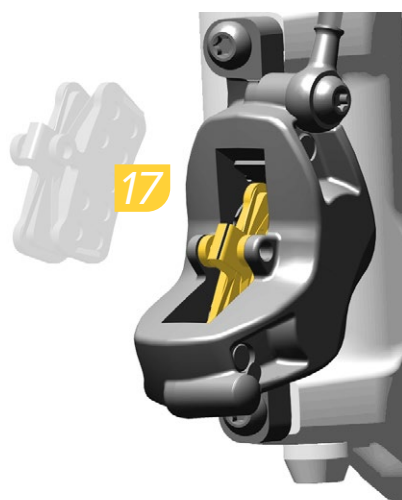
Spray vand på bremsegrebet og kalibren, og rengør delene med en klud.

Pulverizați maneta și etrierul cu apă, apoi ștergeți-le cu o cârpă.

Spryskaj wodą dźwignię hamulca i zacisk i oczyść je szmatką.

Brzdovou páku a třmen poprašte vodou a oťřete dílenskou utěrkou.

Ψεκάστε νερό στη μανέτα και τη δαγκάνα των φρένων και καθαρίστε τις με πανί.



Non-Bleeding Edge Bleed Procedure

Procedura odpowietrzania bez Bleeding Edge

Ikke-Bleeding Edge-udluftningsproceduren

Postup odvzdušnění pro otvor jiný než Bleeding Edge

Procedura de aerisire Non-Bleeding Edge

Διαδικασία εξαέρωσης χωρίς Bleeding Edge

Non-Bleeding Edge bleed port

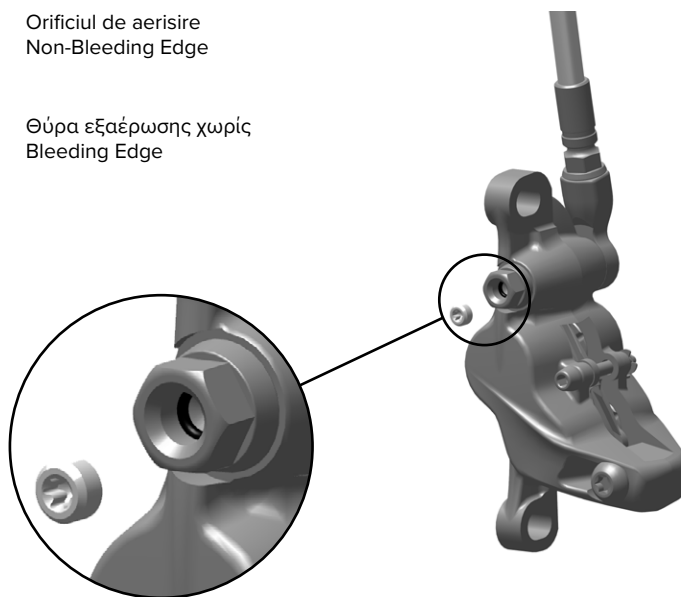
Udluftning med ikke-Bleeding Edge udluftningshul

Orificiul de aerisire Non-Bleeding Edge

Port odpowietrzający bez Bleeding Edge

Odvzdušňovací otvor jiný než Bleeding Edge

Θύρα εξαέρωσης χωρίς Bleeding Edge



Prepare the Syringes

Przygotowanie strzykawk

Gør sprøjterne klar
Příprava stříkaček

Pregătirea seringilor
Προετοιμασία των σύριγγων



Thread a bleed clamp assembly onto a syringe plunger. Assemble two syringes.

Przykręć zacisk odpowietrzający na tłoczek strzykawki. Zmontuj dwie strzykawki.

Sæt en udluftningsklampe på et sprøjtestempel. Klargør to sprøjter.

Našroubujte sestavu odvzdušňovací svorky na píst stříkačky. Připravte dvě stříkačky.

Înșurubați o sculă de aerisit pe un piston de seringă. Asamblați două seringi.

Βιδώστε το συγκρότημα σφιγκτήρα εξαέρωσης πάνω σε ένα έμβολο σύριγγας. Συναρμολογήστε δύο σύριγγες.



Install
Montaj

Monter
Namontovat

Montare
Τοποθέτηση



Fill the syringe for the brake caliper with DOT brake fluid until it is about 3/4 full.

Do not use mineral oil.

Hold the syringe upright, cover the tip with a shop towel, and depress the plunger just enough to remove any air bubbles. The syringe should still be close to 3/4 full.

Strzykawkę do zacisku hamulca należy napełnić płynem hamulcowym DOT do około 3/4 objętości.

Nie stosuj oleju mineralnego.

Należy trzymać strzykawkę pionowo, nakryć końcówkę szmatką i nacisnąć tłoczek na tyle, by usunąć wszelkie bąbelki powietrza. Strzykawka powinna być napełniona do około 3/4 objętości.

Fyld sprøjten til bremsekaliberen med DOT-bremsevæske, indtil den er omkring 3/4 fuld.

Brug ikke mineralolie.

Hold sprøjten lodret opad, dæk spidsen med en klud, og pres stemplet nok til at fjerne alle luftbobler. Sprøjten bør stadig være tæt på 3/4 fuld.

Stříkačku pro brzdový třmen naplňte brzdovou kapalinou DOT zhruba do tří čtvrtin.

Nepoužívejte minerální olej.

Přidržíte stříkačku ve vzpřímené poloze, zakryjte špičku dělnskou utěrkou a opatrným stlačením pístu vytlačte ze stříkačky všechny vzduchové bubliny. Stříkačka by měla být stále plná přibližně do tří čtvrtin.

Umpleți seringa pentru etrier pe aproximativ 3/4 cu lichid de frână DOT.

Nu utilizați ulei mineral.

Țineți seringa vertical, acoperiți vârful cu o cârpă și apăsați pistonul numai atât cât este necesar pentru a elimina bulele de aer. Seringa ar trebui să fie în continuare plină pe aproape 3/4.

Γεμίστε τη σύριγγα για τη δαγκάνα των φρένων με υγρό φρένων DOT μέχρι περίπου τα 3/4.

Μην χρησιμοποιείτε ορυκτέλαιο.

Κρατήστε τη σύριγγα όρθια, καλύψτε το άκρο με ένα πανί και πιέστε το έμβολο τόσο ώστε να βγουν τυχόν φυσαλίδες αέρα. Η σύριγγα θα πρέπει να παραμένει ακόμα γεμάτη έως περίπου τα 3/4.



Fill the syringe for the lever with DOT brake fluid until it is about 1/4 full.

Do not use mineral oil.

Hold the syringe upright, cover the tip with a shop towel, and depress the plunger just enough to remove any air bubbles. The syringe should still be close to 1/4 full.

Strzykawkę do dźwigni hamulca należy napełnić płynem hamulcowym DOT do około 1/4 objętości.

Nie stosuj oleju mineralnego.

Należy trzymać strzykawkę pionowo, nakryć końcówkę szmatką i nacisnąć tłoczek na tyle, by usunąć wszelkie bąbelki powietrza. Strzykawka powinna być napełniona do około 1/4 objętości.

Fyld sprøjten til grebet med DOT-bremsevæske, indtil den er omkring 1/4 fuld.

Brug ikke mineralolie.

Hold sprøjten lodret opad, dæk spidsen med en klud, og pres stemplet nok til at fjerne alle luftbobler. Sprøjten bør stadig være tæt på 1/4 fuld.

Stříkačku pro brzdovou páku naplňte brzdovou kapalinou DOT zhruba do jedné čtvrtiny.

Nepoužívejte minerální olej.

Přidržujte stříkačku ve vzpřímené poloze, zakryjte špičku dílenskou utěrkou a opatrným stlačením pístu vytlačte ze stříkačky všechny vzduchové bubliny. Stříkačka by měla být stále plná přibližně do jedné čtvrtiny.

Umpleți seringa pentru etrier pe aproximativ 1/4 cu lichid de frână DOT.

Nu utilizați ulei mineral.

Țineți seringa vertical, acoperiți vârful cu o cârpă și apăsați pistonul numai atât cât este necesar pentru a elimina bulele de aer. Seringa ar trebui să fie în continuare plină pe aproape 1/4.

Γεμίστε τη σύριγγα για τη μανέτα με υγρό φρένων DOT μέχρι περίπου το 1/4.

Μην χρησιμοποιείτε ορυκτέλαιο.

Κρατήστε τη σύριγγα όρθια, καλύψτε το άκρο με ένα πανί και πιέστε το έμβολο τόσο ώστε να βγουν τυχόν φυσαλίδες αέρα. Η σύριγγα θα πρέπει να παραμένει ακόμα γεμάτη έως περίπου το 1/4.

Prepare the Caliper

Przygotowanie zacisku

Gør kaliberen klar

Příprava třmenu

Pregătirea etrierului

Προετοιμασία της δαγκάνας

1

Remove the wheel from the bicycle according to the wheel manufacturer's instructions.

Tag hjulet af cyklen efter anvisningerne fra producenten af hjulet.

Demontați roata în conformitate cu instrucțiunile fabricantului.

NOTICE

Do not allow DOT brake fluid to come into contact with brake pads or rotors. Contaminated brake pads or rotors can diminish brake performance.

Odmontuj koło od roweru zgodnie ze wskazówkami producenta kół.

BEMÆRK

DOT-bremsevæsken må ikke komme i kontakt med bremseklodser eller bremseskiver. Bremseklodser eller -skiver med bremsevæske kan reducere bremseevnen.

Z jízdního kola odmontujte kolo podle pokynů výrobce.

NOTĂ

Nu permiteți lichidului de frână DOT să vină în contact cu plăcuțele sau rotoarele de frână. Plăcuțele sau rotoarele de frână contaminate pot diminua performanțele de frână.

Αφαιρέστε τον τροχό από το ποδήλατο σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή του τροχού.

UWAGA

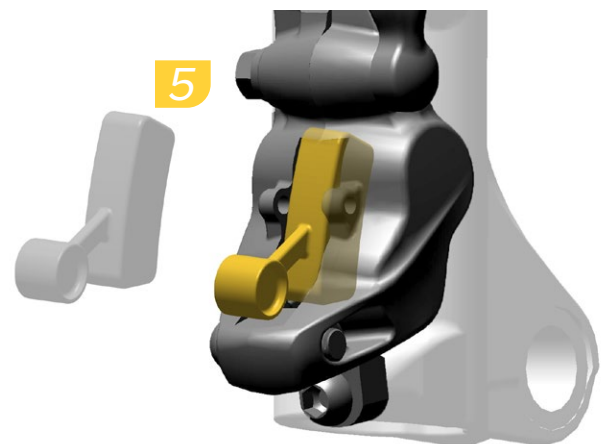
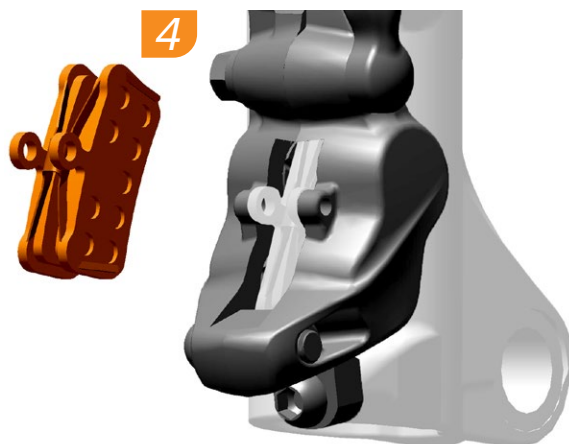
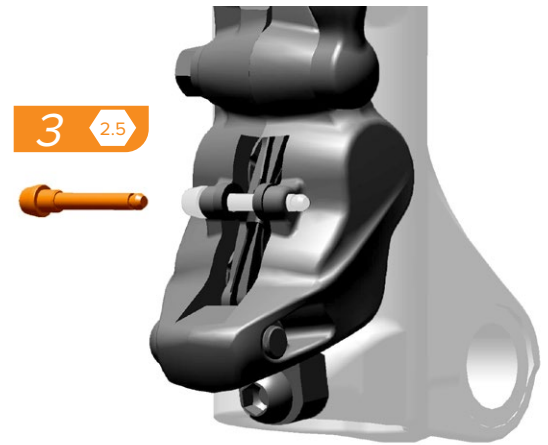
Nie pozwól, by płyn hamulcowy DOT wszedł w kontakt z płytkami ciernymi hamulca ani tarczami. Zanieczyszczone płytki cierne hamulca lub tarcze mogą obniżyć efektywność hamowania.

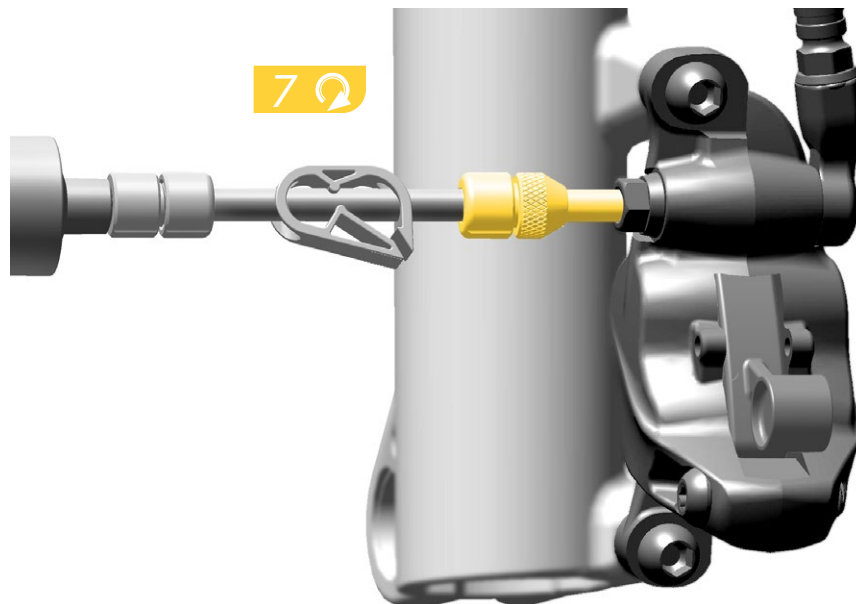
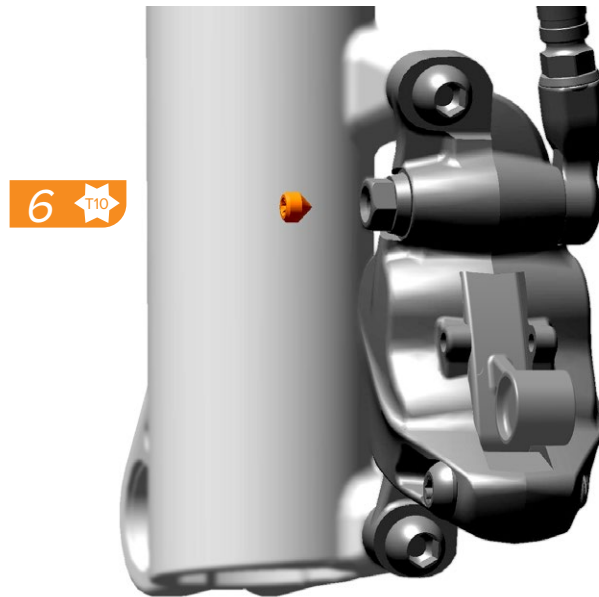
UPOZORNĚNÍ

Nedovolte, aby se brzdová kapalina DOT dostala do kontaktu s brzdovými kotouči nebo destičkami. Potřísněný brzdový kotouč nebo destičky mohou výrazně zhoršit účinnost brzd.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην αφήνετε υγρά φρένων DOT να έρθουν σε επαφή με τα τακάκια των φρένων ή τους ρότορες. Τα λερωμένα τακάκια φρένων ή οι ρότορες μπορούν να υποβαθμίσουν την απόδοση των φρένων.





Thread the 3/4 full syringe into the caliper bleed port.

Wkręć strzykawkę z 3/4 płynu do portu odpowietrzania zacisku.

Skrú den 3/4 fylde sprøjte ind i udluftningshullet på kaliberen.

Zašroubujte stříkačku plnou ze tří čtvrtin do odvzdušňovacího otvoru třmenu.

Înșurubați seringă plină pe 3/4 în orificiul de aerisire al etrierului.

Βιδώστε τη σύριγγα που είναι γεμάτη έως τα 3/4 μέσα στη θύρα εξαέρωσης της δαγκάνας.



Remove
Odmontuj

Fjern
Demontovat

Demontare
Αφαίρεση



Install
Montuj

Monter
Namontovat

Montare
Τοποθέτηση

Prepare the Lever

Przygotowanie dźwigni

Gør grebet klar

Příprava brzdové páky

Pregătirea manetei

Προετοιμασία της μανέτας

Remove the wheel from the bicycle according to the wheel manufacturer's instructions.

Tag hjulet af cyklen efter anvisningerne fra producenten af hjulet.

Demontați roata în conformitate cu instrucțiunile fabricantului.

NOTICE

Do not allow DOT brake fluid to come into contact with brake pads or rotors. Contaminated brake pads or rotors can diminish brake performance.

BEMÆRK

DOT-bremsevæsken må ikke komme i kontakt med bremseklodser eller bremseklodser eller -skiver. Bremseklodser eller -skiver med bremsevæske kan reducere bremseevnen.

NOTĂ

Nu permiteți lichidului de frână DOT să vină în contact cu plăcuțele sau rotoarele de frână. Plăcuțele sau rotoarele de frână contaminate pot diminua performanțele de frână.

Odmontuj koło od roweru zgodnie ze wskazaniami producenta kół.

Z jízdního kola odmontujte kolo podle pokynů výrobce.

Αφαιρέστε τον τροχό από το ποδήλατο σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή του τροχού.

UWAGA

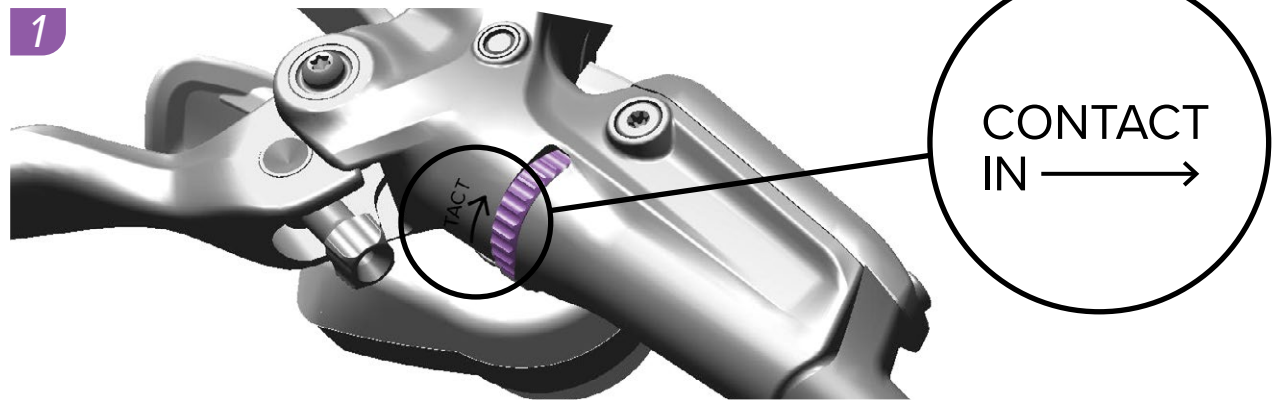
Nie pozwól, by płyn hamulcowy DOT wszedł w kontakt z płytkami ciernymi hamulca ani tarczami. Zanieczyszczone płytki cierne hamulca lub tarcze mogą obniżyć efektywność hamowania.

UPOZORNĚNÍ

Nedovolte, aby se brzdová kapalina DOT dostala do kontaktu s brzdovými kotouči nebo destičkami. Potřísněný brzdový kotouč nebo destičky mohou výrazně zhoršit účinnost brzd.

ΠΡΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην αφήνετε υγρά φρένων DOT να έρθουν σε επαφή με τα τακάκια των φρένων ή τους ρότορες. Τα λερωμένα τακάκια φρένων ή οι ρότορες μπορούν να υποβαθμίσουν την απόδοση των φρένων.



For levers with Contact Point Adjustment: Rotate the Contact Point Adjustment dial in the **opposite direction** of the arrow until it stops.

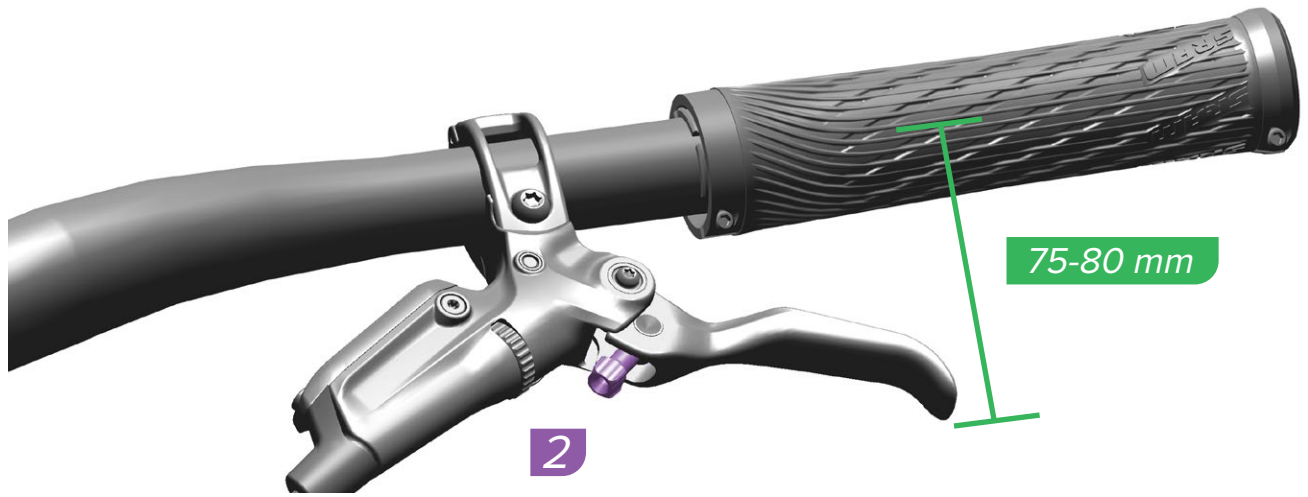
For greb med Contact Point Adjustment: Drej på knappen Contact Point Adjustment **modsat pilens retning**, til den stopper.

La manetele cu reglaj Contact Point Adjustment: rotiți reglajul Contact Point Adjustment în **direcție opusă** săgeții, până se oprește.

Dotyczy dźwigni z regulacją Contact Point Adjustment: Należy przekręcać pokrętkę Contact Point Adjustment w **kierunku przeciwnym** do kierunku strzałki do momentu jego zatrzymania.

Pro páky s ovladačem Contact Point Adjustment: Otáčejte ovladač Contact Point Adjustment v **opačném směru** proti šípce až na doraz.

Για μανέτες με Ρύθμιση σημείου επαφής: Περιστρέψτε τον διακόπτη Ρύθμισης σημείου επαφής κατά την **αντίθετη φορά** του βέλους μέχρι να σταματήσει.



Rotate the lever Reach Adjust knob, or hex adjuster, until the lever blade is 75-80 mm from the centerline of the handlebar.

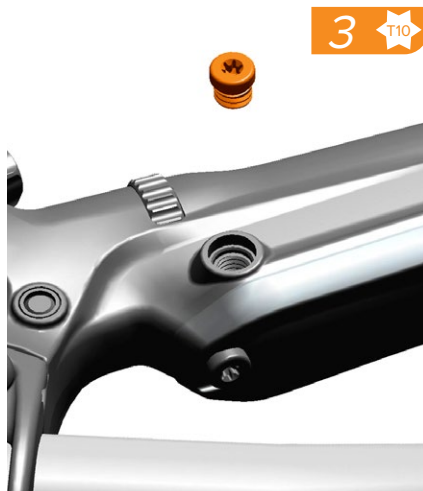
Należy przekręcać pokrętko Reach Adjust lub regulator sześciokątny do momentu, w którym klamka hamulca oddalona jest o 75–80 mm od linii środkowej kierownicy.

Drej knappen til justering af vandrings, eller unbrako-justeringen, indtil grebet er 75-80 mm fra midterlinjen på styret.

Otáčením seřizovacího ovladače pro nastavení dosahu páky nebo šestihřanný regulátorem nastavte páku do vzdálenosti 75–80 mm od středové osy řídítek.

Rotiți butonul Reach Adjust sau reglajul cu hexagon până când levierul manetei este la o distanță de 75-80 mm de axa mediană a ghidonului.

Περιστρέψτε τον διακόπτη Ρύθμισης απλώματος χειρών της μανέτας, ή τον εξαγωνικό ρυθμιστή, μέχρι η λεπίδα της μανέτας να βρίσκεται σε απόσταση 75-80 mm από την κεντρική γραμμή της μπάρας του τιμονιού.



Use a T10 TORX wrench to remove the bleed screw from the lever.

Fluid will drip out of the bleed port. Clean any DOT brake fluid that drips from the bleed port with water and a shop towel.

Przy pomocy klucza T10 TORX odkręć śrubę portu odpowietrzania na dźwigni.

Płyn wypłynie z portu odpowietrzającego. Usuń wodą i szmatką płyn hamulcowy DOT, który wydostaje się z portu odpowietrzającego.

Fjern udluftningsskruen fra grebet ved hjælp af en T10 TORX.

Der vil dryppe væske fra udluftningshullet. Tør al DOT-bremsevæske af, som drypper ud af udluftningshullet, med vand og en klud.

Pomocí klíče T10 TORX vyšroubujte z páky od vzdušňovací šroub.

Z od vzdušňovacího otvoru bude odkapávat kapalina. Veškerou brzdovou kapalinu DOT, která z od vzdušňovacího otvoru unikne, očistěte dilenskou utěrkou a vodou.

Folositi o cheie TORX T10 pentru a demonta șurubul de aerisire de la manetă.

Din orificiul de aerisire va curge lichid. Curățați lichidul de frână DOT care se scurge din orificiul de aerisire cu o cârpă și apă.

Χρησιμοποιήστε κλειδί T10 TORX για να αφαιρέσετε τη βίδα εξαέρωσης από τη μανέτα.

Θα στάξει υγρό από τη θύρα εξαέρωσης. Καθαρίστε τυχόν υγρό φρένων DOT που στάζει από τη θύρα εξαέρωσης με νερό και πανί.



Thread the 1/4 full syringe into the brake lever bleed port.

Wkręć strzykawkę wypełnioną do 1/4 objętości do portu odpowietrzania dźwigni hamulca.

Skru den 1/4 fyldte sprøjte ind i udluftningshullet på bremsegrebet.

Do odvzdušňovacího otvoru brzdové páky zašroubujte stříkačku plnou z jedné čtvrtiny.

Însurubați seringa plină pe 1/4 în orificiul de aerisire de la manetă.

Βιδώστε τη σύριγγα που είναι γεμάτη κατά το 1/4 μέσα στη θύρα εξαέρωσης της μανέτας των φρένων.

Bleed the System

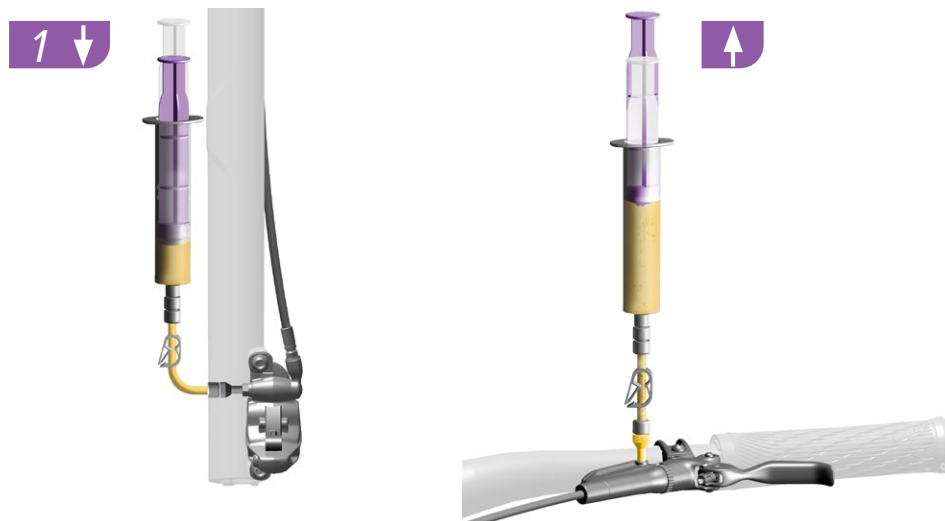
Odpowietrzanie układu

Bleed (udluft) systemet

Odvzdušnění soustavy

Aerisirea sistemului

Εξαέρωση του συστήματος



Hold the caliper syringe vertically. Gently push the caliper plunger down, stopping when the caliper syringe is 1/4 full and the lever syringe is 3/4 full.

Trzymaj strzykawkę do zacisku pionowo. Delikatnie naciskaj tłoczek do dołu i zatrzymaj się w momencie, gdy strzykawka do zacisku jest napełniona w 1/4, a strzykawka do dźwigni w 3/4.

Hold kaliberens sprøjte lodret. Tryk forsigtigt stemplet ned, stop når kaliberens sprøjte er 1/4 fuld og bremsehåndtagets sprøjte er 3/4 fuld.

Držte stříkačku třmenu svisle. Lehce tiskněte píst stříkačky třmenu, dokud nebude stříkačka třmenu plná z jedné čtvrtiny a stříkačka páčky ze tří čtvrtin.

Țineți seringa pentru etrier în poziție verticală. Împingeți pistonul încet și opriți-vă când seringa de la etrier este plină pe 1/4 și seringa de la manetă pe 3/4.

Κρατάτε τη σύριγγα της δαγκάνας κάθετα. Σπρώξτε μαλακά το έμβολο της δαγκάνας προς τα κάτω σταματώντας όταν η σύριγγα της δαγκάνας είναι γεμάτη κατά το 1/4 και η σύριγγα της μανέτας είναι γεμάτη κατά τα 3/4.

NOTICE

If the fluid in the syringe at the lever is discolored, continue to push all the fluid out of the system. Restart the bleed procedure with new fluid in both syringes.

BEMÆRK

Hvis væsken i sprøjten ved kaliberen er misfarvet, skal du fortsætte med at presse al væsken ud af systemet. Start udluftningsproceduren igen med ny væske i begge sprøjter.

NOTĂ

Dacă lichidul din seringa de la etrier este decolorat evacuați tot lichidul din sistem. Reluați procedura de aerisire cu lichid proaspăt în ambele seringi.

UWAGA

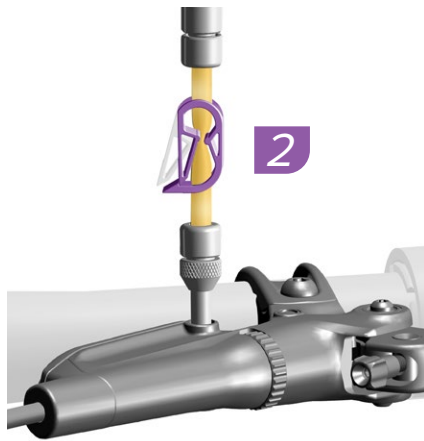
Jeśli płyn w strzykawce na zacisku hamulca ma zmieniony kolor, aby kontynuować, usuń całość płynu z układu. Rozpocznij ponownie zabieg, używając nowego płynu w obu strzykawkach.

UPOZORNĚNÍ

Má-li kapalina ve stříkačce u třmenu změněnou barvu, vytlačujte dále veškerou kapalinu ze soustavy. Začněte celý proces odvzdušňování znovu s novou kapalinou v obou stříkačkách.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αν το υγρό στη σύριγγα στη μανέτα είναι αποχρωματισμένο, συνεχίστε να ωθείτε ώστε να βγάλετε όλο το υγρό από το σύστημα. Ξεκινήστε και πάλι τη διαδικασία εξαέρωσης με νέο υγρό και στις δύο σύριγγες.



Close the clamp on the syringe at the brake lever.

Åbn klemmen på sprøjten ved bremsegrebet.

Închideți clema de pe seringă manetei de frână.

Zamknij zacisk na strzykawce na dźwigni hamulca.

Uzavřete svorku na stříkačce u brzdové páčky.

Κλείστε τον σφιγκτήρα στη σύριγγα στη μανέτα των φρένων.

Use a toe strap or your hand to hold the lever blade to the bar. Do not release the lever until instructed to do so.

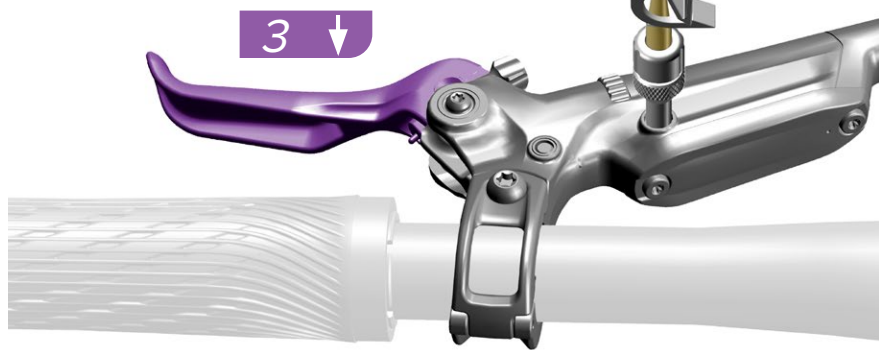
Brug en tårem eller din hånd til at holde bremsegrebet fast mod styret. Slip ikke bremsegrebet, før du får instruks om det.

Țineți maneta strânsă spre ghidon cu ajutorul unei curea pentru ratrape sau cu mâna. Nu eliberați maneta până când instrucțiunile nu o indică.

Za pomocą paska na palce lub własną ręką przyciągnij rączkę dźwigni do kierownicy. Nie zwalniasz dźwigni, zanim nie otrzymasz takiej instrukcji.

Rukou nebo pomocí palcového popruhu držte páčku u řídítek. Páčku neuvolňujete dříve, než určují pokyny.

Χρησιμοποιήστε ένα κορδόνι παπουτσιών ή το χέρι σας για να κρατήσετε τη λεπίδα της μανέτας κλεισμένη πάνω στην μπάρα. Μην απελευθερώσετε τη μανέτα μέχρι να σας δοθεί η αντίστοιχη οδηγία.



Bleed the Caliper

Odpowietrzanie zacisku

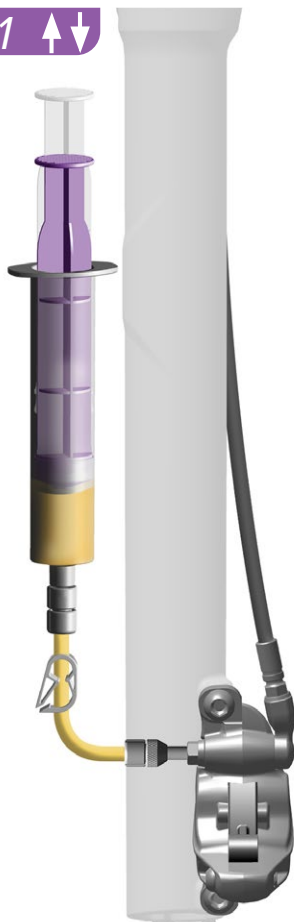
Udluft kaliberen

Odvzdušnění třmenu

Aerisirea etrierului

Εξαέρωση της δαγκάνας

1 ↑ ↓



Hold the syringe at the caliper vertically. Firmly pull on the plunger to create a vacuum, then compress the plunger to pressurize the system. Repeat this process several times or until only a small amount of bubbles exit the system.

Hold sprøjten ved kaliberen lodret. Træk kraftigt i stemplet for at danne et vakuum, pres derefter på stemplet for at skabe tryk i systemet. Gentag denne proces flere gange, eller indtil kun en lille mængde bobler forlader systemet.

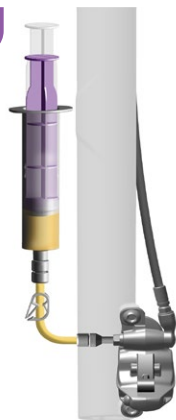
Țineți seringă de la etrier în poziție verticală. Trageți ferm pistonul seringii pentru a forma un vid, apoi apăsați-l pentru a presuriza sistemul. Repetați acest proces de mai multe ori, sau până când din sistem mai iese numai o cantitate mică de bule de aer.

Trzymaj skrzykawkę na zacisku pionowo. Zdecydowanie wyciągaj tłoczek, aby stworzyć próżnię, a następnie naciśnij tłoczek, aby uszczelnić układ. Powtarzaj ten zabieg kilkakrotnie do momentu, w którym jedynie niewielka ilość bąbelków powietrza wydostaje się z układu.

Držte stříkačku u třmenu svisle. Důrazným zatažením za píst vytvořte podtlak a potom stisknutím pístu tlak znovu zesilte. Uvedený proces několikrát zopakujte, aby posléze ze systému unikalo jen malé množství bublin.

Κρατήστε τη σύριγγα στη δαγκάνα κάθετα. Τραβήξτε σταθερά το έμβολο για να δημιουργήσετε κενό, και κατόπιν πιέστε το έμβολο για να δημιουργήσετε πίεση στο σύστημα. Επαναλάβετε τη διαδικασία αυτή αρκετές φορές ή μέχρι να βγαίνει από το σύστημα μόνο ένας μικρός αριθμός φυσαλίδων.

2 ↓



While holding the lever blade to the bar, compress the plunger at the caliper, while gradually releasing the lever, and let the pressure move the lever blade to the fully extended position.

Hold grebet ind mod styret, mens du trykker på stemplet ved kaliberen, og slip gradvist grebet, og lad trykket skubbe grebet ud, indtil den er helt udstrakt.

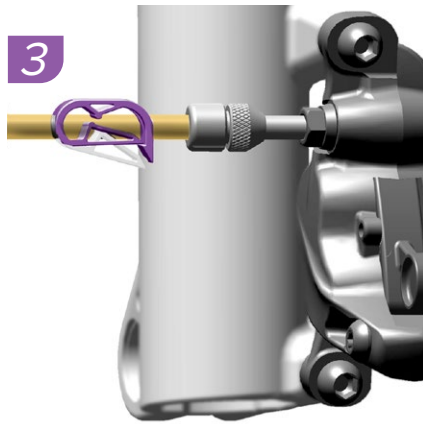
În timp ce țineți maneta strânsă spre ghidon comprimați pistonul de la etrier și eliberați treptat maneta, lăsați ca presiunea să extindă maneta la maximum.

Przyciskając klamkę hamulca do kierownicy, naciśnij tłoczek na zacisku, jednocześnie stopniowo zwalniasz dźwignię i pozwalając, by ciśnienie cofnęło rączkę dźwigni do jej całkowicie rozciągniętej pozycji.

Přidržete brzdovou páku přitisknutou k řídítkům, stiskněte píst na třmenu a přitom postupně páku uvolňujte. Vlivem tlaku nechte páku postupně posunout do plně uvolněné polohy.

Ενώ κρατάτε τη λεπίδα της μανέτας πάνω στην μπάρα, πιέστε το έμβολο της δαγκάνας, ενώ απελευθερώνετε σταδιακά τη μανέτα, και αφήστε την πίεση να μετακινήσει τη λεπίδα της μανέτας στην εντελώς εκτεταμένη θέση.





3

Close the clamp on the syringe at the caliper.

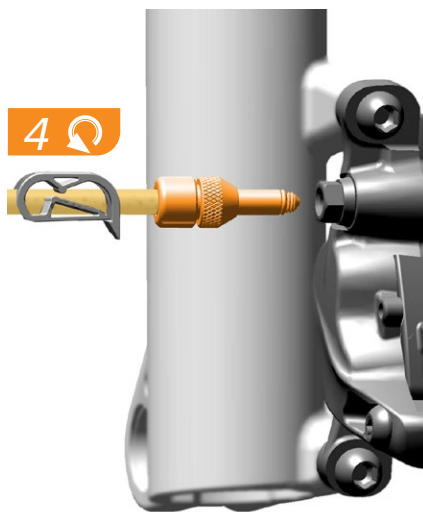
Luk klemmen på sprøjten ved kaliberen.

Închideți clema de pe seringa de la etrier.

Zamknij zacisk na strzykawce na zacisku hamulca.

Uzavřete svorku na stříkačce u třmenu.

Κλείστε τον σφιγκτήρα στη σύριγγα στη δαγκάνα.



4

Remove the syringe at the caliper from the bleed port. Clean any DOT brake fluid that drips from the bleed port with a shop towel.

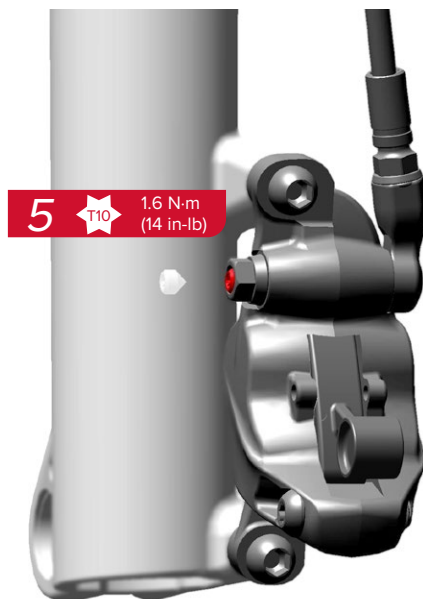
Tag sprøjten ved kaliberen væk fra udluftningshullet. Tør al DOT-bremsevæske af, som drypper ud af udluftningshullet, med en klud.

Scoateți seringa din orificiul de aerisire de la etrier. Curățați lichidul de frână DOT care se scurge din orificiul de aerisire cu o cârpă.

Usuń strzykawkę na zacisku z portu odpowietrzającego. Oczyszć szmatką płyn hamulcowy DOT, który wydostaje się z portu odpowietrzającego.

Odmontujte stříkačku z odvodušňovacího otvoru třmenu brzdy. Veškerou brzdovou kapalinu DOT, která z odvodušňovacího otvoru unikne, očistěte dílenskou utěrkou.

Αφαιρέστε τη σύριγγα στη δαγκάνα από τη θύρα εξαέρωσης. Καθαρίστε τυχόν υγρό φρένων DOT που στάζει από τη θύρα εξαέρωσης με πανί.



5

1.6 N-m
(14 in-lb)

Install the bleed screw. Use a T10 TORX to tighten the bleed screw to 1.6 N-m (14 in-lb).

Monter udluftningsskruen. Spænd udluftningsskruen til 1,6 N-m med en T10 TORX-bit.

Montați șurubul de aerisire. Strângeți șurubul de aerisire cu o cheie TORX T10 la 1,6 N-m.

Clean any DOT brake fluid that drips from the bleed port with a shop towel.

Tør al DOT-bremsevæske af, som drypper ud af udluftningshullet, med en klud.

Curățați lichidul de frână DOT care se scurge din orificiul de aerisire cu o cârpă.

Zamontuj šrubę portu odpowietrzającego. Aby dokręcić šrubę portu odpowietrzającego do osiągnięcia wartości 1,6 N-m, należy korzystać z klucza T10 TORX.

Zašroubujte odvodušňovací šroub. Nástrojem TORX T10 dotáhněte odvodušňovací šroub momentem 1,6 N-m.

Τοποθετήστε τη βίδα εξαέρωσης. Χρησιμοποιήστε κλειδί T10 TORX για να σφίξετε τη βίδα εξαέρωσης ως τα 1,6 N-m.

Oczyszć szmatką płyn hamulcowy DOT, który wydostaje się z portu odpowietrzającego.

Veškerou brzdovou kapalinu DOT, která z odvodušňovacího otvoru unikne, očistěte dílenskou utěrkou.

Καθαρίστε τυχόν υγρό φρένων DOT που στάζει από τη θύρα εξαέρωσης με πανί.

Bleed the Lever

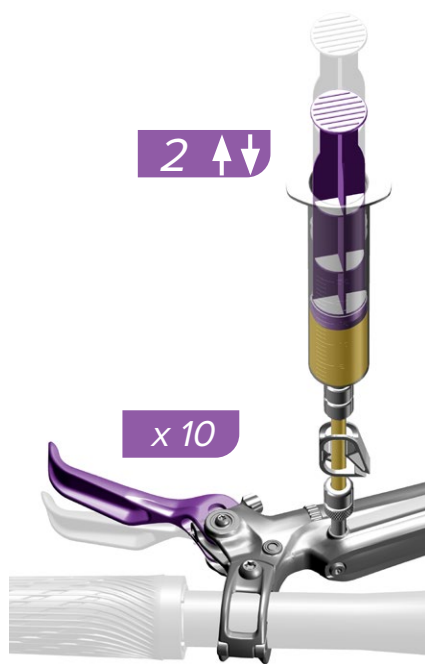
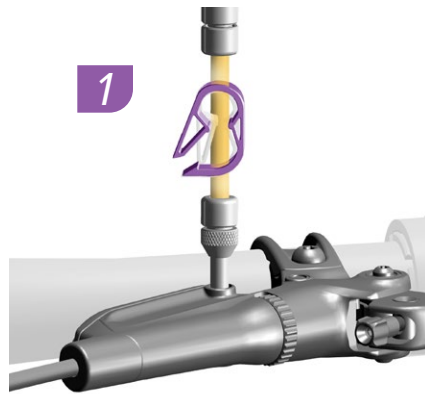
Odpowietrzanie dźwigni

Udluft grebet

Odvzdušnění páčky

Aerisirea manetei

Εξαέρωση της μανέτας



Open the clamp on the syringe at the brake lever.

Otwórz zacisk na strzykawce na dźwigni hamulca.

Hold the syringe at the lever vertically. Firmly pull on the plunger to create a vacuum, then compress the plunger to pressurize the system.

Squeeze and release the brake lever ten times, allowing the lever to snap back to its starting position.

Trzymaj strzykawkę na dźwigni w pozycji pionowej. Zdecydowanie wyciągaj tłoczek, aby stworzyć próżnię, a następnie naciśnij tłoczek, aby uszczelnić układ.

Ściśnij i zwolnij rączkę hamulca 10 razy, pozwalając rączce odskakiwać do pozycji wyjściowej.

Åbn klemmen på sprøjten ved bremsegrebet.

Otevřete svorku na stříkačce u brzdové páčky.

Hold sprøjten ved grebet lodret. Træk kraftigt i stemplet for at danne et vakuum, pres derefter på stemplet for at skabe tryk i systemet.

Pres og slip bremsegrebet 10 gange, og lad grebet svirpe tilbage til dets startposition.

Držte stříkačku u páčky svisle. Důrazným zatažením za píst vytvořte vakuum a poté píst stiskněte a systém natlakujte.

Brzdovou páčku desetkrát stiskněte a uvolněte; přitom pokaždé vyčkejte na návrat páčky do výchozí polohy.

Deschideți clema de pe seringă manetei de frână.

Ανοίξτε τον σφιγκτήρα στη σύριγγα στη μανέτα των φρένων.

Țineți seringă de la manetă în poziție verticală. Trageți ferm pistonul seringii pentru a forma un vid, apoi apăsați-l pentru a presuriza sistemul.

Strângeți și eliberați maneta frânei de zece ori, lăsând-o să revină brusc în poziția inițială.

Κρατήστε τη σύριγγα στη μανέτα κάθετα. Τραβήξτε σταθερά το έμβολο για να δημιουργήσετε κενό, και κατόπιν πιέστε το έμβολο για να δημιουργήσετε πίεση στο σύστημα.

Σφίξτε και απελευθερώστε τη μανέτα των φρένων δέκα φορές, αφήνοντας τη μανέτα να πηγαίνει με δύναμη πίσω στη θέση εκκίνησης μετά το σφίξιμο.

Adjust
RegulujJuster
NastavitReglare
Προσαρμογή

3 Repeat step two several times or until only a small amount of bubbles exit the system.

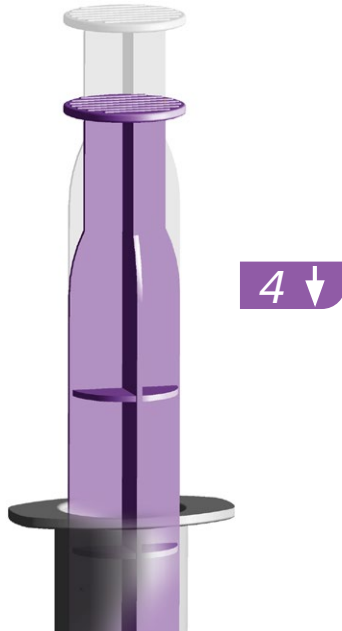
Powtarzaj krok drugi kilkakrotnie do momentu, w którym jedynie niewielka ilość bąbelków powietrza wydostaje się z układu.

Gentag trin to flere gange, eller indtil kun en lille mængde bobler forlader systemet.

Krok 2 několikrát zopakujte, aby posléze ze systému unikalo jen malé množství bublin.

Repetati etapa a doua de mai multe ori, sau până când din sistem mai iese numai o cantitate mică de bule de aer.

Επαναλάβετε το δεύτερο βήμα αρκετές φορές ή μέχρι να βγαίνει από το σύστημα μόνο ένας μικρός αριθμός φυσαλίδων.



Compress and release the plunger at the lever to equalize the system.

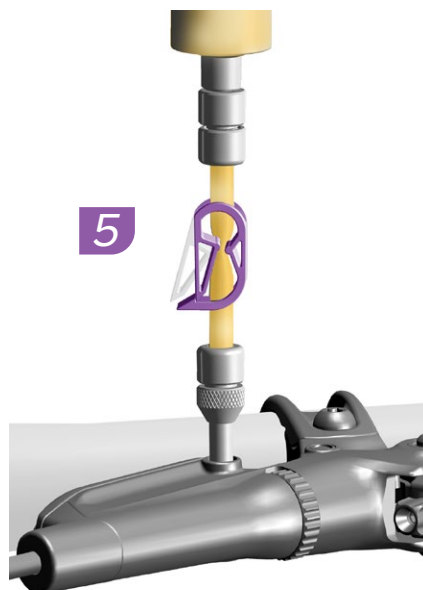
Nacišnij i popuść tłoczek na dźwigni, aby zrównoważyć układ.

Tryk på stemplet ved grebet og slip det for at skabe balance i systemet.

Stlačení a uvolněním pístu u páky vyrovnejte tlak v soustavě.

Apăsăți și eliberați pistonul de la manetă pentru a egaliza sistemul.

Πιέστε και απελευθερώστε το έμβολο στη manetă για να εξισορροπήσετε το σύστημα.



Close the clamp on the syringe at the lever.

Zamknij zacisk na strzykawce na dźwigni.

Luk klemmen på sprøjten ved grebet.

Uzavřete svorku na stříkačce u páčky.

Închideți clema de pe seringă de la manetă.

Κλείστε τον σφιγκτήρα στη σύριγγα της manetăς.



Remove the syringe at the lever from the bleed port. Clean any DOT brake fluid that drips from the bleed port with a shop towel.

Tag sprøjten på grebet væk fra udluftningshullet. Tør al DOT-bremsevæske af, som drypper ud af udluftningshullet, med en klud.

Scoateți seringă din orificiul de aerisire de la manetă. Curățați lichidul de frână DOT care se scurge din orificiul de aerisire cu o cârpă.

Usuń strzykawkę na dźwigni z portu odpowietrzającego. Oczyszć szmatką płyn hamulcowy DOT, który wydostaje się z portu odpowietrzającego.

Vyjměte stříkačku u páčky z odvzdušňovacího otvoru. Veškerou brzdovou kapalinu DOT, která z odvzdušňovacího otvoru unikne, očistěte dílenskou utěrkou.

Αφαιρέστε τη σύριγγα στη μανέτα από τη θύρα εξαέρωσης. Καθαρίστε τυχόν υγρό φρένων DOT που στάζει από τη θύρα εξαέρωσης με πανί.



Install the bleed screw. Use a T10 TORX to tighten the bleed screw to 1.6 N-m (14 in-lb).

Monter udluftningsskruen. Spænd udluftningsskruen til 1,6 N-m med en T10 TORX-bit.

Montați șurubul de aerisire. Strângeți șurubul de aerisire cu o cheie TORX T10 la 1,6 N-m.

Clean any DOT brake fluid that drips from the bleed port with a shop towel.

Tør al DOT-bremsevæske af, som drypper ud af udluftningshullet, med en klud.

Curățați lichidul de frână DOT care se scurge din orificiul de aerisire cu o cârpă.

Zamontuj šrubę portu odpowietrzającego. Aby dokręcić šrubę portu odpowietrzającego do osiągnięcia wartości 1,6 N-m, należy korzystać z klucza T10 TORX.

Zašroubujte odvzdušňovací šroub. Nástrojem TORX T10 dotáhněte odvzdušňovací šroub momentem 1,6 N-m.

Τοποθετήστε τη βίδα εξαέρωσης. Χρησιμοποιήστε κλειδί T10 TORX για να σφίξετε τη βίδα εξαέρωσης ως τα 1,6 N-m.

Oczyszć szmatką płyn hamulcowy DOT, który wydostaje się z portu odpowietrzającego.

Veškerou brzdovou kapalinu DOT, která z odvzdušňovacího otvoru unikne, očistěte dílenskou utěrkou.

Καθαρίστε τυχόν υγρό φρένων DOT που στάζει από τη θύρα εξαέρωσης με πανί.

8 Spray water on the brake lever and caliper and clean them with a shop towel.

Spryskaj wodą dźwignię hamulca i zacisk i oczyścić je szmatką.

Spray vand på bremsegrebet og kaliberen, og rengør delene med en klud.

Brzdovou páku a třmen poprašte vodou a otřete dílenskou utěrkou.

Pulverizați maneta și etrierul cu apă, apoi ștergeți-le cu o cârpă.

Ψεκάστε νερό στη μανέτα και τη δαγκάνα των φρένων και καθαρίστε τις με πανί.

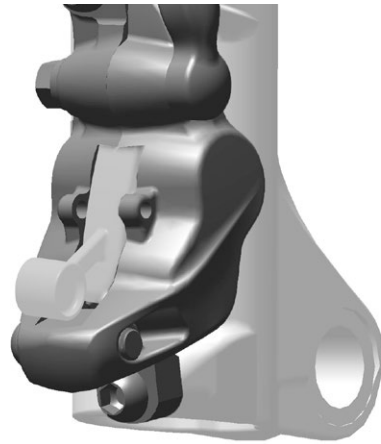
Install the Brake Pads

Montáž plyněk černých hamulca

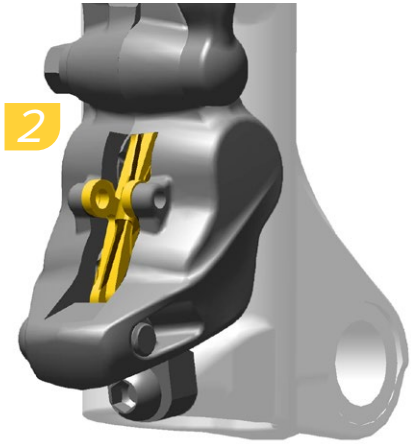
Monter bremseklozserne
Montáž brzdových destiček

Montarea plăcuțelor de frână
Τοποθέτηση τακακιών των φρένων

1

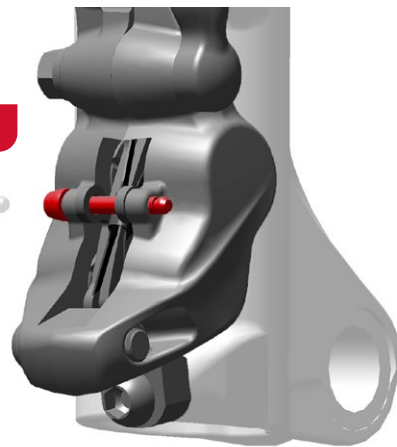


2

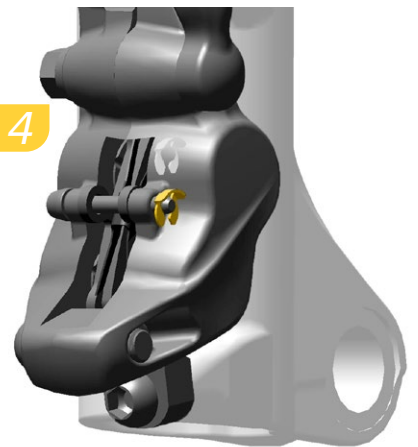


3

2.5 1.1 N·m
(9.7 in·lb)



4



5

Install the wheel according to the wheel manufacturer's instructions.

Zamontuj kolo zgodnie ze wskazówkami producenta.

Sæt hjulet på efter anvisningerne fra producenten af hjulet.

Na jízdní kolo namontujte kolo podle pokynů výrobce.

Montați roata în conformitate cu instrucțiunile fabricantului.

Τοποθετήστε τον τροχό σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή των τροχών.



Remove
Odmontuj

Fjern
Demontovat

Demontare
Αφαίρεση



Install
Montuj

Monter
Namontovat

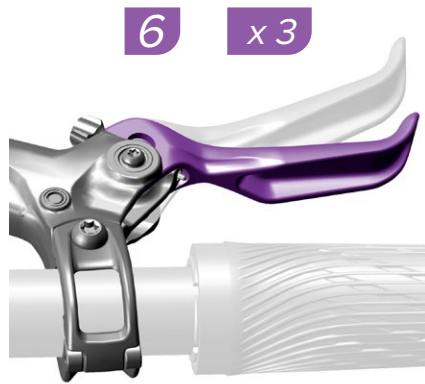
Montare
Τοποθέτηση



Torque
Wartość momentu

Spænd
Utahovací moment

Cuplu de strângere
Ροπή



Squeeze and release the lever blade three times to advance the caliper pistons. **On the first squeeze, the blade will come to the bar while the pistons advance, this is normal.**

Ściśnij i uwolnij rączkę dźwigni trzy razy, aby przesunąć do przodu tłoki zacisku. **Przy pierwszym ściśnięciu rączka dojdzie do kierownicy, a tłoki przesuną się do przodu – jest to normalne.**

Pres og slip grebet tre gange for at aktivere stemplerne i kalibren. **Ved første pres vil grebet nå ind til styret, mens stemplerne bevæger sig, dette er normalt.**

Trojím stisknutím a uvolněním brzdové páky zajistíte vysunutí pístů třmenu. **Při prvním stisknutí se páka dostane až k řídítům, protože písty se musí vysunout. To je normální jev.**

Strângeți și eliberați maneta de trei ori, pentru a apropia pistoanele etrierului. **La prima strângere maneta se va apropia de ghidon în timp ce pistoanele se strâng, acest lucru fiind normal.**

Σφίξτε και απελευθερώστε τη λεπίδα της μανέτας τρεις φορές για να προωθήσετε τα έμβολα της δαγκάνας. **Στο πρώτο σφίξιμο, η λεπίδα φθάνει ως την μπάρα ενώ τα έμβολα κινούνται μπροστά. Αυτό είναι φυσιολογικό.**

This completes the bleed procedure for SRAM MTB brakes. For new brake pads and rotors, complete the Bed-in procedure on the following pages.

Na tym kończy się zabieg odpowietrzania hamulców SRAM MTB. W przypadku nowych płytek ciernych i tarczy należy dokonać docierania płytek ciernych w sposób określony na następujących stronach.

Det var enden på denne procedure for udluftning af SRAM MTB-bremser. For nye bremseklodder og -skiver skal du gennemføre tilkøringsproceduren beskrevet på de følgende sider.

Tím je odzdušnění MTB brzd SRAM dokončeno. V případě nových brzdových destiček a kotoučů proveďte postup usazení popsaný na následujících stránkách.

Prin această procedură de aerisire a frânelor SRAM MTB este încheiată. Dacă plăcuțele și discurile de frână sunt noi urmați procedura de rodare descrisă în paginile următoare.

Εδώ ολοκληρώνεται η διαδικασία εξαέρωσης για τα φρένα MTB της SRAM. Για καινούρια τακάκια φρένων και ρότορες, ολοκληρώστε τη διαδικασία στρωσίματος των επόμενων σελίδων.



NOTICE

Store used bleed syringes with DOT brake fluid in the syringe hose and the clamp open to extend the life of the syringe hose. Used syringe hoses can become cloudy and brittle if left empty.

Empty the syringe and use fresh DOT brake fluid before you begin a new bleed procedure.

Use only DOT 4 or DOT 5.1 brake fluids in the syringes. Do not use syringes that have come in contact with any other fluid.

BEMÆRK

Opbevar sprøjter, som er blevet brugt til udluftning, med DOT-bremsevæske i slangen og med klampen åben for at forlænge slangens levetid. Brugte slanger kan blive uklare og smuldre, hvis de opbevares uden væske.

Tøm sprøjten og brug frisk DOT-bremsevæske, før du udlufter igen.

Brug kun DOT 4- eller DOT 5.1-bremsevæske i sprøjterne. Brug ikke sprøjter, som har været i kontakt med andre væsker.

NOTĂ

Depozitați seringile pentru aerisit folosite cu lichid de frână DOT în furtun, cu clema deschisă pentru a prelungi durata de viață a furtunului. Furtunurile seringilor folosite pot deveni mate și casante dacă sunt lăsate goale.

Înainte de o nouă procedură de aerisire goliți seringă și folosiți la aerisit lichid de frână DOT proaspăt.

Folosiți numai lichide de frână DOT 4 sau DOT 5.1 în aceste seringi. Nu folosiți seringi care au venit în contact cu alte lichide.

UWAGA

Aby przedłużyć okres zdatności do użycia przewodu strzykawki, używane do odpowietrzania strzykawki należy przechowywać z płynem hamulcowym DOT w przewodzie strzykawki i otwartym zaciskiem. Używane przewody strzykawki mogą zmętnieć i stać się kruche, jeśli pozostawi się je puste.

Przed rozpoczęciem nowej procedury odpowietrzania należy opróżnić strzykawkę i użyć nowego płynu hamulcowego DOT.

W strzykawkach należy używać jedynie płynów hamulcowych DOT 4 lub DOT 5.1. Nie należy używać strzykawk, które weszły w kontakt z jakimkolwiek innym płynem.

UPOZORNĚNÍ

Odvzdušňovací stříkačku skladujte vždy tak, že v hadici se bude nacházet brzdová kapalina DOT a svorka zůstane otevřená – tak prodloužíte životnost hadice stříkačky. Necháte-li použitou hadici stříkačky prázdnou, může se na ní vytvořit povlak a zkřehne.

Před novým postupem odvzdušňování stříkačku vyprázdněte a naplňte čerstvou brzdovou kapalinou DOT.

Ve stříkačkách používejte pouze brzdové kapaliny DOT 4 nebo DOT 5.1. Nepoužívejte stříkačky, které přišly do styku s jakoukoli jinou kapalinou.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αποθηκεύετε τις χρησιμοποιημένες σύριγγες εξαέρωσης με υγρό φρένων DOT στον εύκαμπτο σωλήνα της σύριγγας και τον σφιγκτήρα ανοικτό ώστε να παρατείνεται η διάρκεια ζωής του εύκαμπτου σωλήνα της σύριγγας. Ο εύκαμπτος σωλήνας μιας χρησιμοποιημένης σύριγγας μπορεί να γίνει θολός και εύθραυστος εάν μείνει άδειος.

Αδειάστε τη σύριγγα και χρησιμοποιήστε νέο υγρό φρένων DOT πριν ξεκινήσετε μια καινούρια διαδικασία εξαέρωσης.

Χρησιμοποιείτε μόνο υγρά φρένων DOT 4 ή DOT 5.1 στις σύριγγες. Μην χρησιμοποιείτε σύριγγες που έχουν έρθει σε επαφή με οποιοδήποτε άλλο υγρό.

All new brake pads and rotors should be put through a wear-in process called 'bed-in'. The bed-in procedure, which should be performed prior to your first ride, ensures the most consistent and powerful braking feel along with the quietest braking in most riding conditions. The bed-in process heats up the brake pads and rotors, which deposits an even layer of brake pad material (transfer layer) to the braking surface of the rotor. This transfer layer optimizes braking performance.

⚠ WARNING- CRASH HAZARD

The bed-in process requires you to perform heavy braking. You must be familiar with the power and operation of disc brakes. Braking heavily when not familiar with the power and operation of disc brakes could cause you to crash, which could lead to serious injury and/or death. If you are unfamiliar with the power and operation of disc brakes, you should have the bed-in process performed by a qualified bicycle mechanic.

To safely achieve optimal results, remain seated on the bike during the entire bed-in procedure. Do not lock up the wheels at any point during the bed-in procedure.

- Accelerate the bike to a moderate speed, then firmly apply the brakes until you are at walking speed. Repeat approximately twenty times.
- Accelerate the bike to a faster speed, then very firmly apply the brakes until you are at walking speed. Repeat approximately ten times.
- Allow the brakes to cool prior to any additional riding.
- After bed-in, the caliper may need to be re-centered. Consult the *MTB Disc Brakes and Shifters User Manual* for procedures.
- To watch a video of the bed-in procedure, visit www.sram.com/service.

Wszystkie nowe płytki cierne i tarcze hamulcowe należy poddać procesowi tzw. docierania. Proces docierania, który należy wykonać przed pierwszą jazdą, zapewnia najbardziej efektywną pracę hamulca, dużą siłę hamowania i najcisze hamowanie w większości warunków jazdy. Proces docierania podgrzewa płytki cierne i tarcze hamulcowe, co powoduje równomierne naniesienie cienkiej warstwy (transferowej) materiału klocka na powierzchnię hamującą tarczy. Warstwa transferowa optymalizuje skuteczność hamowania.

⚠ OSTRZEŻENIE – NIEBEZPIECZEŃSTWO WYPADKU

Proces docierania wymaga gwałtownego hamowania. Należy znać siłę i działanie hamulców tarczowych. W przeciwnym razie gwałtowne hamowanie może spowodować wypadek, którego skutkiem mogą być poważne obrażenia ciała i/lub śmierć. Jeśli nie znasz siły i działania hamulców tarczowych, zleć wykonanie procesu docierania klocków wykwalifikowanemu mechanikowi rowerowemu.

Aby osiągnąć optymalne rezultaty, nie schodź z roweru podczas całego procesu docierania. Podczas całego procesu docierania nie blokuj kół.

- Jedź z umiarkowaną prędkością, a następnie zdecydowanie naciśnij hamulce, aż osiągniesz prędkość spacerową. Powtórz to około dwudziestu razy.
- Jedź z wyższą prędkością, a następnie zdecydowanie naciśnij hamulce, aż osiągniesz prędkość spacerową. Powtórz to około dziesięć razy.
- Przed dalszą jazdą zaczekaj, aż hamulce ostygną.
- Po przeprowadzeniu procedury docierania zacisk może wymagać ponownego wyśrodkowania. Przeczytaj *Podręcznik użytkownika hamulców tarczowych i manetek MTB*, aby uzyskać informacje na temat procedur.
- Aby obejrzeć wideo dotyczące procedury docierania, odwiedź stronę www.sram.com/service.

Alle nye bremseklodser og –skiver skal gennemgå en "indslidningsproces" kaldet tilkøring. Tilkøringsproceduren, der bør gennemføres forud for din første køretur, sikrer den bedste og mest effektive opbremsning samtidig med den mest støjsvage opbremsning under de fleste forhold. Tilkøringsproceduren opvarmer bremseklodser og –skiver, hvorved der afsættes et jævnt lag af bremsemateriale (overførselslag) til bremseklodsernes overflade. Dette overførselslag optimerer bremseeffektiviteten.

⚠ ADVARSEL RISIKO FOR STYRT

Tilkøringsproceduren kræver at du foretager katastrofeopbremsninger. Du skal derfor være bekendt med skivebremseres effektivitet og ydeevne. Katastrofeopbremsninger uden et grundigt kendskab til skivebremseres effektivitet og ydeevne kan medføre styrt, der igen kan føre til alvorlige skader og/eller dødsfald. Hvis du ikke har et grundigt kendskab til skivebremseres effektivitet og ydeevne, skal du overlade tilkørslen til kvalificerede cykelmekanikere.

For at opnå det bedste, sikreste resultat, skal du blive siddende på cyklen gennem hele tilkøringsproceduren. Du må ikke blokere hjulene på noget tidspunkt under denne tilkøringsprocedure.

- Accelerer cyklen til moderat hastighed, og stram så godt til på bremserne, indtil du kører med gåhastighed. Gentag det cirka 20 gange.
- Accelerer cyklen til højere hastighed, og stram så godt til på bremserne, indtil du kører med gåhastighed. Gentag det cirka 10 gange.
- Lad bremserne køle af, før du kører igen.
- Efter tilkøring skal kaliberen måske centreres igen. Se mere om procedurer under *Brugervejledning til MTB-skivebremser og gearskifere*.
- Du kan se en video og tilkøring af bremseklodser på www.sram.com/service.

Všechny nové brzdové destičky a kotouče by měly projít procesem záběhu, který se označuje výrazem „usazení“. Postup usazení, který byste měli provést před první jízdou, zajišťuje maximální stejnoměrnost, maximální výkon a minimální hluk při brzdění ve většině podmínek jízdy. Během procesu usazení se brzdové destičky a kotouče zahřejí a na brzděném povrchu kotouče se vytvoří stejnoměrná vrstva materiálu brzdových destiček (přenosová vrstva). Tato přenosová vrstva optimalizuje výkon při brzdění.

⚠VAROVÁNÍ – RIZIKO NEHODY

Proces usazení vyžaduje, abyste intenzivně brzdili. Musíte být seznámeni s výkonem a provozem kotoučových brzd. Nejste-li seznámeni s výkonem a provozem kotoučových brzd, může při intenzivním brzdění dojít k nehodě s vážným zraněním či úmrtím. Nejste-li seznámeni s výkonem a provozem kotoučových brzd, měli byste provedení postupu usazení svěřit kvalifikovanému mechanikovi jízdních kol.

Abyste bezpečně dosáhli optimálních výsledků, zůstaňte během celého postupu usazení na jízdním kole sedět. V průběhu usazení brzd nikdy nevyvolejte smyk zastavením otáčení kola.

- Rozjedte se na kole přiměřenou rychlostí a poté důrazně použijte brzdy tak, aby se rychlost snížila na rychlost chůze. Akci opakujte přibližně dvacetkrát.
- Rozjedte se na kole vysokou rychlostí a poté velmi důrazně použijte brzdy tak, aby se rychlost snížila na rychlost chůze. Akci opakujte přibližně desetkrát.
- Před další jízdou nechte brzdy vychladnout.
- Po zajetí brzd bude nejspíš nutné třmen znovu vycentrovat. Postup najdete v *Uživatelské příručce ke kotoučovým brzdám a řazení na MTB*.
- Video s postupem zajetí brzd najdete na stránkách www.sram.com/service.

Plăcuțele și discurile de frână noi trebuie supuse unei proceduri de rodare. Procedura de rodare, care trebuie efectuată înainte de prima utilizare a bicicletei, asigură un comportament constant, eficient și silențios al frânei în cele mai multe condiții de mers. Prin procedura de rodare sunt încălzite plăcuțele și discurile de frână, având ca urmare depunerea unui strat uniform de material de fricțiune (strat de transfer) pe suprafața activă a discurilor. Acest strat de transfer optimizează performanțele de frânare.

⚠ATENȚIE – PERICOL DE ACCIDENTE

Procedura de rodare impune frânări puternice. Trebuie să fiți familiarizat cu puterea și funcționarea frânelor cu disc. Frânarea puternică, fără a fi familiarizat cu puterea și funcționarea frânelor cu disc, poate duce la accidente grave sau chiar mortale. Dacă nu sunteți familiarizat cu puterea și funcționarea frânelor cu disc recomandăm ca rodarea să se facă de un mecanic de biciclete calificat.

Pentru a obține rezultate optime în siguranță, rămâneți pe bicicletă în timpul întregului proces de reglare. Nu blocați roțile în timpul procedurii de reglare.

- Accelerați bicicleta până la o viteză moderată, apoi acționați ferm frânele până când ajungeți la viteza de mers la pas. Repetați procedura de aproximativ douăzeci de ori.
- Accelerați bicicleta până la o viteză mai mare, apoi acționați foarte ferm frânele până când ajungeți la viteza de mers la pas. Repetați procedura de aproximativ zece ori.
- Lăsați frânele să se răcească înainte de o altă deplasare cu bicicleta.
- După rodare este posibil să fie necesară o nouă centrare a etrierului. Pentru instrucțiuni consultați *manualul de utilizare Frâne cu disc și schimbătoare MTB*.
- Pentru a viziona un videoclip cu procedura de rodare vizitați www.sram.com/service.

Όλα τα καινούρια τακάκια φρένων και οι ρότορες πρέπει να υποβάλλονται σε μια διαδικασία φθοράς που ονομάζεται «στρώσιμο». Η διαδικασία στρωσίματος, που πρέπει να διεξαχθεί πριν από την πρώτη ποδηλασία, διασφαλίζει τη σταθερότερη και ισχυρότερη αίσθηση πέδησης αλλά και την πιο αθόρυβη πέδηση στις περισσότερες συνθήκες ποδηλασίας. Η διαδικασία στρωσίματος θερμαίνει τα τακάκια των φρένων και τους ρότορες, εναποθέτοντας ένα ομοιόμορφο στρώμα υλικού από τα τακάκια των φρένων (στρώμα μεταφοράς) στην επιφάνεια πέδησης του ρότορα. Αυτό το στρώμα μεταφοράς βελτιστοποιεί την απόδοση των φρένων.

⚠ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ – ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΑΤΥΧΗΜΑΤΟΣ

Η διαδικασία στρωσίματος απαιτεί να φρενάρετε πολύ έντονα. Πρέπει να είστε εξοικειωμένοι με την ισχύ και λειτουργία των δισκόφρενων. Το έντονο φρενάρισμα, όταν δεν είστε εξοικειωμένοι με την ισχύ και λειτουργία των δισκόφρενων, θα μπορούσε να προκαλέσει ατύχημα με αποτέλεσμα σοβαρό τραυματισμό ή/και θάνατο. Αν δεν είστε εξοικειωμένοι με την ισχύ και λειτουργία των δισκόφρενων, θα πρέπει να ζητήσετε από εκπαιδευμένο μηχανικό ποδηλάτων να εκτελέσει τη διαδικασία στρωσίματος.

Για να επιτύχετε με ασφάλεια βέλτιστα αποτελέσματα, παραμείνετε καθισμένος στο ποδήλατο σε όλη τη διάρκεια της διαδικασίας στρωσίματος. Μην κλειδώσετε τους τροχούς οποιαδήποτε στιγμή στη διάρκεια της διαδικασίας στρωσίματος.

- Επιταχύνετε το ποδήλατο ως μια μέτρια ταχύτητα και κατόπιν πατήστε σταθερά τα φρένα μέχρι να φθάσετε μια ταχύτητα βάδισης. Επαναλάβετε περίπου είκοσι φορές.
- Επιταχύνετε το ποδήλατο σε μεγαλύτερη ταχύτητα και κατόπιν πατήστε πολύ σφικτά τα φρένα μέχρι να φθάσετε μια ταχύτητα βάδισης. Επαναλάβετε περίπου δέκα φορές.
- Αφήστε τα φρένα να κρυώσουν πριν να κάνετε περαιτέρω ποδηλασία.
- Μετά το στρώσιμο, μπορεί να χρειαστεί να κεντράρετε και πάλι τη δαγκάνα. Συμβουλευτείτε το *Εγχειρίδιο χρήστη δισκόφρενων και χειριστηρίων ταχυτήτων MTB* για τις διαδικασίες.
- Για να παρακολουθήσετε ένα βίντεο για τη διαδικασία στρωσίματος, επισκεφθείτε τη διεύθυνση www.sram.com/service.

ASIAN HEADQUARTERS

SRAM Taiwan
No. 1598-8 Chung Shan Road
Shen Kang Hsiang, Taichung City
Taiwan

WORLD HEADQUARTERS

SRAM LLC
1000 W. Fulton Market, 4th Floor
Chicago, Illinois 60607
U.S.A.

EUROPEAN HEADQUARTERS

SRAM Europe
Paasbosweg 14-16
3862ZS Nijkerk
The Netherlands